

Dans leur projet de fusion municipale

Les maires d'Alma et de Naudville menacent les citoyens d'Isle-Maligne

(Par J.-J. Marier)

Isle-Maligne — De l'intimidation et des menaces! C'est ainsi que les propriétaires d'Isle-Maligne, que le maire de la ville, S.H. M. B.A. Walker et que les membres de la Ligue des propriétaires ont interprété la déclaration des maires d'Alma et de Naudville en marge de leur projet de fusion. L'article qui fait "la lumière" se lit comme suit: "Le reste du territoire actuel de la ville d'Isle-Maligne, soit la partie résidentielle, serait alors retranchée de la fusion". Après des menaces comme celle-là, il deviendra difficile d'en venir à la bonne entente entre les populations.

La question de la fusion des quatre villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne remonte au mois de mars, alors que le maire de Naudville, S.H. M. Léonce Desmeules, lançait le projet, au cours d'une conférence de presse; depuis plusieurs mois, il était question que des procureurs préparaient le texte d'un bill qui devait proposer la chose à la Législature provinciale.

Avant qu'aucune des populations concernées, aussi bien de Naudville que d'Alma et d'Isle-Maligne, n'aient été informée des dispositions de ce projet de loi, on déposait le bill auprès du Ministère des affaires municipales. Et ce n'est qu'ensuite, que le conseil de ville de Naudville a rendu le texte public pour la première fois, à une assemblée générale de ses contribuables. Quant à la ville d'Isle-Maligne, il a fallu attendre au 8 janvier, la veille de l'ouverture de la session provinciale pour que le procureur de cette municipalité en reçoive copie.

Un référendum à Isle-Maligne

Après l'annonce qu'un réfé-

rendum serait tenu à Isle-Maligne, pour permettre aux contribuables de se prononcer sur le sujet de la fusion, les deux maires d'Alma et de Naudville ont tenu une conférence de presse, le 4 janvier, pour dire, entre autres choses, qu'il restait peu de changements à apporter au texte du bill et que selon eux, on lui avait donné la touche finale. Ils ajoutaient, cependant qu'un changement pouvait encore être apporté au projet, si les propriétaires d'Isle-Maligne se prononçaient contre la fusion; ce serait le découpage ou le morcellement du territoire de la ville d'Isle-Maligne, parce que déclaraient MM. Paul-Emile Harvey et Léonce Desmeules "les contribuables d'Alma et de Naudville sont justifiés de réclamer un dégrèvement de leurs impôts fonciers".

Mise au point du maire d'Isle-Maligne

Dans une déclaration remise à la presse, le maire d'Isle-Maligne, S.H. M. B.A. Walker, s'est élevé contre cette façon d'interpréter d'avance le résultat d'un référendum que son conseil avait accordé aux contribuables d'Isle-Maligne. C'est l'Assemblée législative seulement, et non pas les villes d'Alma et de Naudville, poursuivait M. Walker, qui peut déterminer les limites du territoire de la ville d'Isle-Maligne, et c'est le conseil de ville de cette municipalité seulement, et non pas les villes d'Alma et de Naudville, qui peut donner la portée d'un référendum tenu à Isle-Maligne.

(suite à la 12e page)

CE SOIR

Cours en économique pour les membres du Club de la Direction d'Isle-Maligne.

(Voir page 4)



Arvida pleure son curé-fondateur

Un des plus illustres pionniers de la ville d'Arvida, Mgr Joseph Lévesque, P.D., curé-fondateur de la paroisse Sainte-Thérèse est décédé, mardi le 9 janvier, à l'âge de 74 ans et 8 mois. Mgr Lévesque termine un fructueux apostolat de 37 ans au service de la population d'Arvida, période marquée d'un grand dévouement pour ses paroissiens.

Prêtre très estimé, il fut un modèle de dévouement, de piété, de justice pour tous. Ses nombreuses activités l'ont fait apprécié de la population à toutes les étapes de l'histoire d'Arvida, car il sut se concilier toutes les bonnes volontés.

Nombreuses, les organisations religieuses et paroissiales naquirent, connurent une grande activité et se multiplièrent sous sa garde vigilante. Il apporta une attention particulière aux vocations religieuses. C'est aussi lui, qui fit venir à Arvida, les

communautés religieuses des Frères de l'Instruction chrétienne et les Rév. Soeurs du Bon-Conseil pour s'occuper de l'éducation des enfants.

Jusqu'en 1942, il fut le seul curé d'Arvida, alors que la paroisse Sainte-Thérèse fut morcelée pour fonder la paroisse Saint-Jacques.

Pasteur vénéré

En plus d'être un pasteur vénéré, il s'affirma un bon administrateur. Il construisit l'église paroissiale et vingt-cinq ans après, soit le 3 octobre 1950, avait lieu la consécration de l'église Sainte-

Thérèse, qui fut selon son dire "le plus beau jour de l'existence d'Arvida". Cette cérémonie était encore rehaussée par l'investiture des insignes canoniques à M. le chanoine Lévesque.

Né à Saint-Henri de Lévis, le 12 mai 1887, du mariage de M. Arsène Lévesque et de Dame Judith Fournier, il vint habiter avec ses parents dans la région du lac St-Jean alors qu'il était encore jeune. Ils demeurèrent plusieurs années à St-Jérôme.

Mgr Lévesque fit ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi. Il fut ordonné prêtre par Son Excellence Mgr Labrecque, le 17 mai 1917, à Saint-Alphonse de Bagotville.

A partir de 1918, il est professeur et économiste au Séminaire de Chicoutimi. De 1923

(suite à la 5e page)



LE DOCTEUR J.-A. CHABOT, directeur médical de l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, à Jonquière, vient de recevoir du Comité des Hôpitaux du Québec, un diplôme en organisation et direction médicale.

"Je me devais d'assurer à mon entreprise son plein développement"

M. J.-Ls Lamontagne

St-Félicien (SPECIAL) "Si je n'étais pas allé sur le marché de la bourse, j'aurais en quelque sorte limité le développement de mon entreprise. Ce faisant, j'aurais privé de certains bénéfices, outre mes collaborateurs et moi-même, un bon nombre de personnes qui trouvent et trouveront du travail chez moi."

Ces paroles sont celles de M. Jean-Louis Lamontagne que nous rencontrons la semaine dernière, et dont l'entreprise était récemment inscrite sur le marché de la bourse canadienne. Comme cet homme d'affaire est le premier de la région à prendre cette initiative et l'un des rares canadiens-français à avoir utilisé ce moyen, nous avons voulu savoir qu'est-ce qui l'avait incité à le faire.

Moment crucial

Selon M. Lamontagne, son entreprise avait atteint, avec les moyens dont il disposait, un point de saturation. Ou bien il se contentait de ce degré de développement ou bien il se mettait à la recherche de nouveaux capitaux pour lui faire connaître une expansion considérable. Il s'agissait de prendre la bonne décision.

Aller sur le marché de la bourse était le procédé le plus avantageux. Tout en lui permettant de conserver le contrôle de son entreprise et de faire participer une partie de la population aux bénéfices, ce moyen lui offrait des capitaux en quantité quasi illimités. En homme d'affaire avisé M. Lamontagne a longuement consulté puis a entrepris les démarches nécessaires, démarches qui durèrent près d'un an et qui devaient aboutir à l'inscription à la bourse canadienne le 22 novembre dernier de 92,057 parts de "Lamontagne Limitée" au prix de \$10. Elles sont actuellement cotées à \$11.50 — \$11.75.

Conditions nécessaires pour réussir

Lamontagne Limitée compte aujourd'hui 5 super-marchés, établis dans la région et sur

la Côte Nord. Au printemps, on entreprendra l'érection de 2 autres établissements, un à Haute-Rive et l'autre à Chicoutimi-Nord. Quel est le secret d'un progrès aussi rapide si l'on considère que M. Lamontagne a débuté dans le domaine de l'alimentation en 1951! Selon ce dernier, il importe de s'entourer de compétences, savoir prendre les idées des autres lorsqu'elles sont meilleures que les nôtres, avoir de l'imagination, voir grand tout en demeurant réaliste et enfin être très souple, c'est-à-dire, savoir s'adapter aux circonstances afin d'être en mesure de faire face aux difficultés et d'assurer à l'entreprise son plein épanouissement.

A 38 ans, M. Jean-Louis Lamontagne dirige cinq marchés en alimentation, deux maisons de gros, l'une à St-Félicien et l'autre à Sept-Îles et bientôt il inaugurera d'autres établissements non moins considérables. Homme de vision, il fera sa marque non seulement chez nous, mais à la grandeur de la province.

Le cinq janvier

Gaieté et entrain régnaient chez les membres du Génie industriel

C'est à un restaurant situé en bordure du Boulevard Talbot que les membres du Club social du service du Génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida se réunissaient avec leurs épouses vendredi le cinq janvier à l'occasion de leur soirée annuelle.

Formé depuis 1957, ce Club social présentement présidé par M. Paul-E. Berthiaume présentait à ses membres sa quatrième soirée annuelle du genre. Selon la coutume maintenant établie, la gaieté et l'entrain furent de mise pendant toute la soirée.

Discours

Après un mot de bienvenue original du président M. Berthiaume, le maître de cérémonies M. Marcel Hubert présentait M. H.-E. Brooker surinten-

dant du Service du Génie industriel qui présenta ses vœux ainsi qu'un message d'espoir pour une année excellente en 1962 à tous les membres.

Roi et Reine

Une reine et un roi furent élus au cours de la soirée et le sort désigna Mme P.-E. Berthiaume et M. Marcel Buteau. Ceux-ci régnèrent en maître au cours de la soirée sur leurs sujets et demeureront en fonction jusqu'à la prochaine soirée annuelle. Par la suite on

présenta des décorations à MM. J.-Baptiste Tremblay et Jean-Marie Gravel pour leurs dix années de services ainsi qu'à MM. Léon-Paul Duchesne et Jos-N. Duchaine pour leurs 15 années de services.

Jeux divers

Du Saut à la corde à la magie, en passant par les oranges, les bouteilles à lait et les ballons, la plupart des membres du Club purent mettre leurs aptitudes à l'épreuve.

Après la danse qui suivit cette période de divertissements, un excellent goûter fut servi et devait clôturer une soirée fort appréciée par tous.

Augmentation de traitement

Le conseiller Roland Roy donne son point de vue

Chicoutimi (DNC) — Le conseiller Roland Roy, lors de la dernière séance du Conseil de la cité de Chicoutimi a donné les raisons pour lesquelles il croit qu'une augmentation de traitement des membres du Conseil est justifiée. Il avait été invité à parler, par le maire qui avait souligné que les conseillers n'avaient pas eu la chance de s'exprimer à cause du chahut lors de l'assemblée publique du 27 décembre.

Le conseiller Roy a particulièrement insisté sur le fait qu'en plus d'assister aux assemblées publiques 24 fois par année, les conseillers devaient participer à 24 comités généraux et aux réunions de bon nombre de comités spéciaux, tels les finances, les travaux publics, feu et police, etc. Par ailleurs, les conseillers sont appelés à répondre aux demandes des propriétaires de leur quartier, ils sont obligés à maintes reprises de se déplacer pour aller vérifier sur les lieux. "Enfin, dit-il, il faut bien comprendre que pendant que nous

sommes ici, nous ne sommes pas à notre travail et que bien souvent ce sont nos revenus qui en souffrent. On prétexte souvent que ceux qui travaillent pour les grandes compagnies sont payés pendant leur absence, mais combien ont perdu des promotions, dû au fait justement qu'ils sont trop souvent absents?"

Dépenses électorales

M. Roy a également souligné qu'uniquement pour se faire élire, il en coûterait presque \$1,000, ce qui revient à dire que la rétribution de la première année y passe, si le candidat est élu bien entendu. Il n'est

donc pas intéressant à ce moment là de s'aventurer dans la fonction municipale. Nous croyons notre demande juste et raisonnable de conclure le conseiller Roy, c'est pourquoi nous la maintenons et que nous désirons qu'elle soit soumise à un référendum.

Incidentement le référendum, auquel tous les propriétaires pourront voter, aura lieu les 25 et 26 janvier.

Elections au KIWANIS

Les membres du Club Kiwanis du Saguenay ont élu leur bureau de direction pour l'année 1962 et choisi les membres exécutifs.

Président: M. C.-H. Harvey; il succède à M. P.-S. Paradis; 1er vice-président: M. R.S. Farmer; 2e vice-président: M. G.K. Guy; secrétaire: M. P.E. Rogers; trésorier: M. W. Solberg; directeurs: R. W. Welles, S. L. Martel, G. Colpitts, G. Beauchamps, P.E. Gorman, I. Golberg, D.M. Archer.

Les nouveaux marguilliers à la Baie des Hahas

Port-Alfred (DNC) — Selon la coutume établie, plusieurs nouveaux marguilliers ont été élus, au cours de la période des fêtes, dans le district de la Baie des Hahas.

A St-Edouard de Port-Alfred

M. Adélard Robin devient marguillier en charge en remplacement de M. Hilarion Rochefort. Les deux autres membres du banc d'oeuvre sont MM. Georges-Albert Menier et Alfred Gauthier.

A St-Alexis de Grande-Baie

M. Achille Minier succède à M. Charles-Eugène Thibault; les deux autres marguilliers sont MM. Armand Gilbert et Mériéd Tremblay.

A St-Alphonse de Bagotville

Me Paul Pouliot prend la direction du banc d'oeuvre en remplacement de M. Noël Boivin. Les autres marguilliers sont MM. Onias Sergerie et Joseph-Ursin Gobeil, du rang St-Jean-Baptiste.

A St-Marc de Bagotville

M. Albert Tremblay devient marguillier en charge en remplacement de M. Eugène Girard. Les deux autres membres du banc d'oeuvre sont MM. Eugène Lavoie et Jos.-Eugène Tremblay.

AVOCAT - LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.
Tel.: Bur. 548-6062 — Res. 548-8164

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Situation au 30 novembre 1961

PASSIF

Envers le public:

Dépôts.....	\$773,391,517
Divers.....	5,444,482
	<u>\$778,835,999</u>

Envers les actionnaires:

Capital, réserve et profits in affectés.....	44,925,710
	<u>\$823,761,709</u>

ACTIF

Disponibilités de caisse.....	\$115,809,479
Valeurs de gouvernements canadiens (dément amorties) et autres obligations et actions, ne dépassant pas le cours actuel.....	275,491,193
Prêts commerciaux et autres avances..... (déduction faite des provisions pour pertes éventuelles)	420,007,766
Immeubles sociaux et divers..... (déduction faite des amortissements)	12,453,271
	<u>\$823,761,709</u>

COMPTE PROFITS ET PERTES

Profits nets de l'exercice finissant le 30 novembre 1961, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel, de l'amortissement des immeubles sociaux, de la provision pour l'impôt sur le revenu et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il a été pleinement pourvu aux créances mauvaises et douteuses et aux moins-values du portefeuille.....	\$ 3,242,367
Dividendes.....	2,200,000
Report à nouveau.....	\$ 1,042,367
Solde du compte Profits et Pertes au 30 novembre 1960.....	883,343
	<u>\$ 1,925,710</u>
Porté au Fonds de réserve.....	1,000,000
Solde du compte Profits et Pertes au 30 novembre 1961.....	<u>\$ 925,710</u>
Provision pour l'impôt sur le revenu \$4,355,000	

FONDS DE RÉSERVE

Solde au 30 novembre 1960.....	\$ 33,000,000
Transport du compte Profits et Pertes.....	1,000,000
Solde au 30 novembre 1961.....	<u>\$ 34,000,000</u>

Le gérant général,
LOUIS HÉBERT

Le président,
ULRIC ROBERGE



Succursale d'Arvida
ROLAND AUDET, Gérant



M. D.F. MALONE surintendant de la production aux usines de l'Alcan à Kitimat, C.-B., félicite M. Lorenzo Riverin, nouveau membre du Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida. M. Malone profi-

taît de sa visite dans la Division de la réduction à Arvida. De g. à d. MM. D.F. Malone, Almanzar Lavoie et L. Riverin.

"Je n'ai pas eu cette chance mais mes neuf fils sont bien instruits"

"Je n'ai pas eu la chance d'avoir une instruction solide mais laissez-moi vous dire que mes neuf fils sont sur la bonne voie. Les trois derniers sont encore aux études tandis que les six premiers ont tous au moins une douzième année" de nous dire avec orgueil M. Lorenzo Riverin, cuiseur à la section du revêtement des cuves de l'usine de réduction No 4 de l'Alcan, à Arvida, en devenant membre du Club des pionniers après 25 années de services continus.

Né le 10 août 1901, au rang St-Pierre de Chicoutimi, M. Riverin est le fils de M. Georges Riverin et de Mme Annabelle Gagnon-Riverin. Membre d'une famille comptant sept garçons et deux filles, notre nouveau pionnier s'est initié très jeune à la culture de la ferme de quelque 230 acres de son père.

Il épouse une voisine

C'est près de chez lui, dans le rang St-Pierre, que M. Riverin est allé chercher son épouse, Mlle Marie - Louise Brassard, qu'il épousait le 27 septembre 1928, à la cathédrale de Chicoutimi. Une fille et

neuf garçons naquirent de leur union.

A Jonquière depuis 22 ans

Installé dans la ville de Chicoutimi en 1930, il participait peu après à la construction entière de l'Orphelinat de Chicoutimi. Par la suite, il subissait la crise économique de l'époque jusqu'à 1936 date à laquelle il entra en juillet au service des usines de l'Alcan d'Arvida.

D'abord employé dans la cour, il passait rapidement dans les salles de cuves où il fut affecté aux réparations. Par la suite, il devenait chef

d'équipe à l'installation des cuves, opérateur-cuviste, chef de section et enfin opérateur senior. Depuis qu'il a subi une assez longue maladie survenue au début de 1961, M. Riverin est affecté au groupe de la cuisson dans la section du revêtement des cuves.

Ayant déménagé avec sa famille à Jonquière en 1939, M. Riverin devait être locataire pendant près de six ans avant d'acheter une propriété, au 61 de la rue St-Antoine, où il demeure aujourd'hui encore. Cette résidence comptant trois logements procure à notre nouveau pionnier diverses tâches qui occupent ses temps libres.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, M. Riverin suit avec intérêt les parties de hockey du samedi soir et aime beaucoup la lecture, son passe-temps favori.

malgré des attaques répétées on a jamais pu rien trouver contre moi-même ou les conseillers."

Position peu lucrative

"Ceux qui croient qu'être maire ou conseiller peut être payant, peuvent venir s'essayer", a déclaré, en substance, le maire Gauthier. "Ce n'est pas avec \$1,000 ou \$3,000 par année que nous pouvons nous enrichir. Il serait pas mal plus payant pour chacun de nous de voir à ses propres affaires, mais j'ai toujours cru que chaque citoyen avait un devoir à remplir, même si pour cela il devait payer de sa personne. Je me suis déjà prononcé sur cette question," de conclure le maire Gauthier, "tout ce que je demande maintenant, c'est que chaque citoyen ait l'opportunité de se prononcer librement sur la question".

L'opinion du maire

Lors d'une assemblée précédente, M. Gauthier avait souligné aux conseillers qui avaient appuyé unanimement ce règlement ayant pour but d'augmenter la rétribution du maire de

"Il ne faut pas décourager L'HOMME PUBLIC d'occuper ses fonctions"

Le maire Gauthier

Chicoutimi (DNC) — Son honneur le maire Gauthier, qui était absent lors de l'assemblée publique ayant décidé de la tenue d'un referendum relativement à l'augmentation de rétribution du maire et des conseillers à Chicoutimi, a tenu à mettre les choses au point lors de la dernière séance du Conseil. Il a précisé d'abord que c'était tous les propriétaires qui seraient appelés à décider de la chose et non un petit groupe et qu'en second lieu il était de première importance de ne pas décourager l'homme public de ses fonctions.

Le maire de Chicoutimi s'est élevé contre le fait que lors de cette assemblée, les propriétaires présents, par leur attitude tapageuse, aient empêché les conseillers d'exprimer leur point de vue et de dire pour quoi ils croyaient justifiée cette augmentation de traitement. "Certains, de poursuivre M. Gauthier, sont allés jusqu'à di-

re que si le Conseil actuel n'était pas satisfait, il n'avait qu'à donner sa démission et qu'on trouverait d'autres hommes. Qu'on prenne bien garde de décourager les hommes publics d'occuper leurs fonctions, car cela pourrait être défavorable à tous les propriétaires. Nous avons pu faire des erreurs, de poursuivre M. Gauthier, mais

M. le chanoine Joseph Bouchard est décédé, à Bagotville

Bagotville (DNC) — Les paroissiens de St-Alphonse de Bagotville ont rendu lundi dernier un ultime hommage à M. le chanoine Joseph Bouchard décédé subitement, le 4 janvier, à l'âge de 68 ans et 6 mois. Le service a été chanté par S. Exc. Mgr Marius Paré, évêque du diocèse de Chicoutimi.

Curé de la paroisse St-Alphonse durant plus de 14 ans, soit de 1947 à 1962, le chanoine Bouchard s'était dépensé avec un dévouement sans borne à toutes les oeuvres paroissiales. Il avait voué les dernières années de sa vie à son oeuvre de prédilection: la fondation du Patro Notre-Dame de la Baie, et il en avait confié la direction aux religieux de St-Vincent de Paul.

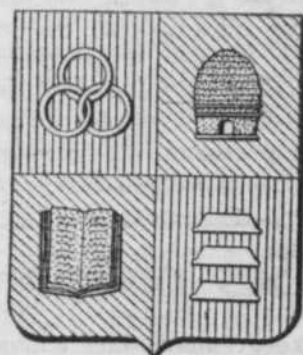
Né le 18 juillet 1893, à la Baie St-Paul, le défunt fit ses études classiques au séminaire de Chicoutimi. Il fut ordonné prêtre le 6 juillet 1919 par Mgr Labrecque, à Chicoutimi. Professeur au séminaire de 1919 à 1920, il fut par la suite vicaire et desservant à St-Dominique de Jonquière, N.-D. de Roberval, Sacré-Coeur (Saguenay), St-Joseph d'Alma et Dolbeau. Il devint le premier curé des nouvelles paroisses de St-Eugène d'Argenteau et de St-Georges de Jonquière. Le 14 août 1947, il était nommé curé de St-Alphonse de Bagotville.

La dépouille mortelle avait été exposée au presbytère et la translation des restes s'est faite, dimanche après-midi, en l'église St-Alphonse où son service fut chanté lundi matin, à 10 heures, par Mgr Marius Paré. Le défunt laisse dans le deuil trois frères, MM. Alfred, Arthur et Emile Bouchard.

Le Lingot offre aux membres du clergé et aux paroissiens

\$3,000 à \$5,000 et celle des conseillers de \$1,000 à \$2,000, qu'il ne croyait pas le moment opportun de faire une telle demande. Evoquant le fait que les chômeurs sont nombreux et que la ville allait avoir une forte augmentation de salaire à accorder à son personnel, il avait demandé aux conseillers de reconsidérer leur décision. "Pour ma part, avait-il conclu, je suis contre cette mesure dans le cadre actuel des choses".

de St-Alphonse ainsi qu'à la famille de M. le chanoine Bouchard, ses plus sincères condoléances.



Nouvelles du Club des contremaîtres

LOISIRS: M. Fernand Desgagnés nous dit que l'expérience de soirées dansantes à la maison du Club s'est avérée un succès. La soirée organisée le 31 décembre dernier a fait salle comble et on a même refusé l'entrée à plusieurs, faute d'espace. M. Desgagnés songe à organiser de telles soirées une fois chaque mois.

VISITES INDUSTRIELLES :

M. Patrick Tremblay annonce que la 3e visite au Mont-Apica aura lieu le 27 janvier. Toutes les précautions ont été prises pour que cette visite soit un succès. Entre temps, une visite mixte aux chantiers de Price Brothers est prévue pour le 20 janvier. 50 personnes ou 25 couples pourront faire cette visite. Les usines locales étant divisées en six zones, on admettra donc quatre couples dans chaque zone. M. Tremblay demande aux contremaîtres de faire preuve de compréhension et de ne pas s'offenser s'il se voit dans l'obligation de refuser quelques demandes, lors de cette visite.

Pourcentage des réserves d'eau

RESERVOIR	Semaine finissant le	Cote
LAC ST-JEAN	4 décembre	71%
	11 décembre	68%
	18 décembre	64%
	25 décembre	61%
	1er janvier	59%
Année normale		74%
Cette année		57%
PASSES-DANGEREUSES et LAC MANOUAN		
	4 décembre	84%
	11 décembre	82%
	18 décembre	79%
	25 décembre	76%
	1er janvier	72%
Année normale —		84%
moyenne des deux :		69%
	4 décembre	38%
	11 décembre	41%
	18 décembre	43%
	25 décembre	43%
	1er janvier	44%
Année normale —		45%
moyenne des deux :		62%
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS		
	4 décembre	70%
	11 décembre	69%
	18 décembre	67%
	25 décembre	64%
	1er janvier	62%
Année normale		70%
Cette année		60%

"Je suis arrivé à Chicoutimi le 24 juin 1912, le jour du Grand Feu"

M. René Otis

Du bateau de ligne, S.S. Tadoussac, nous vîmes en arrivant à la Baie des Hahas d'énormes gerbes d'étincelles s'élever au-dessus de ce qui devait être Chicoutimi et le capitaine du bateau nous débarqua à Bagotville. Je puis vous dire que ça cause toute une impression d'arriver dans une région pour s'y insérer et de la trouver pour ainsi dire en feu" de nous dire M. René Otis, monteur de machinerie à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida au moment de sa retraite.

Cette arrivée dans notre région s'effectuait pour M. Otis le 24 juin 1912, jour du Grand Feu de la ville de Chicoutimi. Ce feu devait consumer toute la partie est de la ville, à partir de la rue Labrecque la cathédrale y compris mais l'Hôtel-

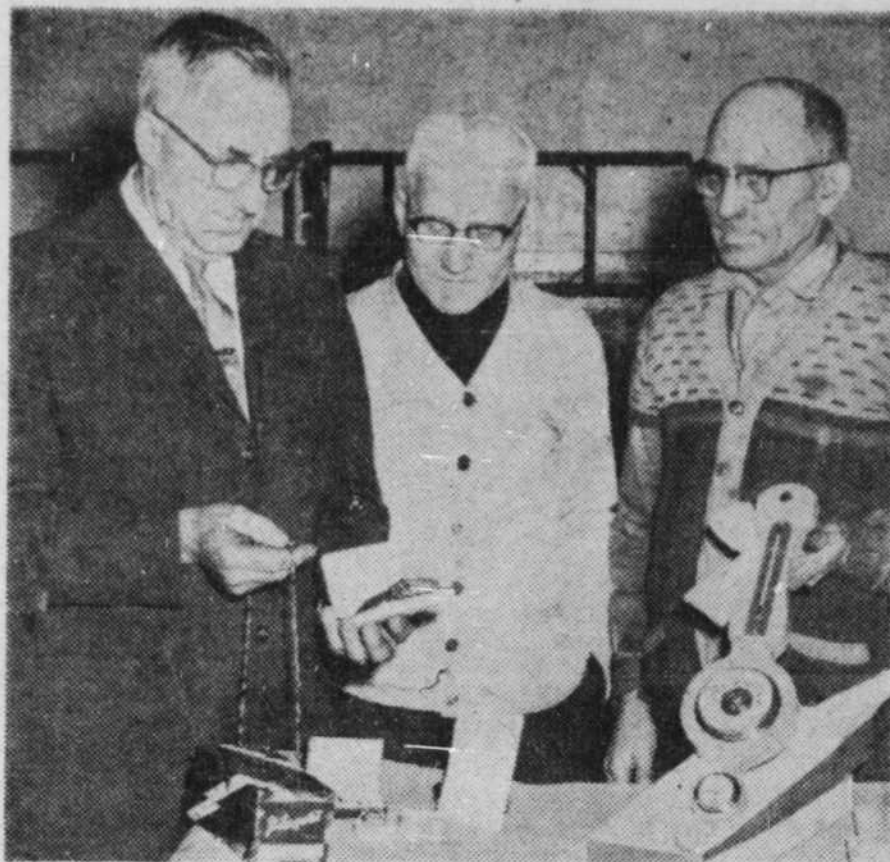
Dieu excepté. La cathédrale pour sa part devait être la proie des flammes une seconde fois sa reconstruction alors fort avancée.

Des Grandes-Bergeronnes

C'est des Grandes-Bergeronnes, village natal de M. Otis, que celui-ci arrivait en ce jour de la St-Jean-Baptiste. Epoux de Mlle Roselda Emond, ils eurent seize enfants et en adoptèrent un dix-septième.

Reconstruction

Pendant les premières années de son séjour à Chicoutimi M. Otis travailla à la reconstruction de cette ville. Par la suite il s'engageait au Moulin Dubuc de la Baie des Hahas où il devait demeurer jusqu'à leur fermeture à la fin de 1930.



CHAPELET, montre, baromètre, bague, boutons de manchettes, cigarettes, tels sont les nombreux cadeaux que recevait de ses confrères de travail M. René Otis, monteur de machinerie à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida au moment de son départ. De g. à d. MM. René Otis, David Turcotte et Baptiste Landry.

Ses premières vacances...

Le premier congé annuel que prit M. René Otis se présenta en 1930, alors qu'il avait 34 ans. Travaillant au Moulin Dubuc de la Baie des Hahas depuis 13 années, c'est à la veille de Noël 1930 qu'il recevait en même temps que la dinde traditionnelle destinée à sa famille, un congé de quinze jours, soit jusqu'aux Rois.

Confirmant les bruits qui avaient couru pendant les vacances, il n'y eut pas de reprise de travail cependant après les Rois. Le moulin était bel et bien fermé faute de commandes et devait l'être pour une période indéterminée.

Les employés ne furent pas pour autant laissés dans la misère car un système de distribution de vivres avait été organisé à leur intention. Pour M. Otis, c'est le mardi qu'il devait se rendre à l'entrepôt du Moulin, afin d'y présenter la liste des victuailles requises par sa famille pour la semaine. Tout ceci était offert par la Compagnie gratuitement. Certaines familles devaient se prévaloir de cette offre pendant plus de deux ans, quoique la famille Otis délaissait la Baie après quelques mois afin de tenter sa chance ailleurs.

L'O.T.J. d'Isle-Maligne termine une année active

Isle-Maligne (DNC) — C'est dans quelques semaines à peine, que l'O.T.J. d'Isle-Maligne tiendra son assemblée annuelle pour présenter le rapport des activités de 1961 et procéder à l'élection de la moitié de son conseil d'administration.

La piscine extérieure, les terrains de jeu, le hockey, la balle-molle, les olympiades, autant de domaines où les jeunes de l'organisme d'Isle-Maligne ont occupé leurs loisirs, autant de domaines où ils ont remporté des honneurs: championnats régional et provincial, trophées olympiques, etc.

Le programme de la saison d'hiver est déjà lancé, et plusieurs adultes d'Isle-Maligne donnent gratuitement leur

temps pour servir de moniteurs, ou d'instructeurs aux jeunes sportifs, ce pourquoi les membres de l'exécutif de l'O.T.J. et les parents les remercient publiquement.

Le conseil d'administration de l'organisme, pour l'année qui se termine se composait comme suit:

Patron d'honneur: M. le curé Frédeau Duchesne; président: M. Roland Charette; vice-président: M. Claude Lahaie; secrétaire: M. Laurent Tessier; trésorier: M. Gérard O'Bomsawin; directeurs: MM. Alphonse Simard, Marc Dupuis, Armand Ouellet, Georges Talbot, Jean-Paul Pilote; aumônier: M. l'abbé Gérard Gauthier.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

C'est aujourd'hui que le maire de Chicoutimi reçoit le délégué du Québec à Londres, l'honorable Hugues Lapointe de même que M. Georges Mercier, conseiller économique de la province à Paris. On parlera de prospection industrielle.

D'importants travaux de rénovation seront bientôt entrepris au magasin C.E. Tremblay de Chicoutimi.

La boîte à chansons de Chicoutimi connaît un succès sans précédent.

La paroisse de Chicoutimi n'aura pas besoin d'augmenter le taux de sa taxe scolaire. Malgré un déficit prévu de \$59,000, le surintendant de l'instruction publique a quand même accepté ce budget.

Un détenu de la prison de

Chicoutimi, M. Raymond Dufour, 27 ans, originaire de Jonquière, s'est enlevé la vie dans un moment d'aliénation mentale, dimanche après-midi.

M. Roland Delisle, décorateur, a remporté pour la troisième année consécutive, le premier prix pour la meilleure décoration pour le temps des fêtes. Ce concours avait été organisé par le Jeune-Commercé de Chicoutimi.

La Commission scolaire de Chicoutimi vient de recevoir un octroi du gouvernement provincial de \$11,368 pour l'agrandissement de l'école N.-D.-de l'Assomption.

Son Honneur le maire Gauthier de Chicoutimi a offert ses meilleurs vœux aux journalistes pour l'an nouveau. Il les a remerciés pour le travail accompli durant l'année dernière, tout en soulignant que leur tâche était difficile.

La boucherie de la coopérati-

M. JOSEPH-PIERRE (PITRE) TREMBLAY

Près d'un demi-siècle passé au service de Price Brothers à Kénogami

M. Joseph-Pierre Tremblay, membre de l'Ordre du long service, a reçu des autorités de la Compagnie Price Brothers Limited de Kénogami une

montre témoignant de l'hommage rendu à M. Tremblay pour son long état de service, à cette Compagnie.

C'est le 3 janvier qu'eut lieu, en la salle de conférence de l'usine de Kénogami, division du papier, la cérémonie de la présentation.

M. Tremblay a pris sa retraite le 31 décembre, après 49 années de services continus,

Au Club de la

Direction d'I.-M.

Deux professeurs en économique de Laval

Isle-Maligne (DNC) — Deux professeurs de la faculté de commerce de Laval continueront la série de cours en économique que le Club de la Direction de l'Alcan, à Isle-Maligne a organisé pour ses membres. Ce sont M. Emile Roland et M. André Bisson.

Le premier cours que donnait M. Marcel Bélanger, portait sur les notions de base de l'économique: les formules de l'équation générale des prix et celle du taux de l'intérêt. Le second cours, qui sera donné ce soir, portera sur l'automatisation, par M. Rolland et le troisième, que donnera jeudi prochain, le 18 janvier, M. Bisson sera sur le coût de production.

Tous les membres du Club de la direction sont cordialement invités à ces rencontres. C'est pour ce soir, à la salle de l'hôtel de ville d'Isle-Maligne, à 7 h. 30.

ve, boulevard Lamarche à Chicoutimi, inaugurera bientôt un département de fruits et légumes. Les nouveaux locaux seront bientôt prêts.

à l'usine de Kénogami. Au moment de son départ, M. Tremblay était contremaître au département du sulphite, à Kénogami.

CHIRURGIEN-DENTISTE

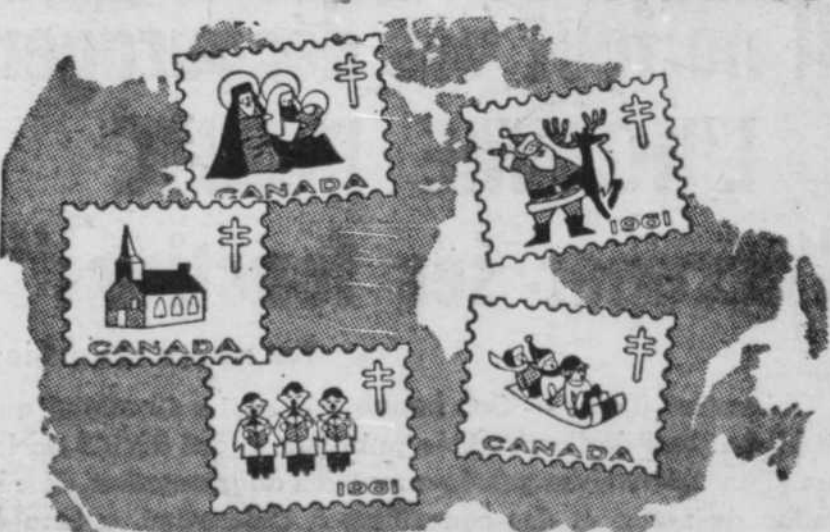
Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

COMBATTONS la TUBERCULOSE et les MALADIES PULMONAIRES



Si vous ne l'avez déjà fait, envoyez vos souscriptions au Comité du Timbre de Noël de votre localité

CHICOUTIMI
Unité sanitaire de Chicoutimi
Chicoutimi-Nord, Bagotville,
Port-Alfred
ARVIDA
C. P. 354
ROBERVAL
Sanatorium St-Michel

ALMA
Isle-Maligne, Naudville,
Riverbend
C. P. 610, Alma
ST-FELICIEN
a/s Jeune Commerce
JONQUIERE-KENOAGAMI
C. P. 150



LE CLUB SOCIAL du service du Génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida présentait à ses membres leur soirée annuelle, vendredi le 5 janvier, au "Croissant d'Argent", à Chicoutimi. Passant en revue les événements de la soirée, on voit,

de g. à d., les dirigeants du Club: MM. Marcel Hubert, maître de cérémonies; Jos.-N. Duchaine, trésorier; Mlle Claire Castonguay, secrétaire; M. Paul-E. Berthiaume, président; et M. H. E. Brooker, surintendant de ce service.

A la cité de Chicoutimi

Budget équilibré, sans augmentation de taxe

Chicoutimi (DNC) — A une séance régulière tenue le 3 janvier, la cité de Chicoutimi a adopté son budget pour l'année 1962 au coût de \$1,580,500. Par la même occasion, le Conseil a fixé le taux de la taxe foncière à \$1.50 du \$100 d'évaluation, soit le même que l'an passé. Les dépenses subsistent, de façon générale, une augmentation, et ce, particulièrement au niveau des salaires. Les revenus accusent également une légère hausse.

Le budget pour l'exercice financier de 1961 était de \$1,488,500. Les principales augmentations sont celles du service de

la dette, \$100,000 de plus que l'an passé, et celles des salaires, \$56,000. On sait qu'un tribunal d'arbitrage a récemment rendu une décision dans le cas des employés municipaux, laquelle décision a amené la ville à augmenter les salaires du montant mentionné plus haut. Fait à remarquer, les trois seuls item service de banque, intérêts sur coupons et capital rachetable constituent ensemble près du tiers du budget soit \$526,800.

Ce qu'il faut retenir et qui intéresse particulièrement les propriétaires, c'est que Chicoutimi présente encore cette année un budget équilibré et ce sans augmentation de taxe.

De fait, la dernière augmentation de taxe à Chicoutimi date de 1956 et la Cité a toujours présenté un budget équilibré depuis plus de douze ans.

Arvida...

(suite de la 1ère page)

à 1925, il donne la mission au Portage-des-Roches. Au mois de novembre 1925, il est nommé curé desservant de la nouvelle paroisse Sainte-Thérèse - de - l'Enfant - Jésus d'Arvida, puis curé résident, au mois de décembre 1927.

Le 16 août 1950, Son Ex-



REDUCTION NO 4: La section du Service des salles de cuves de cette usine de réduction a remporté le trophée de propreté pour le mois de décembre dernier.

ATELIER MECANIQUE: — Paul "Bull" Brassard, ancien joueur de hockey, de football, lutteur à ses heures, vient d'être nommé arbitre en chef de la ligue junior "B".



LE COUT DES MATERIAUX, que la brosse peut pousser vers la poubelle, n'est pas toujours aussi bien indiqué que sur le billet de banque illustré, mais les matériaux peuvent avoir autant, sinon plus, de valeur. Avant de jeter un article, un outil ou une pièce de machinerie, mieux vaut s'assurer qu'il est sans valeur. Le conseil qui précède à sa valeur tout aussi bien dans une maison de commerce que dans l'industrie.

Le miroir de la presse

Du temps pour tout

LE TEMPS est une matière première essentielle dans la vie. C'est le tissu précieux que nous recevons en cadeau chaque matin pour y broder nos travaux, nos joies, nos peines et nos progrès de la journée.

Notre succès dépend de l'usage que nous faisons de notre temps, et nous ne trouvons le temps de faire tout ce que nous voulons que si nous savons nous mettre à l'oeuvre avec diligence. A quoi sert de nous plaindre que les journées sont trop courtes alors que nous faisons comme si elles ne devaient pas avoir de fin.

Le terme d'une année, comme celui d'une journée, ne doit pas être une occasion pour broyer du noir. L'année a été assez longue pour faire tout ce qu'il y avait à y faire. Les fleurs ont éclos et se sont épanouies, les fruits ont grossi et mûri, les animaux sauvages ont suivi la destinée qui leur était fixée. Seul l'homme éprouve de la mélancolie à voir finir une année et se réjouit d'en voir commencer une autre dont il se propose de mieux profiter pour réaliser ses espérances.

Le temps est un don de la nature, mais ce n'est pas un don magique. Nous devons chercher comment tirer le meilleur parti possible des jours qui passent.

Sans doute cette recherche est-elle avant tout une affaire personnelle, mais il existe des principes et des idées qui peuvent faciliter notre tâche. Voici trois vérités indéniables: (1) le temps se mesure et, par conséquent, peut se répartir; (2) le temps passe et ne revient pas; (3) le temps se gaspille, tout comme les matériaux, l'argent et l'énergie.

Chaque instant qui s'écoule est une croisée de plusieurs chemins qui s'offrent à notre choix. Allons-nous faire ceci ou cela; prendre cette direction ou cette autre? Nous ne pouvons pas nous croiser les bras. Mais cette faculté de choisir entre divers emplois possibles de notre temps est l'un des plus grands attributs de l'homme, celui de la liberté de la volonté.

(Extrait de la Lettre mensuelle de la Banque Royale du Canada, nov. 1961.)

cellence Mgr Melançon le nomme Chanoine honoraire du Chapitre diocésain. En avril 1959, il est élevé à la prélature romaine.

Il laisse pour le pleurer, son frère, M. le chanoine Arthur Lévêque, curé de St-Laurent de Jonquière et Soeur Saint-Arsène, des SS. Hospitalières de Roberval.

Le Lingot offre à la famille, aux paroissiens de Ste-Thérèse et au clergé diocésain ses plus sincères condoléances.

Chirurgien-dentiste
Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours sur rendez-vous

LES COURS DU SOIR COLLEGE DE JONQUIERE

Services culturels pour Adultes
SESSION DU PRINTEMPS — 1962

INSCRIPTION: Semaine du 15 janvier.

DEBUT DES COURS: Semaine du 22 janvier.

FIN DES COURS: Semaine du 1er mai, 1962.

COURS DE CULTURE

RELIGION: (30h.)
— Théologie des Laïcs,
et Commentaire de la Bible.

SCIENCES SOCIALES:
— Economie Politique (15 h.)

EDUCATION:
— Psychologie de l'enfance (15 h.)
— Psychologie de l'adolescence (15 h.)

COURS DE LANGUES

LANGUE ANGLAISE:

Anglais I
— Vocabulaire et Conversation pour les débutants.
Anglais II
— Continuation des Cours d'automne.
— Grammaire et Explication des textes.
— Conversation.

LANGUE ESPAGNOLE:

Espagnol I
— Vocabulaire et Conversation pour les débutants.
Espagnol II
— Continuation des Cours d'automne.
— Conversation et Explication des textes.

LANGUE ITALIENNE:

Italien I et II
— Continuation des Cours d'automne.
— Conversation.

LANGUE FRANÇAISE:

French
— Vocabulaire et conversation.
Durée: 30 h.
15 h. de laboratoire
15 h. de théorie.

Pour plus de renseignements et pour votre inscription, communiquer avec M. Adrien Gagnon, Directeur, Cours d'Adultes: Tél.: 547-9331.

FROID AUX PIEDS?



VOYEZ LE VENDEUR

D'APPAREILS DE
CHAUFFAGE



POUR UN

APPAREIL DE
CHAUFFAGE
À L'HUILE

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Téléphonez à

**BOILY &
FRERES**

(Distributeur des
produits Esso)

214 rue LASALLE
ARVIDA

Utilisez l'huile
à chauffage

ESSO IMPERIAL

Téléphonez
immédiatement à

**548-6338 ou
548-5381**

- Contrôle de livraison automatique
- Service de livraison jour et nuit
- Un produit raffiné et éprouvé pour notre brûleur.

La paroisse-mère d'Arvida en deuil de son curé-fondateur

La Cité de l'aluminium vient de perdre l'un de ses plus fidèles et de ses plus illustres pionniers.

Monseigneur Joseph Lévêque, curé-fondateur de la paroisse-mère d'Arvida, arriva dans cette ville le 29 novembre 1925 pour y célébrer la messe dans un camp de travailleurs. Nul ne se doutait alors qu'il consacrerait au même endroit le reste de sa carrière sacerdotale, soit plus de 37 ans.

Fondateur de la paroisse Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Mgr Lévêque s'y est tellement attaché qu'il a refusé de s'en éloigner, même pour aller à l'hôpital alors qu'il savait sa fin prochaine; il a rendu l'âme à l'ombre de l'église qu'il avait lui-même fait construire.

Témoin des heures héroïques qui ont marqué les origines de notre ville, il évoquait dans tous ses détails 27 ans plus tard le souvenir de la première messe de minuit célébrée à Arvida. Seul desservant, il avait confessé jusqu'à deux heures du matin, alors que la foule attendait patiemment l'arrivée du célébrant à l'autel!

Au clergé de notre diocèse, à la famille du regretté disparu, aux paroissiens qui le pleurent et aux organisations religieuses qui le perdent, LE LINGOT offre ses plus sincères condoléances.

Puisse, sur la tombe de ce valeureux pionnier, de ce pasteur méritant, germer la gerbe vivace de la reconnaissance!

Le profit, c'est le coeur qui bat dans l'industrie

Quand une entreprise n'avance pas, c'est un concurrent qui la dépasse. Elle risque alors de perdre la confiance de ses co-propriétaires, les actionnaires. Or, sans leur argent, pas d'expansion possible. C'est la mort à petit feu, mais une mort certaine.

Quelle est donc la différence entre la faillite et le succès en affaires? Les profits.

A voir la façon dont on condamne en certains milieux les profits de la libre entreprise, c'est à se demander ce que ces gens-là veulent prouver au juste.

Seraient-ils plus contents si l'Alcan, par exemple, avait échoué sur toute la ligne?

Essayent-ils de raconter à l'opinion publique que les travailleurs de la région seraient plus chanceux si la Compagnie n'avait encore que quelques centaines d'employés, comme en 1929, au lieu d'en compter aujourd'hui des milliers sur sa liste de paye?

Pour créer un seul emploi à l'Alcan, il faut investir \$60,000. En réalisant assez de profits pour intéresser d'autres actionnaires, la Compagnie a pu trouver cet argent. Est-ce là ce qui attriste nos as de la critique?

Il faut aussi des profits pour intéresser d'autres actionnaires et permettre à la Compagnie d'ajouter de l'équipement en vue de produire du métal dans un plus grand nombre de formes et d'alliages, comme l'exigent les clients un peu partout dans le monde.

Chacun sait que l'Alcan doit écouler environ 85% de sa production en dehors du Canada. Le plus sûr moyen de vendre l'aluminium des usines d'Arvida ou d'Isle-Maligne, c'est de construire ou d'acheter en Europe ou ailleurs des usines de transformation ou de s'associer à ces

entreprises. Si l'Alcan ne réalisait pas de profits, trouverait-elle des gens intéressés à investir de l'argent dans cet important programme ayant pour but d'assurer un flot continu de commandes? Est-ce en critiquant une telle planification que l'on protège la stabilité d'emploi?

Sans profits, adieu assurance-groupe, caisse de retraite et autres bénéfices sociaux qui sont autant de contributions indirectes améliorant le bien-être des employés.

On critique les profits? Voudrait-on voir la Compagnie dans l'impossibilité de payer à Arvida des salaires qui sont parmi les plus hauts du pays? dans l'impossibilité d'offrir des milliers d'emplois aux gens du Québec? dans l'impossibilité de payer ses taxes? dans l'impossibilité d'encourager par ses achats les entreprises régionales?

Serait-on plus heureux si les actions (que la plupart des employés ont eu l'occasion d'acheter à prix réduit) ne rapportaient aucun dividende? Là, par exemple, l'argent serait introuvable pour assurer la survivance et le progrès des diverses installations de l'industrie de l'aluminium. Le profit, c'est le coeur qui bat dans l'industrie.

Maintenant une entreprise vigoureuse, capable de produire et de vendre l'aluminium au prix que les gens acceptent de le payer, voilà le grand problème de l'heure. Ce qui manque aux adversaires des profits, c'est la compréhension des problèmes qui se posent AUJOURD'HUI dans l'industrie de l'aluminium. Et ce n'est pas en critiquant la Compagnie parce qu'elle est administrée de façon à prendre de l'expansion, à maintenir au travail le plus possible de monde et à payer des augmentations de salaires qu'on aidera l'entreprise à triompher des difficultés actuelles.



LA COOPÉRATION SYNDICALE-PATRONALE RÉDUIT LES ACCIDENTS.

Propos du jeudi

Québecair inaugurera le 15 janvier son service de transport pour passagers entre Montréal et Shefferville, avec escale à Baguville.

La ville d'Isle-Maligne tiendra un referendum les 14 et 15 janvier en vue de connaître le point de vue des contribuables concernant le projet de fusion.

D'après une nouvelle parue dans le Progrès du Saguenay, le 4 janvier, le nombre des faillites dans la région aurait baissé de 89 à 76.

Félicitations aux mamans des premiers poupons nés en 1962. A ces héritiers, Le Lingot souhaite de vivre centenaires.

Bienvenue à la "Voix du Lac Saint-Jean Ouest", le nouvel hebdomadaire qui sera publié à Saint-Félicien et dont la première édition sortira vraisemblablement des presses le 24 janvier. Il aura pour directeur M. Benoît Harvey.

La demande pour les diplômés en génie mécanique continue d'être ferme et ces derniers ne devraient pas éprouver de difficulté à se procurer de l'emploi. On prévoit, pour 1962, un accroissement de 10 p. 100 du nombre des diplômés en génie civil et de 17 p. 100 de celui des diplômés en génie mécanique. Cette augmentation est à peu près la même qu'en 1961. (Diplômés d'université 1961-62)

Si, comme on le prétend en certains milieux, la distance qui sépare notre région des marchés est un mythe inventé par la grande industrie, il est urgent de changer le sens du mot mythe avant que les mites ne dévorent le véritable sens du mot VERITE.

"Il serait sans doute préférable d'exporter des produits ouverts, mais le seul choix qui reste aux Canadiens peut quelquefois se ramener à exporter des matières premières et semi-ouvrées ou ne rien exporter du tout. Un exemple qui saute aux yeux est que, souvent, les acheteurs étrangers qui veulent du blé canadien ne sont pas du tout preneurs de farine canadienne. D'autre part, il y a peu de ressources canadiennes pour lesquelles il n'existe pas ailleurs d'autres sources d'approvisionnement, et notre politique économique doit tenir compte de ce fait." Voilà ce qu'on lisait dans la lettre commerciale de novembre de la Banque de Commerce Canadienne Impériale.

Connaissez-vous la réponse?

En 1961, le salaire horaire moyen est de \$2.5/ aux usines de l'Alcan d'Arvida. Quel était ce salaire en 1936, il y a 25 ans?

Réponse: Il y a 25 ans, le salaire moyen aux usines de l'Alcan d'Arvida était de \$0.46 l'heure.

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Secrétaire à la rédaction... M. Lucien LeMay

Directeur... M. Aimé Trudel

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
Direction 548-6876
Rédaction 548-6834
Rédactrice féminine 548-6538
Publicité 548-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Cœur,
Téléphone 662-3080.

CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone: 543-4474, local 12

Tirage: 11,000 exemplaires



M. ROCH ALLAIRE, chef planificateur aux ateliers mécaniques de l'Alcan d'Arvida, s'apprête à signer le livre du Club des pionniers. Il complétait le 8 courant, 25 années de services continus aux usines locales. De gauche à droite, MM. John Gagné et P.-H. Ferris, planificateurs, K.W. Camp-

bell, surintendant général de la Division du génie, des achats et des ateliers et G. O'Doherty, surveillant des ateliers mécaniques. M. O'Doherty a profité de la cérémonie de remise de montre à M. Allaire pour le féliciter et vanter sa bonne collaboration.

"J'ai un passe-temps nourrissant, celui de cuisinier amateur"

M. Roch Allaire

"J'ai un passe-temps qui a commencé alors que ma femme était malade, celui de faire la cuisine, et j'y ai pris un tel intérêt que je peux maintenant faire à peu près n'importe-quoi". Voilà ce que nous apprend M. Roch Allaire, chef planificateur aux ateliers mécaniques, qui complétait lundi dernier le 8 janvier, 25 années de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Ce nouveau membre du Club des pionniers nous assure que même sa femme aime la nourriture qu'il prépare et que les enfants reconnaissent sa cuisine de celle de Mme Allaire. Il aime beaucoup le poisson accompagné de sauces aux fines herbes.

Ce récent pionnier des usines d'Arvida est né à Chicoutimi. Il a demeuré à Roberval, Isle-Maligne et Arvida, où il a fait ses études. Il est maintenant propriétaire au 169 de la rue Sainte-Gertrude à Jonquière.

Ses premières armes furent dans le commerce de la quincaillerie, où il travaillait au salaire de \$4.50 par semaine. Il fut aussi à l'emploi d'un magasin de nouveauté avant de prendre du travail aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Quoique nous soyons ici en face d'un jeune pionnier, il n'en demeure pas moins qu'il a travaillé au transport du matériel, dans les usines, avec le cheval de M. Louis Bédard, cela avant qu'on achète des camions.

M. Allaire épousait Mlle Rita Tremblay en 1940. Ils ont trois enfants, Carol, étudiant en rhétorique; Doris, étudiante dans un institut familial de Montréal et Jean, élève de 6e année.

Il semble que M. Allaire ait une ambition qui décline les

autres, c'est celle toute honorable de vouloir faire instruire ses enfants. Durant ses passe-temps en plus de faire la cuisine, il aime la lecture, la télévision et fait lui-même l'entretien de sa propriété.

Ses sports préférés sont la pêche, la natation et le hockey. Au cours des vacances, il se repose dans un chalet au nord de Montréal. Il est aussi membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Remerciements pour sympathie

Mme Joseph-Olivier Ménard du Chemin St-Paul de Chicoutimi et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. J.-O. Ménard, dont les funérailles eurent lieu en l'église St-Paul-Apôtre de Chicoutimi, le 5 janvier. Retraité des usines de l'Alcan d'Arvida depuis 1952, le défunt était âgé de 73 ans et 7 mois.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: MM. René, machiniste et Walter, technicien, tous deux aux usines d'Arvida; Léon, concierge à la Commission scolaire de Chicoutimi; Marcel, soudeur aux Ateliers Emile Couture; Claude, contremaître aux ateliers

Jalbert et Tremblay; Fernand, caissier à la Cie d'assurance Aeterna-Vie, une fille: Ruth ainsi qu'un gendre: M. Léon Gagnon, employé à la Ferronnerie Jalbert Ltée de Chicoutimi.



M. EARLE PAQUET vient de se joindre à la section de la planification du coût et des fiches de la Division de la coulée à titre de technicien en planification. Cette nomination est en vigueur depuis le deux janvier.

Les marguilliers de 3 autres fabriques ont été élus

Faisant suite au rapport des élections des marguilliers pour les paroisses de la région, tel que publié dans notre édition du 4 janvier, voici quelques noms additionnels pour trois autres paroisses:

Ces nouveaux élus sont:

Arvida

Paroisse St-Jacques: M.

La VOIX du Lac-St-Jean de St-Félicien avec Benoît Harvey

Alma (DNC) — Un nouvel hebdomadaire paraîtra dans la région, le 24 janvier; ce sera La VOIX du Lac-St-Jean, que dirigera à St-Félicien, M. Benoît Harvey, jusqu'ici chef du bureau du Soleil, à Alma. Imprimé par le procédé de lithographie à la Lithographie Granger, de St-Félicien, ce journal viendra s'ajouter à l'ensemble industriel de cette région, à la porte du nord minier de Chibougamau.

C'est en association, avec un groupe d'une dizaine d'hommes d'affaires de St-Félicien, que deux journalistes bien connus au Saguenay, MM. Benoît Harvey, du Soleil, et Louis-Marie

courager une industrie locale, le procédé de lithographie, utilisé pour la première fois dans la région par un journal, assurera une très haute qualité d'impression et un meilleur service tant aux lecteurs qu'aux annonceurs.

Agé de 29 ans, le directeur du nouvel hebdomadaire, M. Benoît Harvey, est déjà avantageusement connu dans la région par son activité professionnelle et sa participation précieuse à de nombreuses associations sociales, sportives et culturelles. Le Jeune-Commerce l'a connu comme secrétaire et directeur; le Richelieu, comme actif; les marathons de nage et la Huitaine de gaité l'ont eu comme initiateur et organisateur enthousiaste, le Club des journalistes du Saguenay le compte parmi ses anciens directeurs et il est présentement président de la Tribune de l'information d'Alma. Natif de l'île d'Alma, marié et père de quatre enfants, M. Benoît Harvey occupera son bureau à La VOIX du Lac-St-Jean, 134, boulevard Sacré-Coeur, à St-Félicien, dès lundi, le 15 janvier.



M. BENOÎT HARVEY

Tremblay, directeur du Lac-St-Jean, d'Alma, lancent un nouvel hebdomadaire dont le premier numéro paraîtra dans deux semaines. En plus d'en-

Après Arvida, le KIOSQUE de l'ALCAN est en montre à Chicoutimi et Jonquière

À Arvida, du 20 décembre au 6 janvier, deux tableaux exposant les procédés suivis dans la fabrication de l'aluminium aux usines de réduction de l'Alcan et les méthodes en vigueur pour la transformation de l'aluminium tels le forgeage, le laminage, le moulage, le filage et l'étréage, ont été mis en montre au magasin de la Baie d'Hudson, à Arvida, pour le bénéfice de la population qui a visité ce magasin.

Sosthène Laroche; paroisse St-Mathias: M. Elzéar Potvin. St-Charles-Borromée M. Philippe Boulet.

Depuis lundi, le 8 janvier, la maison Gagnon & Frères de Chicoutimi expose ces tableaux agrémentés de photographies illustrant aussi quelques usines et quelques applications de l'aluminium dans le domaine du transport. Cette exposition durera jusqu'au 16 janvier.

Ce kiosque poursuivra son itinéraire dans la région en s'arrêtant chez Légaré Meubles de Jonquière, où le public de cette ville pourra à son tour se rendre compte des activités et produits qui se rattachent à l'industrie de l'aluminium au Saguenay.

IMPOT sur le REVENU

Cours donné par un expert en taxation quinze (15) semaines consécutives le

MERCREDI SOIR — de 7 h. 30 à 9 h. 30

Premier cours: le 17 janvier 1962

Signaler: 543-6123

Demander: M. Antoine LAVALLEE
Directeur

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

Service extérieur de l'enseignement

349 Est, Jacques-Cartier

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale 70%	Le 1er jan. 62%	Le 8 jan. 60%	Variation avec la semaine précédente moins 2%	Variation avec l'année normale moins 10%
------	----------------------	--------------------	------------------	---	--

Écoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente 18,700	Du 1er jan. au 7 jan. 20,800	Variation avec la semaine précédente plus 2,100
-----------------------------	------------------------------	------------------------------------	---

Originaire d'Arvida

Sr Loyola servira les malades au Pakistan

Soeur Loyola r.t., de la Société des soeurs médicales missionnaires, est présentement en route pour le Pakistan où elle pratiquera sa profession de technicienne en rayons-X tout en exerçant son apostolat missionnaire. Avant de partir pour le Pakistan, Sr Loyola a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Jules Landry, de la rue Coulomb à Arvida où nous avons eu le plaisir de l'entendre nous parler de la communauté dont elle fait partie et de sa future mission.



C'est après le Collège que la jeune Yolande Landry décide d'entrer en religion chez les Medical Mission Sisters non sans s'être informé et rendu compte par elle-même, en faisant une visite à la maison-mère, si cette communauté dont la principale oeuvre est le soin des malades en pays de missions, répondait à ses aspirations. Entrer dans une communauté missionnaire signifie généralement être prêt à s'exiler pour aller répandre "la bonne nouvelle". De l'avis de ses compagnes, Mlle Landry était prédisposée à ce genre de vie. "Yolande (Sr Loyola) disent-elles, est, avec tout le monde, d'une simplicité et d'une gentillesse remarquables. Son dévouement a toujours été spontané. Elle ne cachait pas son goût de l'aventure; la vie de camping alors qu'elle était guide lui plaisait beaucoup; ses études ne l'ont jamais empêché de rester une bonne sportive".

Premières religieuses médecins

La Société des soeurs missionnaires médicales fut fondée à Washington E.-U. en 1925 par un docteur en médecine d'origine autrichienne, Mlle Anna Dengel, diplômée des universités d'Angleterre. Depuis 1925, les religieuses qui font partie de cette communauté sont médecins, techniciennes médicales, infirmières, parfois aussi ouvrières sociales; d'autres sont préposées au travail d'administration et aux fonctions domestiques requises pour l'oeuvre médicale missionnaire. Elle portent le scapulaire gris de même couleur que la robe et le voile bleu. En service auprès des malades elles sont vêtues de blanc.

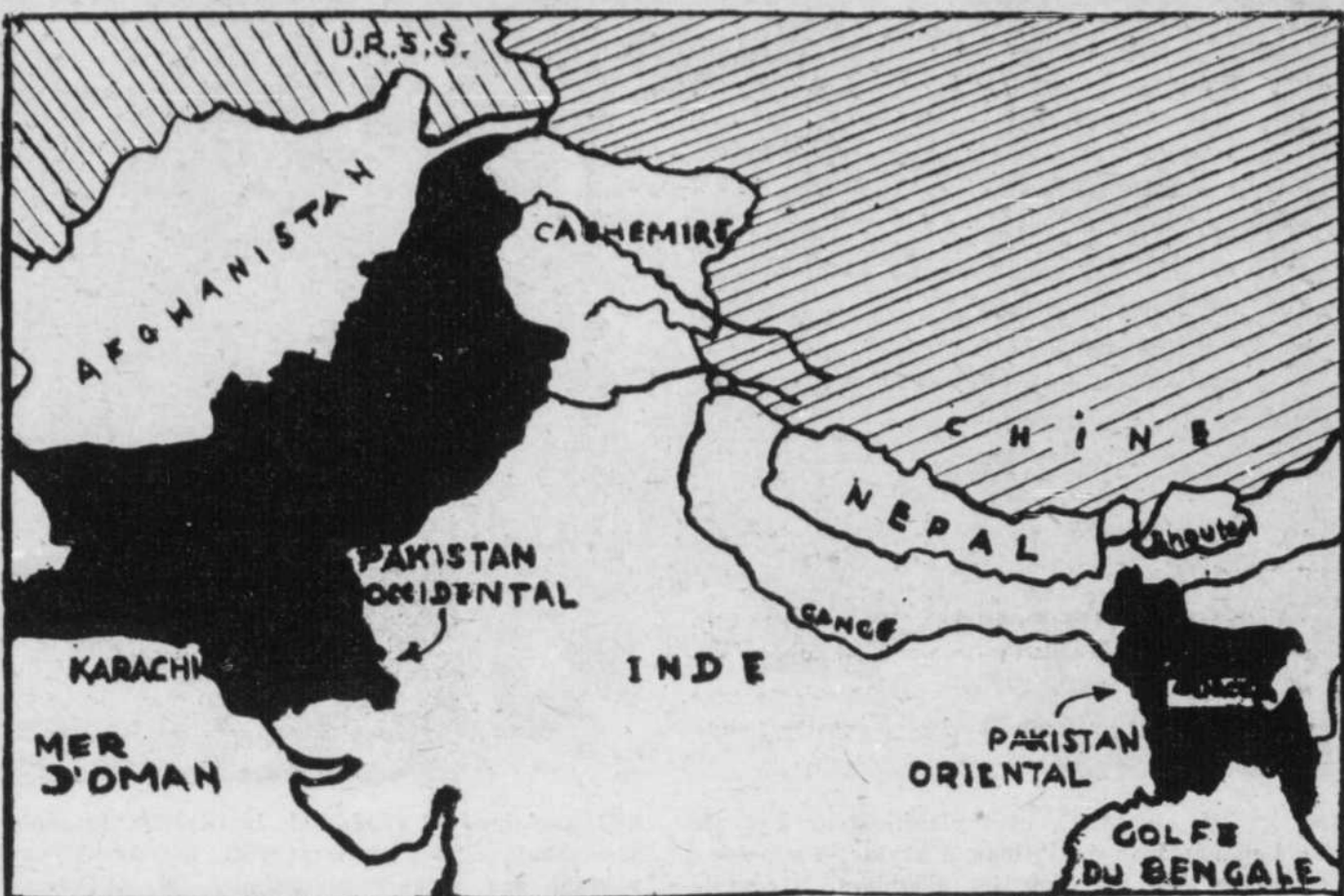
La triste situation de millions de femmes des Indes qui mouraient chaque année parce qu'elles ne pouvaient se faire traiter par les hommes médecins, la religion musulmane le leur interdisant, fut l'un des principales raisons qui incita Sr Dengel à fonder cette communauté de religieuses catholiques dont le premier but serait le service médical en pays de mission. Aux Indes et au Pakistan où les Soeurs médicales dirigent six hôpitaux elles soignent beaucoup de femmes mais malgré leur dévouement et leur bonne volonté on dit qu'un million seulement sur 160 millions de femmes reçoit les vrais soins médicaux.

Sr Loyola fait partie de cette communauté depuis 7 ans. Elle a fait son entraînement médical à Washington et à St-Louis, Missouri. Elle a également étudié la photographie pendant un an. Ces connaissances lui serviront pour travailler à la préparation d'une revue dont le but est de mieux faire connaître la communauté.

Elle aurait choisi l'Asie

Dès qu'elle a su que son obédience était pour le Pakistan, Sr Loyola s'est intéressée à tout ce qui touche ce pays et les pays voisins, tant au point de vue politique religieux que folklorique. Elle a également étudié la missiologie. Toutefois, elle n'a pas appris les langues; elle compte s'y mettre dès qu'elle sera acclimatée. A Dacca où elle se rend, l'hôpital compte 150 lits avec une possibilité de 250. Déjà 15 religieuses y pratiquent leur profession.

Sr Loyola espère beaucoup de cette nouvelle vie qui sera sienne pour les 7 ou 10 prochaines années. Elle tient à réussir au point de vue professionnel mais sa plus grande ambition est de réussir dans sa vocation de missionnaire catholique. Nul doute qu'elle a des regrets de quitter sa famille, son pays pour si longtemps, toutefois, il est facile de voir qu'elle rayonne et que son plus grand désir est de servir les malades avec joie.



La ville de Dacca où la R. S. Loyola exercera son apostolat, fait partie du Pakistan oriental. Le Pakistan devint une nation en 1947 après que les musulmans, en minorité aux Indes, décidèrent de s'unir pour former un Etat. Une partie du pays s'appelle le Pakistan occidental et l'autre le Pakistan de l'Est.

L'art culinaire en vedette

Celles qui auront l'occasion d'être à Montréal du 30 janvier au 2 février devraient réserver une couple d'heures pour visiter l'extraordinaire exposition du 26e Grand salon culinaire de la Province. Cette exposition se tient au Palais du commerce sur la rue Berri; l'entrée est libre.

Jambons, poissons, crustacés et autres plats de cuisine artistiquement décorés y seront présentés. Dans la pâtisserie la chocolaterie, la boulangerie, la confiserie d'art, c'est une féerie difficile à imaginer. Ce Salon culinaire, l'un des plus considérables de toute l'Amérique est sous l'égide du Ministère de l'Industrie et du Commerce à titre de contribution à l'avancement de l'Art culinaire dans notre Province.

Pour la première fois, des lignes aériennes internationales et les cuisines des trois forces armées du Canada y exposeront les oeuvres de leurs chefs. Les exhibits, d'ailleurs, viennent d'un peu partout dans la Province.

Mme Suzanne Paradis

La romancière se fait hôtelière



"J'habiterai avec mon mari à Val-Menaud, d'ici quelques jours, jusqu'à l'expiration de notre contrat... contrat que nous espérons renouveler au bout d'une année de fructueuses activités... nous sommes débordants d'enthousiasme, tant la beauté du paysage et la gentillesse des Saguenéens nous ont conquis..." Voilà ce que nous écrivait fin novembre, Mme Suzanne Paradis-Hamel.

Mme Suzanne Paradis est cette jeune romancière qui remportait l'automne dernier le prix Mgr Camille Roy pour son roman: "Il ne faut pas sauver les hommes."

Le jeune couple Hamel est installé à Val-Menaud depuis le début de décembre. Ecrivain de profession Louis-Paul Hamel (il est poète) et sa jeune femme ont délaissé la plume ces dernières semaines pour se faire ouvrier charpentier, peintre, décorateur etc. pour réaliser leur plus cher projet: fonder un centre d'art à Val-Menaud.

Le site splendide de Val-Menaud bien connu des gens de chez-nous et qui émerveille tous les étrangers qui s'y rendent, se prête de façon remarquable à l'établissement d'un projet de ce genre. Toutefois, si on veut le faire accueillant il faudra y travailler énormément. Le terrain tout comme le Manoir et les chalets avoisinants ont

été bien négligés ces dernières années. Aussi les Hamel travaillent-ils à tout remettre en état afin de pouvoir loger les artistes ou les personnes qui y viendront pour leurs vacances l'été prochain. Ils tiennent absolument à laisser au Manoir son cachet de grande maison canadienne.

Le jeune couple transformera la remise en atelier pour les peintres, les sculpteurs. Pendant la belle saison on y organisera des expositions d'art et d'artisanat. On y présentera également des concerts, des représentations théâtrales etc.

Au Centre d'art de Val-Menaud il y aura place pour les sportifs. Dès la fin de juin les terrains seront prêts à recevoir les campeurs et on parle d'un moniteur à l'intention des nageurs. Ce centre ne sera pas exclusif aux adultes. M. et Mme Hamel espèrent bien y recevoir les jeunes naturalistes, les guides, les scouts, les membres 4-H tout comme les jeunes musiciens, peintres, céramistes etc.

Si tout marche tel que prévu le Centre d'art de Val-Menaud ouvrira le 29 juin. Dans cette lettre qu'elle nous adressait en novembre, Mme Suzanne Paradis-Hamel terminait en disant: "Si vous donnez la nouvelle à vos lecteurs, dites-leur, s'il vous plaît, que nous aurons besoin d'eux —absolument—pour le succès de notre projet, un projet qui leur appartient autant qu'à nous..."

Pour varier le menu

Le Service de l'information et de la propagande du Ministère des pêcheries de la Province publiait une nouvelle brochure, en octobre dernier: "Petit poisson deviendra grand... favori". Comme on le devine,

ce livre contient surtout des recettes de poisson; toutes ont été éprouvées à la cuisine expérimentale de ce Ministère.

Les cuisinières qui désirent recevoir ce nouveau livre de recettes n'ont qu'à en faire la demande au Service de l'information, Ministère des pêcheries à Québec.

Fiançailles

Le jour des Rois ont eu lieu les fiançailles de modemoiselle Thérèse Ouellet, fille de M. et madame Robert Ouellet, de Chicoutimi-Nord à M. Carol Bolduc, fils de M. et madame Raoul Bolduc, de Chicoutimi.

Rachel Bergeron, rédactrice. Tél.: 548-6538

le carnet de la maison

Si vous voulez qu'ils durent, prenez soin de vos chandails

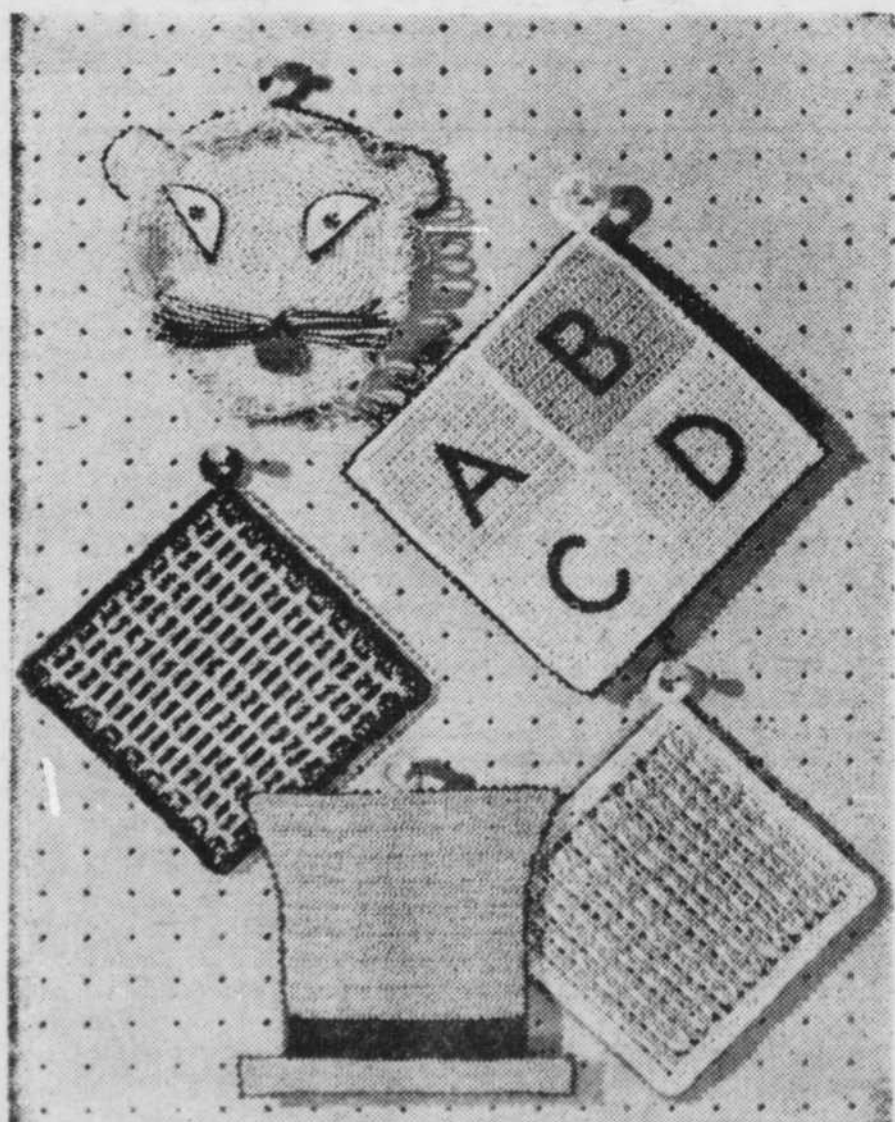
Un chandail de fibre acrylique "Orlon" doit être retourné à l'envers avant d'être lavé et doit rester ainsi jusqu'à ce qu'il soit sec. Il peut être lavé et séché dans des machines automatiques aussi bien qu'à la main. Les cardigans seront boutonnés avant le lavage.

Pour le lavage à la main, rouler le chandail dans une serviette et l'étaler à plat pour le laisser sécher. On doit éviter de tordre, d'écraser ou de frotter l'une contre l'autre deux surfaces du chandail. Les chandails blancs peuvent être lavés avec les produits de blanchiment ordinaires, si cela s'impose. Bien laver d'abord le chandail, puis, procéder selon le mode d'emploi donné sur la bouteille.

Tous les chandails doivent être pliés et rangés à plat dans un tiroir et non pas placés sur un cintre. On évitera de les repasser et les passer à la vapeur, car une chaleur excessive risque de les durcir et de les rendre brillants.



UN CADEAU POUR LE PREMIER BEBE né à l'hôpital d'Arvida en 1962. Mme Freeda Weber, de Kénogami, présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital d'Arvida a remis un ensemble de tricot, gilet, pattes et bonnets au nom de cette association à l'heureuse maman, Mme Adélaïde Kennedy, 321 rue Deville à Arvida. Le bébé Kennedy, une fille est née à 2h10 le 1er janvier et pesait 8 livres et 15 onces. Au centre Mme Rosaire Bergeron, t.l., directrice des infirmières à l'Hôpital général du Saguenay.



UN BRIN DE FANFARE DANS LA CUISINE — Voici des poignées de cuisine qui seront très amusantes à crocheter. Elles égayeront votre cuisine tout en étant très utiles. Modèles No C-S 700, explications en français. Pour vous procurer ce patron en faire la demande à "Canadian Needlecraft Association Ltd" a/s Le Lingot, 421 boulevard Pit IX, Montréal 4, en ayant soin d'y inclure une enveloppe affranchie et un 10c.

Cours de ski spécialement pour les dames

Cette année encore, des cours de ski seront donnés l'après-midi, par Mme Rachel Hollingshead, d'Arvida, spécialement pour les dames et demoiselles. Mme Hollingshead rentrait récemment d'un entraînement au Lac Beauport où elle était inscrite au cours donné par l'Association des Moniteurs de ski de la Province.

Les cours commenceront le 18 janvier à 2h30 et se donneront tous les jeudis après-midi à Flammant Heights. On peut s'inscrire dès maintenant en téléphonant à Mme Hollingshead à 548-4522 ou encore le faire jeudi prochain le 18 janvier vers

1h30 chez Mme Hollingshead, 170 Radin, App. 3.

Sous les auspices du Club de ski de Chicoutimi, ces cours ne sont pas seulement pour les skieuses désireuses de se perfectionner mais aussi pour les débutantes. La seule condition est d'être membre de ce club. Le prix du cours est fixé à \$1 pour toute la série.

Réunion générale des Filles d'Isabelle de St-Mathias

Mardi soir le 16 janvier à 8 h., au sous-sol de l'école Ste-Lucie, les Filles d'Isabelle du cercle St-Mathias d'Arvida tiendront leur première réunion générale de 1962. En plus de l'échange des vœux il y aura remise de cadeaux et un goûter sera servi à la fin de la soirée.

SPECIAL POUR FUTURS MARIÉS

210 MORCEAUX

3 pièces toutes meublées pour
seulement

\$499



B. BRASSARD MEUBLES
LTEE

ARVIDA

JONQUIERE

Notre magasin d'Arvida est ouvert les jeudis et vendredis
soir jusqu'à 9 heures



FLEURS
pour toutes
occasions

• Anniversaires
• Mariages
• Convalescences
• Maternités
• Funérailles, etc.
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami, Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

299 Davis Arvida
548-4708

Robin Hood et le Salon national de l'Agriculture présentent "TOURTIÈRES ET BONNE CHÈRE" CONCOURS de la MEILLEURE RECETTE

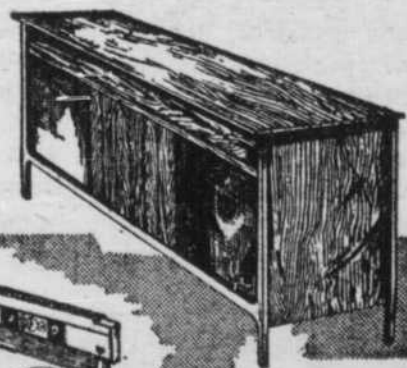
\$3500.00 en prix



Radio-phono-stéréo AM
et FM haute fidélité
General Electric.



Manteau de fourrure de
\$1,000, création Adrien
chez Dupuis Frères.



Cuisinière General Electric,
30", 4 éléments, modèle
1962.

Six finalistes, choisies
par un jury compétent,
seront invitées, toutes
dépenses payées, au
Salon national de
l'Agriculture tenu à
Montréal le mardi 20
février 1962, pour
exécuter leur recette.
Elles recevront la cui-
sinière General Elec-
tric avec laquelle elles
auront travaillé.

FORMULE DE PARTICIPATION

Concours: "Tourtières et bonne chère",
Case postale 125, Station Youville,
Montréal 11, Qué.

Vous trouverez ci-inclus, une recette de tourtière de
même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin
Hood.

Nom:

Adresse:

Ville: Prov:

Les règlements officiels ainsi que d'autres formules de participation sont
disponibles chez votre épicer.



ARTS



A CBJ

Réalisé par Claude Morin le concours des contes de Noël s'avère un succès

M. DENIS LEBRUN, de St-Augustin, gagnant du premier prix se mérite un chèque de \$50.



Le conte de M. Denis Lebrun s'intitulait "Le Noël d'un Renart". Denis est en belles-lettres au Petit séminaire de Chicoutimi. Son conte fut lu sur les ondes de Radio-Canada par M. François Rozet.



M. PAUL DUMONT-FRENETTE, directeur des relations extérieures de la Société Radio-Canada vint à Chicoutimi pour assister à la remise des prix; il cause avec deux des juges, le C.F. Jean-Camille, s.c., de Jonquière et M. l'abbé J.-P. Simard, de Chicoutimi. M. J. Bouvrette d'Arvida, le 3e juge était absent quand la photo fut prise.

Mlle NICOLE HOUDE, de St-Fulgence gagnante du 2e prix. On lui remit un chèque de \$35.



Mlle Nicole Houde est normalienne au Bon-Pasteur de Chicoutimi. Son essai littéraire avait pour titre "Premier Noël à l'Anse-aux-foins"; il fut lu par Mlle Julienne Desgagné de la troupe du Théâtre du Côteau.

Mlle MONIQUE CANUEL, de Chicoutimi s'est classée troisième et s'est mérité un prix de \$25.



Mlle Monique Canuel fréquente l'institut familial des Petites franciscaines à l'Orphelinat de l'Immaculée-Conception à Chicoutimi. Son conte fut lu par Mlle Jacqueline Laferrère et avait pour titre: "Et il fut exaucé..."

Un ruisseau d'or dans la plaine

Dans la plaine,
il y a un petit ruisseau
qui jaillit de la montagne,
il court, il court dans la
vaste forêt.

Ce petit ruisseau
se jette dans la rivière
et la rivière se jette dans
le fleuve
qui a son tour, se jette dans
la mer.

Le soleil le voit et
va avertir madame La Plaine.
Madame La Plaine va dire
aux castors
la nouvelle
que monsieur Le Soleil vient
de lui annoncer;

Les castors, eux, construisent
un énorme barrage.

Madame La Plaine est contente
de retrouver
son joli ruisseau
à l'eau bleue claire.

Renée Marier
4e année,
Couvent Notre-Dame
Isle-Maligne.

Concours de poésie

Pour la 37e année consécutive, la Société des Poètes canadiens - français lance un grand concours de poésie doté de récompenses en argent, médailles d'or, livres, diplômes, etc., le tout d'une valeur de plus de \$600. Ce concours est ouvert à tous les poètes d'origine canadienne, néo-canadiens, et canado-américains d'expression française seulement, débutants ou chevronnés et où qu'ils résident.

Ce concours prendra fin le 31 mars, à minuit. Les résultats en seront annoncés le 26 mai prochain, au cours d'un dîner des poètes qui aura lieu à Québec.

Pour participer à ce concours, chaque concurrent qu'il soit membre ou non de la Société, devra de toute nécessité, se procurer une copie des règlements et une formule d'inscription portant un numéro d'ordre qui lui sera attribué par la Société. Le tout lui sera expédié gratuitement, sur demande par écrit à la Société des Poètes canadiens-français, 714 rue Ste-Claire, Québec.

\$1,000 à gagner

Concours provincial pour les jeunes

Le succès remporté par le Concours de travaux pour les jeunes, l'an dernier, a incité le Ministère de la jeunesse du Québec à le présenter cette année encore.

Ce concours s'adresse aux élèves de moins de 21 ans, des commissions scolaires, de l'enseignement spécialisé, des écoles d'agriculture, des orphelinats, des instituts familiaux, des écoles classico-ménagères et ménagères aux membres en règle des centres récréatifs, terrains de jeux, cercles des

jeunes agriculteurs, naturalistes, clubs 4-H, guides, patros, etc.

Les jeunes peuvent obtenir des détails en s'adressant à leur directeur ou directrice d'école ou encore en écrivant à Concours provincial de travaux pour les jeunes, Salon national de l'agriculture, 10819 rue St-Denis, Montréal. Les travaux devront être expédiés avant le 7 février 1962. Un montant de \$1,000 sera distribué aux gagnants.

Toutes les gagnantes sont d'Arvida

Quatre dames d'Arvida furent gagnantes des prix offerts par le cercle Genest des Filles d'Isabelle d'Arvida, au mois de décembre.

La table de céramique fut gagnée par Mme Félix Roy; le tabouret par Mlle Francine Couture; Mme J.-H. Simard gagna un sac de 100 livres de sucre et Mme Robert Cloutier, un cadran électrique.

"Au Chansonnier"

Intéressant programme en perspective

Chicoutimi (DNC) — "Le Chansonnier", de Chicoutimi, présentera un programme intéressant et varié au cours des prochaines semaines. A compter du 15 janvier, une revue sur l'actualité locale 1961, interprétée par la troupe régulière. Du 23 au 28 inclusivement, Marie Savard, jeune artiste bien connue, interprétera ses chansons accompagnée de son pianiste. Le 13 février, et ce, pour une semaine, Germaine Dugas sera l'invitée de la boîte.

Disons en terminant que des pourparlers sont en cours pour retenir les services de Marie-José Neuville et de Stéphane Goleman.



RAYMOND LEVESQUE, artiste montréalais bien connu, est au chansonnier de Chicoutimi depuis mardi soir et ce jusqu'à dimanche inclusivement. Mardi après-midi, il rencontrait les membres de la presse, de la radio et de la télévision. On le voit ici en compagnie de l'animateur de la boîte à chansons, M. Guy Bouchard.



Yves Thériault

LE VENDEUR D'ÉTOILES

par
Yves THÉRIAULT

Dans le style incisif et dépouillé qui caractérise son écriture, Yves Thériault nous offre dans *Le Vendeur d'étoiles* édité par Fides, douze nouvelles écrites entre 1946 et 1957.

Un fil discret semble rattacher la plupart de ces contes: le besoin des hommes d'enseigner la grisaille du quotidien par « quelque saint labeur ou quelque grand amour » — ou du moins que l'on croit tels.

Luigi rêve d'un accordéon pour bercer sa nostalgie, son mal du-pays-de-ses-amours.

Le quêteux Midas oublie un moment son état parce qu'il a pour une fois, lui quêteux, un cadeau de roi à offrir: une rose magnifique.

Patrice, qui aime ses frères, rêve de leur vendre des étoiles.

Le fonctionnaire Jérôme en a assez de son travail monotone et songe à un grand bateau blanc qui l'emporterait... n'importe où, mais ailleurs.

L'enfant pauvre s'évade un matin du pauvre-village où l'on ne joue pas pour « tenir un chat contre lui ».

Il se dégage de ces histoires, banales en apparence, une tendresse, une sympathie profonde de l'auteur pour les malmenés de la vie. A cause de cela, l'on ne s'étonne pas que *Le Vendeur d'étoiles* ait été primé au Salon du Livre à Québec, car l'art ne doit-il pas être humain avant tout ?

Cet ouvrage de 128 pages est en vente à Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, et dans toute librairie.

Le 30 décembre 1961

Un total de 1219 oiseaux identifiés : RECORD de tous les temps

ARVIDA (Spécial) — L'inventaire des oiseaux effectué le 30 décembre a marqué les meilleurs records jamais enregistrés dans la région au cours des recensements précédents. En effet, un grand total de 1,219 oiseaux, de 20 espèces différentes furent identifiés au cours de la journée, par un groupe de 28 personnes. Elles ont voyagé par route à travers bois ou surveillé de leurs fenêtres, les postes d'alimentation établis autour des maisons.

Voici en résumé les 20 espèces d'oiseaux et le nombre de chacune: moineau domestique (English Sparrow): 447; jaseurs de Bohème (Bohemian Waxwing): 145; étourneau ordinaire ou Sansonnet (Starling): 120; plectrophane ou bruant des neiges (Common Snow-bunting): 112; gros-bec errant (Evening Grosbeak): 105; corneille (Common Crow): 86; mésanges à tête noire (Black-capped Chickadee): 48; sizerin à tête rouge (Common Redpoll): 48; gros-bec des pins (Pine Grosbeak): 34; bec-scie (Common Merganser): 29; gai bleu (Blue Jay): 17; garrot commun (Common Goldeneye): 9; pic chevelu (Hairy Downy Woodpecker): 3; geai gris ou du Canada (Canada Jay): 2; pie-grièche boréale (Northern Shrike): 2; chouette épervière (Hawk Owl): 2; merle d'Amérique (Robin): 1; junco ardoisé (Slate-colored Junco): 1; gélinotte huppée (Ruffed Grouse) 2.

Record de 1958 plus que doublé

Dix-neuf personnes en automobile, en ski ou à pied et même en raquettes ont parcouru en tous sens un territoire de 176 milles carrés ou en cercle de 15 milles de diamètre, effectuant une distance de 325 milles durant la journée. A elles seules, elles ont compté 957 oiseaux.

Neuf familles d'Arvida ont ajouté un total de 262 autres individus pour faire un grand total de 1,219 unités. Le meilleur record précédent, soit celui de 1958, était de 556.

Le territoire était divisé en

10 secteurs séparés et couverts par des groupes différents.

Les participants

Les personnes qui ont participé à cet inventaire des oiseaux de la région, nous notons: Dave et Elma Stokes, John Collins, Sylvio Girolami, Anthony Miller, Teddy Nasmith, Bill Puxley, Bill et Peter Bummer, Don Pearson, Nelson Renouf, Peter et Shirley Browne, Bhaskar Pathak, Aimé Trudel, Réjean Germain, Dr Jean-Pierre Giguère, Gérard Raymond et Claude Prévorost. En plus, les familles Ashley, Jefferies, Kemp, Morrison, Periera, Southam, Ross et Ward ont concentré leur surveillance sur leurs jardins et postes d'alimentation.

Détails intéressants

Parmi les observations intéressantes de la journée, il faut souligner la présence d'un junco et d'un merle encore à Arvida à ce temps de l'année. Aussi, un grand nombre de jaseurs de Bohème, oiseaux de l'Ouest canadien. Il y avait trois ans que ces oiseaux n'ont été vus en aussi grand nombre dans la région. Pour la première fois, nous comptons dans les recensements de Noël, la gélinotte huppée et le junco.

Grâce à des observations faites par le Dr Jean-Pierre Giguère, vétérinaire de St-Jean-Eudes, nous avons pu constater que les moineaux domestiques que nous voyons en grande quantité durant la belle saison, se réfugient par centaines dans les granges des cultivateurs durant nos hivers rigoureux.

Lalonde avait fait partie du département de la Sûreté, à titre de constable ou gardien. Il était membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie des employés de l'Alcan.

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille de M. Lalonde remercient tous leurs parents et leurs amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de ce décès. De plus, la famille désire signaler que le service anniversaire de Mme Elie Lalonde, sera chanté samedi, le 13 janvier, à 7 h. en l'église Ste-Thérèse.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Sur la route Arvida, l'érection d'un magasin à rayons tire à sa fin et suivront une ferronnerie générale, une mercerie et un bureau de poste. Les toits seront d'aluminium et l'air y sera climatisé. Ce chemin portant le nom d'Arvida se trouve à quelque 3,000 milles de la Place Davis, soit à Mackenzie, Guyane Anglaise, site de la Demerara Bauxite Company, Ltd.

La Chambre de commerce appuie le mémoire de la Commission scolaire d'Arvida au Ministre Gérin-Lajoie, au sujet du facteur correctif Lamarre.

Il est question d'un High School diocésain pour les catholiques de langue anglaise.

Un avion est atterri dans les limites de la cité d'Arvida en fin de semaine, dans la paroisse Saint-Philippe.

La période des fêtes a eu une note moins chrétienne à Arvida; les deux crèches traditionnelles de la place St-Jacques et de la place Davis n'ayant pas été montées cette année.

Plusieurs personnes ont cherché leurs clés d'automobile durant la période des fêtes...

76 élèves d'Arvida fréquentent le cours secondaire à l'extérieur, pour lesquels la Commission paie \$13,700 de scolarité et \$482 de livres...

A ISLE-MALIGNE

La St-Vincent de Paul veut des auxiliaires

Isle-Maligne (DNC) — M. Alonzo Gagnon, président de la Société St-Vincent-de-Paul d'Isle-Maligne, invite les dames de la ville qui pourront disposer de quelques heures par semaine au profit des nécessiteux à se rendre au nouveau local de la société, afin d'aider à remettre en bon état les vêtements qui ont été donnés pour les familles dans le besoin.

L'Ouvroir est ouvert toutes les semaines le mercredi après-midi à partir de 1 h. 30. Les dames qui désirent devenir auxiliaires de la St-Vincent-de-Paul d'Isle-Maligne sont priées de communiquer avec Madame Marcel Rhéaume, téléphone NO 2-3616.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. C.-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Robert-G. Larouche
Local: 800

Minute-nouvelles

Les producteurs de bois de pulpe demandent l'application de la loi

CHICOUTIMI — A la suite de l'insuccès d'une séance de conciliation tenue à Chicoutimi et qui avait pour but d'en venir à une entente sur le prix du bois, l'Office des producteurs de bois de pulpe du Saguenay a décidé de demander l'application du bill 41. Cette loi si elle est appliquée, fixera les prix que les compagnies devront payer.

Les Syndiqués de Shipshaw ont eu leur soirée récréative

SHIPSHAW — Le Syndicat national des employés de l'Aluminium de Shipshaw a tenu une soirée récréative pour ses membres et leurs épouses, vendredi soir, le 5 janvier, en la salle du Syndicat, rue Mellon, Arvida. Une danse eut lieu et fut suivie d'un banquet à la fin de la soirée.

M. Marcel Chaput visitera la S.S.J.B. d'Arvida

ARVIDA — M. Marcel Chaput, président du Ralliement pour l'indépendance nationale, l'invité de la SSJB d'Arvida, prononcera une causerie à Arvida, samedi le 27 janvier, à 8 h., à l'école Guillaume-Tremblay. La locale d'Arvida entend présenter des causeries au cours de cette saison sur le séparatisme, le fédéralisme et l'économique. Mme P.-H. St-Pierre, présidente du comité féminin, se fera un plaisir de communiquer les détails aux intéressés.

Président suppléant à Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — Le commissaire Eddy Lalancette vient d'être nommé président suppléant de la Commission scolaire de Port-Alfred pour les prochains trois mois. Il succède à ce poste au commissaire Laurent Bolduc dont le terme a pris fin en décembre. C'est ce dernier qui a proposé la nomination de son successeur.

Travail de M. Roland Lemieux I.P. sur l'urbanisme

ARVIDA — Le gérant de la cité d'Arvida, M. Roland Lemieux, I.P., participera activement aux délibérations que tiendra à Trois-Rivières, les 12 et 13 janvier, l'Association canadienne d'urbanisme du Québec. Le thème sera "l'urbanisme québécois". M. Lemieux a intitulé son travail: Architecture domiciliaire et urbanisme.

Contrat accordé à Ludger Harvey & Fils, de Jonquière

BAGOTVILLE (DNC) — La Defense Construction Limited, une société de la couronne d'Ottawa, vient d'accorder un contrat à une firme saguenéenne pour des travaux à la base de l'ARC de Bagotville. Il s'agit de la maison Ludger Harvey & Fils, Ltée, de Jonquière. Le montant du contrat s'élève à \$34,275 et la nature des travaux consiste en la construction d'un entrepôt réglementaire pour oxygène liquide et gazeux.

Le Bureau d'émission des permis de conduire est situé au 385 de la rue Racine, Arvida

ARVIDA — Mme Rosaire Tremblay dirige à Arvida, le bureau provincial du revenu chargé de l'émission des permis de conduire et des plaques des véhicules-moteurs. Les heures d'affaires sont de 9 h. du matin à 7 h. du soir, du lundi au vendredi inclusivement et de 9 h. à midi, le samedi.

Carte minière offerte gratuitement

OTTAWA (Spéc.) — Le Ministère des mines et des relevés techniques fera parvenir gratuitement à ceux qui en feront la demande, une carte montrant les régions minières du pays. Il suffit d'envoyer une carte postale au Ministère des mines, Ottawa, portant la mention 900-A édition française, et, le nom et l'adresse du destinataire.

L'Honorable René Lévesque sera reçu à Arvida

ARVIDA — Le Club social libéral d'Arvida, de concert avec les Associations libérales régionales, tiendra un souper-causerie suivi d'une danse, le 19 janvier, à la salle du Club Grenada. Le conférencier sera l'Honorable René Lévesque, ministre des Ressources naturelles. Le public en général est invité et les cartes sont entre les mains des associations libérales. Me Patrick Falardeau, président régional de la Fédération libérale provinciale, sera le président d'honneur de cette soirée.

Les expertises d'évaluation d'Alma rendues à Québec

ALMA — A la suite de la contestation du travail d'égalisation des rôles d'évaluation des six municipalités fusionnées pour former la commission scolaire d'Alma, le surintendant de l'Instruction publique avait demandé un travail d'expertise dont il devrait avoir reçu le dernier rapport aujourd'hui. M. Oscar Lamarre, de Jonquière, devait en effet présenter son travail mardi ou hier comme l'annonçait M. Camille Lavoie, président de la Commission scolaire d'Alma à la réunion régulière de mardi soir. Faute de rôle d'évaluation, la commission scolaire n'a pas encore pu s'établir de taux de taxes ni de rôle de perception; elle a toutefois malgré tout, reçu environ \$328,000 des compagnies du groupe Alcan à Isle-Maligne et de nombreux propriétaires particuliers d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne.

Léger surplus à la Comm. scolaire de Chicoutimi pour le premier semestre

CHICOUTIMI — La Commission scolaire de Chicoutimi vient de déposer son rapport financier pour le premier semestre de l'exercice 1961-62. Les revenus se sont élevés à \$1,203,805.72, alors que les dépenses se sont chiffrées à \$974,548.61, laissant un surplus de \$229,257.11. Il est à noter cependant que certains revenus qui n'avaient été prévus que pour le deuxième semestre sont inclus dans le rapport du premier semestre.

Chicoutimi-paroisse

Deux déficits acceptés et aucune augmentation de la taxe scolaire

Dans une lettre reçue le 15 décembre, le surintendant de l'Instruction Publique, Monsieur Omer-Jules Desautniers, informait les commissaires que le budget pour l'année en cours est accepté par le département, le Ministère de la Jeunesse et la Commission municipale de Québec.

En acceptant ce budget, le taux de la taxe scolaire reste le même que l'an dernier et

les autorités concernées ont approuvé par la même occasion un déficit accumulé au 30 juin 1961 de \$106,677 ainsi qu'un déficit prévu de \$59,000 pour la présente année.

Les Commissaires étaient très heureux de cette nouvelle, si l'on tient compte que la plupart des commissions scolaires du diocèse ont dû augmenter leur taux de taxe.

fils et sa belle-fille, M. et Mme Grégoire Lalonde; son gendre et sa fille, M. et Mme Ludger Léger (Elise); sa belle-fille, Mme Jean Lalonde et plusieurs petits-enfants.

Le service funèbre fut chanté en l'église Ste-Thérèse d'Arvida et l'inhumation eut lieu au cimetière de la ville.

ANCIEN DE L'ALCAN

M. Lalonde était un employé retraité de l'Alcan d'Arvida, où il avait travaillé de juillet 1926, jusqu'en mai, 1946. Durant près de dix-huit ans, M.

M. Elie Lalonde est décédé à l'âge de 80 ans

M. Elie Lalonde, demeurant au 604 de la rue Wohler d'Arvida, est décédé le 28 décembre, à l'Hôpital général du Saguenay, à l'âge de 80 ans et 9 mois.

Epoux de Josephine Sauvé, décédée l'an dernier, M. Lalonde laisse dans le deuil, son

Les maires...

(suite de la 1ère page)

La Ligue des propriétaires

La Ligue des propriétaires d'Isle-Maligne s'est, à son tour, élevée avec force contre les projets formulés par les maires d'Alma et de Naudville, au cours de leur conférence de presse du 4 janvier. Faisant état de la fusion scolaire qui a causé une injustice aux propriétaires d'Isle-Maligne, comme le déclarait le député du comté, M. Lucien Collard et le président de la commission scolaire, M. Camille Lavoie; rappelant l'offre d'exemption de taxes municipales pour cinq ans, que faisait M. Collard, les propriétaires ont déclaré qu'après une offre d'achat, ils étaient l'objet de menaces.

Les services précèdent les développements

Comme les maires d'Alma et de Naudville avaient fait reproche à Isle-Maligne, de ce que les services précèdent les développements, les propriétaires d'Isle-Maligne ont observé qu'Alma et Naudville ont agi de même, puisqu'on trouve présentement à Alma quelque 700 lots prêts à bâtir, ayant tous les services, et que Naudville en compte quelques centaines. Mais, continue la déclaration, les administrateurs d'Isle-Maligne ont su prévoir un développement ordonné et progressif, sans surcharge d'avance et d'une façon artificielle le futur propriétaire, alors que dans les deux autres villes, il semble que les services ont été accordés d'une façon désordonnée, au bénéfice de spéculateurs de

A Chicoutimi

Gain important pour les employés municipaux

Chicoutimi (DNC) — Un tribunal d'arbitrage, présidé par le juge Achille Pettigrew, rendait récemment jugement, en vue de mettre un terme à l'impasse atteinte lors des négociations qui duraient depuis plusieurs mois entre les employés municipaux et la cité de Chicoutimi. La sentence rendue donne en bonne partie gain de cause au syndicat des employés.

A l'item salaire, les employés recevront \$0.06 l'heure en rétroactivité pour l'année 1961 et \$0.10 l'heure d'augmentation pour 1962, ce qui occasionnera à la Cité des déboursés additionnels de \$21,000 pour 1961 et de \$35,000 pour 1962. Par ailleurs les avocats qui ont occupé pour la Cité dans cette affaire ont fait parvenir un état détaillé de leurs honoraires qui s'élèvent à \$875.

terrains, aujourd'hui prêts à bâtir, et non à l'avantage du futur citoyen de ces municipalités.

Un "NON" au référendum

A la suite d'une nouvelle réunion, tenue lundi soir, les membres de l'exécutif de la Ligue des propriétaires, ont convenu de recommander aux membres de la Ligue des propriétaires, de la Ligue et à tous les autres contribuables de voter "non" au référendum qui se tiendra lundi et mardi prochains, les 15 et 16 janvier, pour que la ville d'Isle-Maligne demeure la ville d'Isle-Maligne dans toute son intégrité et continue de progresser dans l'ordre, pour le plus grand bien de ses citoyens et de toute la région.

Congédiements et transferts

Devant ces dépenses supplémentaires, la Cité a décidé de remercier de ses services un employé de la comptabilité, département où l'ouvrage a diminué depuis que la Commission scolaire perçoit elle-même ses taxes. L'employé préposé aux fournaies et à l'entretien général de l'hôtel de ville est transféré aux travaux publics. C'est le pompier en charge qui s'acquittera dorénavant de cette tâche. L'employé qui faisait le ménage à l'usine de filtration est également transféré aux travaux publics. Les employés de l'usine s'occuperont eux-mêmes de faire ce travail, l'installation de contrôles automatiques leur laissant beaucoup plus de temps libre.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. C.-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Robert-G. Larouche

Local: 800

IL FAUT SAVOIR

AOUT 1961

L'industrie des métaux
NON-FERREUX

Heures * 41.0

Gains horaires moyens ** \$2.14

L'industrie
MANUFACTURIERE

Heures * 40.8

Gains horaires moyens ** \$1.82

ALCAN,
usines d'ARVIDA

Heures * 40.6

Gains horaires moyens ** \$2.58

* HEURES TRAVAILLEES ET ALLOUEES EN MOYENNE PAR SEMAINE.

** Ces chiffres ne comprennent qu'un bénéfice social applicable aux usines d'Arvida: assurance accident-maladie (personnelle).

N.B. — Les statistiques concernant l'industrie des métaux non-ferreux et l'industrie manufacturière proviennent du Bureau Fédéral de la statistique.

Allez de compagnie avec

"PINKY"

STEINBERG ET

ÉCONOMISEZ!

75 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Shortening liquide Huile végétale Marque Gattuso Bte 128 oz 6 1/2 galon nul après le 16 jan. 2.29	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAIT ECREME Instantané, Numilk, en poudre Bte de 3 lbs nul après le 16 jan. 97¢	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHAMPOOING Aux œufs Helene Curtis Btle 16 oz nul après le 16 jan. 1.49
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF Bleu, Jet 66 de moins. — 3 lbs 8 1/2 16 oz de moins sac de 5 lbs nul après le 16 jan. 1.37	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NETTOYEUR à four, marque Ace rapide... facile! Contenant plast. 9 oz nul après le 16 jan. 59¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Détersif Mir Achetez-en 1. une 2e gratis! Boute. 24 oz nul après le 16 jan. 93¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAGOUT Irlandais, Clark, réchauffés, servis. Btes 2 15 oz nul après le 16 jan. 70¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Sauce à SPAGHETTI Marque Gattuso des plus exquises! Btes 2 15 oz nul après le 16 jan. 27¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GARNITURE pour tarte aux pommes E D Smith Bte 20 oz pour seul. nul après le 16 jan. 37¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Miel en crème Marque Billy Bee à un bas prix! Contenant plast. 2 lbs nul après le 16 jan. 61¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FROMAGE Tranché, Borden ordinaire ou épicé 2 Pqts 8 oz nul après le 16 jan. 65¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MAIS NIBLETS en grains, fantaisie, Green Giant Btes 4 14 oz nul après le 16 jan. 69¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: QUICKLES Petits concombres marinés, Coronation Pot 20 oz votre pour nul après le 16 jan. 39¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Grain Quaker Rapide 48 oz ou instantané 44 oz. Chaque boîte nul après le 16 jan. 51¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHORTENING Tout usage, Jewel, 150 de moins! 3 Pqts 1 lb nul après le 16 jan. 89¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Allsweet 100 de moins! qualité, écon. 2 Pqts 1 lb nul après le 16 jan. 57¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POIS VERTS Qualité de fantaisie Marque York Btes 6 15 oz nul après le 16 jan. \$1.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GATEAU des anges, fraix du four de Steinberg, cette sem. pour seul. nul après le 13 jan. 39¢
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pâtés au poulet Kitchen Fresh de Steinberg Gros pte pour seul. nul après le 13 jan. 39¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FILETS de sole Frais congelés Booth ou Rupert Pqt 16 oz nul après le 13 jan. 53¢	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FISH STICKS D'alglefin congelé Blue Water Pqt 10 oz nul après le 13 jan. 43¢
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POUSSE-NEIGE 24" de largeur en clér, ch. \$2.98 en alumi. ch. pour nul après le 20 jan. 3.98	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) toute variété de POMMES fraîches, juteuses, tout usage nul après le 16 jan.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) POMMES de terre, lavées, éa- vance, Canada no 1 aubaine en légumes nul après le 16 jan.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) CAROTTES Fraîches, croquan- tes, Classe no 1 Culture canadienne. nul après le 16 jan.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 livres (ou plus) Oignons frais Tout usage, Cana- da no 1 Une vraie valeur! nul après le 16 jan.	

Steinberg's

* SYMBOLE
DE PROGRES

STEINBERG



Équilibrez votre budget!



EPARGNEZ 4¢
Marque Huron
Jus de tomate
Bte 20 oz pour seul. **10¢**
Qualité Fantaisie

EPARGNEZ 4¢
Madeleine de Verchères
Macédoine aux légumes
BOUTE 15 OZ **10¢**
carottes, pois,
haricots jaunes
en vert, céleri,
pommes de terre,
navet!

Epargnez 5¢
COMPOTE
de pommes, Stokely
Fantaisie
Bte. 10 oz **10¢**

EN SPECIAL!
Marque Clark
SOUPE
aux tomates
Bte 10 oz **10¢**

En spécial!
Marque Paragon
SAUCE
à Hot Chicken
Bte 7 oz **10¢**

EPARGNEZ 9¢
tranches de
MARINADES
Pet 16 oz **10¢** "Dill" Mountain Crest

STEINBERG

Voyez ce que vous pouvez obtenir avec un dix cents! Des aubaines incomparables sur des produits de marques reconnues qui méritent votre confiance. Oui, la qualité et les bas prix priment chez Steinberg!

VENTE à 10¢

Epargnez 5¢
Eau de Javelle
GLEE
Liquide, concentrée
Bout. 16 oz **10¢**

En spécial!
NOURRITURE
Diverses pour chiens
DE 'PEP'
Bte. 10 oz. **10¢**
Prix de vente

En spécial!
Marque York
FEVES aux LARD
En sauce-tomate
Bte 10 oz **10¢**

Epargnez 3¢
Grandma
MELASSE
Carton 12 oz **10¢**
Extra de fantaisie

EPARGNEZ 5¢
SPAGHETTI
5-Minute, Gattuso
Pqt 8 oz **10¢**
Rapide!

Epargnez 15¢
Couleurs diverses!
EPONGE
pratique
Chacune pour seul. **10¢**
Prix de vente

AUBAINES EN DENREES DE
QUALITE CONTROLEE!

POMMES DE TERRE

DE TABLE, CANADA NO 1
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
GRAND SAC DE 50 LB. **89¢**

RAISIN "Empereur" **19¢**
Frais, rouge, importé no 1 1a lb.

BANANES MURES **10¢**
Petites bananes dorées 1a lb.

ORANGES

Variété "Ananas", fraîches, de Floride

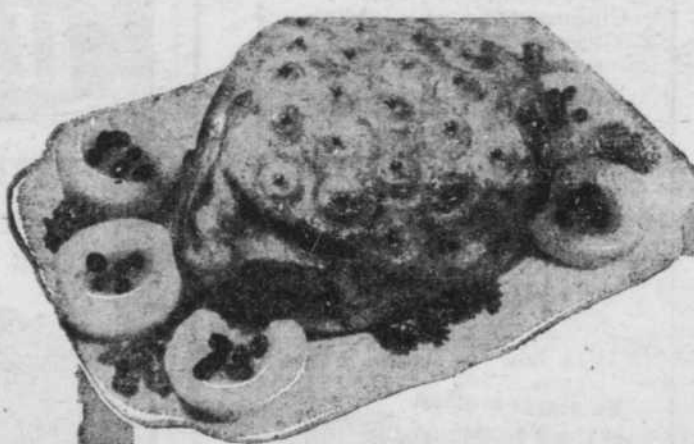


GROSSEUR 163
LA DOUZ. **49¢**

GROSSEUR 252
2 DOUZ. **69¢**

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

Gâteau en pain d'épice ^{cette} semaine **33¢**
FRAIS DU FOUR, DE STEINBERG



Pour des rôtis savoureux,
maigres et sans perte!

ROTIS DE PORC DANS
DEMI PICNIC,
LA LB. **35¢**

L'EPAULE
DEMI SOC,
LA LB. **45¢**

TRANCHES de FLETAN de choix LA LB. **59¢**

SAUCISSES de PORC PUR LA LB. **45¢**

20¢ de moins sur le prix de chaque poulet!
POULET BAR-B-Q ^{servez chaud ou froid!} catégorie 'A' — **\$1.29**
la livre

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi, le 13 janvier, 1962.

Tarte aux raisins

Fraiche - Epargnez 10¢
En vedette cette semaine **39¢**

BEIGNES

12 AU PQT. **39¢**
Glacés au miel
épargnez 6¢

Aubaines d'aliments congelés!

Patates frites

Epargnez 32¢
McCain's "Krinkle Cut"
4 Pqts 16 oz **\$1**

Potato Puffs
5 Pqts 8 oz **\$1**

Snow Flake —
Epargnez 27¢

SAVEUR GARANTIE PAR



LA TÉLÉVISION au Saguenay

JEUDI 11 JANVIER

12.30 Tommy Ambrose Show
1.00 Cinéma "La folle imposture"
2.30 Sourire-maison
3.00 Casse-tête
3.30 La Jardinière
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprises
5.00 Le Grand-Duc
5.30 A la radio
5.45 Vidéo Sacré-Coeur
6.00 Panorama 62
7.00 Les aventures de Kit Carson
7.30 Chef de sol
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec Michèle
9.00 Une heure de jazz
10.30 Premier plan
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Sur 16mm. "Hitler et sa clique"
1.04 Nouvelles anglaises

VENDREDI 12 JANVIER

2.00 Country Hoedown
2.30 Sourire-maison
3.00 L'éternel féminin
3.30 La Jardinière
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprises
5.00 L'écran des jeunes
5.30 L'épée de Florence
6.00 Panorama 62
7.00 Film
7.30 Pro-Musica
8.00 Le mors aux dents
8.30 Insolences d'une caméra
9.00 Cinéma international
10.30 Dédé
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Silence on tourne: "Captain from Castille"
1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 13 JANVIER

10.00 Le professeur Calculus
10.30 Fon-Fon
11.30 Coucou
12.00 Domino
1.00 Le golf et ses étoiles
2.00 Pierres vivantes
2.30 Magazine international
3.00 Images en tête
5.00 Les apprentis
5.30 Les uns les autres
6.00 Film
6.30 Claire-Joie
6.50 Nouvelles, météo, sports
7.00 Crétitistes
7.15 Tirons ensemble
7.30 Entre vous et moi
7.45 L'union des électeurs
8.00 Adam ou Eve
8.30 Ollusion
8.45 Hockey
Boston vs Montréal
10.15 Le Club des Autographes
10.45 Film
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Ciné-vedette: "Epousez-moi, chérie"
1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 14 JANVIER

10.00 La messe
11.00 Connaissance du monde
12.00 A vous Paris
1.00 Opinion
1.30 Les travaux et les jours
2.00 L'univers des sports
3.00 Concert
4.00 Valises diplomatiques
4.30 Canadiens en Afrique
5.00 La parole vivante
5.30 L'heure des quilles
6.30 Dictionnaire magazine
7.00 Robin des bois
7.30 Papa à raison
8.00 Kah Na Wi 10
8.30 Revue
9.30 Théâtre du dimanche:

"Suicide Club"

10.30 L'événement
11.00 Téléjournal
11.10 Sport-éclair
11.30 Conférence
12.15 Long métrage

LUNDI 15 JANVIER

2.00 Don Messer Show
2.30 Sourire-Maison
3.00 Revue de la maison
3.30 La Jardinière
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 CF-RCK
5.30 A la pointe de l'exploration
6.00 Panorama 62
6.45 L'U.C.C. en marche
7.00 Film
7.15 Wellie Gagnon
7.30 Sur demande
7.45 Les affaires de l'Etat
8.00 Les Belles histoires des pays d'En-Haut.
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Leclerc enquête
9.30 Victoire sur mer
10.00 Un, deux, trois rideau
10.30 Télé-policier
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Le Choix de
1.15 Nouvelles anglaises

MARDI 16 JANVIER

1.00 Front Page Challenge
1.30 Cinéma
2.30 Sourire-maison
3.00 Mademoiselle de Paris
3.30 La Jardinière
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Ouragan
6.00 Panorama 62
7.00 2 sur 3 Cadorama
7.30 Temps présent
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Votre courrier
9.30 Sur deux notes
10.00 Le Troisième Homme
10.30 L'homme devant la science
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaires
11.34 Les couche-tard
12.04 Nouvelles anglaises

MERCREDI 17 JANVIER

12.30 Red River Jamboree
1.00 Cinéma
2.30 Sourire-maison
3.00 Votre cuisine, madame
3.30 La Jardinière
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprises

SERVICE RADIO

T V

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

Cinéma CARTIER CHICOUTIMI

TEL.: 543-3138
Air climatisé

11-12-13 jan. jeu.-ven.-sam.

LE FIDELE VAGABOND

avec Dorothy McGuire et Fess Parker

Aussi

Comment tuer un oncle à héritage

avec Charles Coburn et Nigel Patrick

14-15-16 jan. dim. à mar.

CETTE TERRE EST MIENNE

avec Rock Hudson, Jean Simmons, Dorothy McGuire

CinémaScope Technicolor aussi

TONNERRE SUR L'ARIZONA

avec Skip Homeier et Kristine Miller

17-18-19-20 jan. mer. à sam.

LE BOSSU

avec Jean Marais

QUAND LE RIRE EST ROI

avec Charlie Chaplin et Laurel et Hardy

5.00 Roquet Belles-Oreilles
5.30 Au bout du Monde
6.00 Panorama 62
7.00 Spectacle Epi
7.30 Filles et garçons
8.00 La Côte de sable
8.30 Dans les rues de Québec
9.00 Au nom de la Loi
9.30 Droit de Cité
10.00 Les Quatre Justiciers
10.30 Hitchcock présente
11.00 Téléjournal
11.26 Commentaires
11.34 Nouvelles anglaises

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: 543-3097

Jan. 11 jeu.

GERVAISE

avec Maria Schell, François Perier et Armand Mestral

rep. 1h.10, 5h.10 et 9h.10

PIEDALU DEPUTE

avec Noelle Normand, Jeanne Fusier, Gir et Jean Carmet

Rep. 3 h. 25 et 7 h. 30

DU 13 AU 19 JANVIER

L'une des deux soeurs joue un jeu diabolique. Laquelle?

Marina Vlady

Odile Versois

Robert Hossein

TOI le venin

2 h. 55, 6 h. 15, 9 h. 30

Meurtres... Mystère... Violence...

YVES MASSARD

FRANÇOISE SAINT-LAURENT

GEORGES ULMER

PLEINES MAINS

Suspense...

1 h. 10, 4 h. 25, 8 h. 45

Théâtre PALACE

TEL.: 548-4404
436 Mellon Arvida

11-12 jan. jeu.-ven.

HIGH TIME

Cinemascope et couleurs

avec Bing Crosby et Fabian

8 h. 15

aussi:

VALLEY OF THE RED WOOD

Cinemascope avec John Hudson et Lynn Bernay

7 h., 9 h. 50

13-14-15 jan. sam. à lun.

Un amour profond et sincère que rien ne peut abattre

Mijanou BARDOT

Nouvelle grande vedette française

Ramuntcho

EN COULEURS

François GUERIN Gaby MORLAY

13 et 15 janvier sam. et lundi:
4 h., 8 h. 40 et 10 h. 05
14 janvier, dimanche:
1 h. 10, 4 h. 30 et 7 h. 50

Frank VILLARD

RAPT au 2ème Bureau

et la chanteuse DALIDA

3h., 6h.20 et 9h.40

16 au 19 jan. mar. à ven.

X 15

(en couleurs)

avec Charles Bronson et Brad Dexter

BABY FACE NELSON

avec Mickey Rooney et Carolyn Jones

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New York, pour la semaine se terminant le 5 janvier.

A Montréal: 8,047 actions vendues: haut 29%; bas: 28%; fermeture: 28%.

A Toronto: 17,172 actions vendues: haut: 29%; bas: 28%; fermeture: 28%.

A New York: 86,000 actions vendues: haut: 28½; bas: 27¼; fermeture: 27%.

POUR UNE 2e SEMAINE CONSECUTIVE

IMPERIAL Chicoutimi

BELLEVUE Jonquière

SAGUENAY Bagotville

LES FAUSSES HONTES

INTERDIT AU MOINS DE 16 ANS

LES DANGERS DE L'AVORTEMENT

FESTIVAL DE VICHY 1er PRIN

LES FAUSSES HONTES

... Ce dont on ne parle pas...

PARENTS ATTENTION:

Vous verrez aussi comment commence la vie!

AVIS AU PUBLIC

Les dangers de l'avortement

Des milliers de jeunes filles meurent annuellement dû à ce grand danger.

Le Dr Commandant dit: "TU NE TUEAS POINT"

C'est Dieu qui nous a fait don de la vie, Lui seul peut nous la reprendre!

aussi au programme

L'histoire fantastique de la vie d'une femme tourmentée par les événements et effrayé de son destin...

LAILA

EN SUPERBES COULEURS

Sept villes ont accordé 1858 permis de construction d'une valeur de \$16,399,336

Une revue des statistiques municipales concernant la construction durant l'année 1961 indique que pour les sept villes suivantes: Chicoutimi-Nord, Chicoutimi, Arvida, Alma, Naudville, Isle-Maline et Jonquière, il y eut 1858 permis accordés pour de la construction immobilière dont le montant total s'élève à \$16,399,336.

Pour Arvida, il y eut 261 permis pour un montant de \$3,030,970, en 1961, contre 226 permis établissant un montant de \$1,313,295. Jonquière, par exemple, note aussi une augmentation dont est responsable les réalisations au domaine commercial. Cette dernière ville donna 478 permis d'une valeur de \$2,963,960 en 1961 alors qu'en 1960, il y eut 402 permis pour un montant de \$2,307,710. Les unités domiciliaires de cette ville se sont accrues de 194 en 1961, alors qu'en 1960 cette augmentation avait été de 157.

A Chicoutimi

A Chicoutimi, le nombre total des permis de construction émis au cours de 1961 est de 534 pour une valeur de \$4,735,060, comparativement à 546

permis pour une valeur de \$2,735,700 en 1960. Le nombre des nouveaux logements provenant de ces constructions est de 171 comparativement à 139 pour 1960.

En 1961, le coût de la construction de résidences privées s'est élevé à \$1,889,025, contre \$1,770,550 en 1960. Au chapitre de la construction d'immeubles commerciaux on relève une valeur déclarée pour 1961 de \$1,267,060. Si l'on jette maintenant un regard sur les cinq dernières années en ce qui a trait à la construction domiciliaire, on constate que c'est en 1958 et en 1959 que les plus hauts sommets furent atteints alors que 329 et 212 nouveaux logements avaient été construits.

(suite à la 17e page)

SUR LE FIL...

The Compass

Edition de décembre 1961.

D'ici les trois prochaines années, les fabricants d'aluminium du Japon importeront 1,200,000 tonnes de bauxite de l'Indonésie.

Aluminum Company of America est maintenant en mesure d'offrir en quantités commerciales de l'aluminium extra pur à 99.99%, et ce, tout en remplissant les spécifications respectives des clients.

Grâce à un nouveau procédé qui ne requiert aucun décapant (flux-free), on peut maintenant souder à basse température de l'aluminium à de l'acier inoxydable. Cette découverte fait suite à un programme de recherches lancé par la Commission d'énergie atomique des États-Unis.

D'après l'American Metal Market, qui aurait obtenu ses renseignements du gouvernement de Guinée, ce pays aurait l'aide d'ingénieurs et de techniciens de l'Europe de l'Est pour exploiter les mines de bauxite de Guinée et cette bauxite serait exportée en Pologne, en vertu d'une récente entente conclue entre les deux pays concernés.

American Metal Market

1er janvier 1962 — Le papier d'emballage en aluminium représente maintenant près de 8% du marché. Les ventes de papier d'emballage devraient augmenter de 5 ou 7% en 1962.

3 — Le Ministère des finances d'Italie vient de donner l'ordre à son Département des douanes de réduire de 10% les droits d'entrée des produits en provenance des pays du Marché commun.

1 et 3 — Certains porte-paroles prétendent que les expéditions d'aluminium devraient augmenter de 10 à 15% en 1962. Quant au magnésium, les expéditions s'élèveraient à quelque 60,000 tonnes, comparativement à 36,000 en 1961.

27 — Aluminum Company of America prévoit une hausse de 10% dans les ventes et dans les revenus en 1962.

27 — Alcoa dépensera environ \$75 millions en 1962, à rapprocher de \$68 millions l'an dernier.

20 — L'exploitation des gisements de fer et les activités de l'industrie de l'aluminium dans le secteur du bas Saint-Laurent font que cette région se rapproche de plus en plus d'une saison de navigation s'étendant à l'année longue.

"MA BANQUE"
POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS



Vraiment il faut la voir!

Oui, vraiment, vous le devriez! En fait, nous vous invitons à venir visiter notre belle installation nouvelle, entièrement climatisée, à l'angle de la Deuxième rue et de la Sixième avenue. Nous y déménagerons au prochain week-end et serons là à votre service, lundi matin.

Tout a été aménagé dans ce nouveau local en vue de votre commodité... une rangée de comptoirs profilés, avec quatre guichets de caisse — une discrète et confortable cabine pour coupons commodément située près d'une spacieuse chambre forte en acier et béton armé — l'éclairage fluorescent, les planchers en carreaux de caoutchouc — bref tout ce qu'il y a de plus à la page.

Grâce au caractère ultra-moderne de tous nos services, notre personnel peut répondre à tous vos besoins d'ordre bancaire, plus vite et mieux.

A Port-Alfred, comme dans des centaines d'autres centres au Canada, notre ambition est de fournir le genre de services efficaces que les Canadiens de toutes les sphères de la vie en sont venus à attendre de la B de M au cours des 144 dernières années.



GERARD VALLEE, gérant

Vous pouvez faire vos dépôts 24 heures par jour... tous les jours

Si vous avez parfois quelque peine à vous rendre à la banque aux heures régulières, vous serez content d'apprendre que notre B de M a un service de dépôt de "vingt-quatre-heures".

Cette installation signifie que les clients, particuliers et hommes d'affaires, peuvent faire des dépôts 24 heures par jour... sept jours par semaine.

Chassez donc toute crainte de perte par le vol ou le feu durant la nuit ou au cours du week-end... Utilisez le dépôt-consigne de "vingt-quatre-heures" de la B de M.

A votre demande, tout le personnel se fera un plaisir de vous donner des renseignements complets.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Port-Alfred
Gérard Vallée, gérant



SAVE WITH OUR Classified Ads

Utilisez les annonces CLASSIFIEES

Achats, ventes, locations,
emplois...

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Cœur,
NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, Avenue
Labrecque, 543-4474 loc. 27.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3¢ pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois fois consécuti-
ves : \$2.

Heure limite: mardi 5 h. p.m.

A VENDRE — FOR SALE

LINGERIE USAGÉE — Le plus grand
magasin de lingerie usagée, impor-
tée, reçoit toutes les semaines un très
beau choix de linge d'hiver pour tou-
te la famille, et ce, à des prix in-
croyablement bas. S'adresser au Mar-
ché de l'Economie, rue St-Louis, rang
St-Mathias, Arvida, t.l.: 548-8069.

A ARVIDA — pour occupation immé-
diate, plain-pied de 9 pièces, situé rue
St-Clément, paroisse St-Philippe. Ex-
térieur briqué et pin nouveau. Commu-
nications nombreuses à l'intérieur, prix
raisonnable. Inutile d'appeler si inca-
pable de déboursier comptant de \$5,000
ou plus. Appelez à t.l.: 548-5672.

A VENDRE

PIECES USAGEES pour automo-
biles de toutes marques des an-
nées 1950 à 1958. S'adresser à J.-
E. Girard, Station de service
"Prima" Boul. Talbot, Chicouti-
mi. Tél.: 549-2554.

MAISON de 8 pièces plus chambre
de bain, entrée 220V, récemment pein-
turée. Situé à St-Jean-Eudes. S'a-
dresser à 548-8069.

BUNGALOW MODERNE de 6 pièces,
grand salon, salle à diner, cuisine,
trois chambres, salle de jeu dans le
soubassement. Situé rue Foucault, Ar-
vida. Pour plus de détails s'adresser
au t.l.: 548-8617.

AUBAINE POUR LE CARNAVAL —
Manteau de chat sauvage pour hom-
me. Grandeur 40, en très bonne con-
dition. Tél.: 548-8429.

MAISONS à VENDRE

A ARVIDA

— Un bungalow de cinq pié-
pièces, construction de 2
ans, situé au 274 Berge-
ron. Intérêt à 6%. Libre
immédiatement.

— Une maison d'un étage, de
construction récente, située
au 245, Simard.

— Une maison 1 étage 1/2, si-
tuée au 907 Moissan. Bon-
nes conditions. Libre im-
médiatement.

S'adresser à

J.-H. SIMARD

(Entrepreneur)

333 Davis Arvida
Tél.: 548-4995

LESSIVEUSE régulière de marque
"General Electric", à l'état neuf,
n'ayant été utilisée à peine un an.
S'adresser au t.l.: 548-8434.

ATTRAYANT PLAIN-PIED de 6
chambres, très bien situé à 917 Max-
well au Nord de Taschereau, près
du parc Castner. Libre immédia-
tement.

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE de
marque "Bendix" usagée. Prix \$40.
— Manteau de mouton de perse noir.
— Réfrigérateur. — A prix d'aubaine.
S'adresser au t.l.: 548-4954.

MODERN 6 ROOM BUNGALOW, —
large living-room, dining room, kit-
chen, 3 bedrooms, basement play-
room. Situé on Foucault Street,
Arvida, for details phone 548-8617.

FORD 1958, 4 portes, 8 cylindres, —
36,000 milles, à l'état neuf. Prix d'au-
baine. — Termes faciles. Accepterait
échange. S'adresser au t.l.: 543-0315.

Chalet du Club PAYSAN

Début des activités d'hiver
Piste de ski, piste de toboggan,
randonnées en carioles, (sleigh
rides). N'oubliez pas les danses
du samedi et dimanche soir. Lo-
cation de salle.
Tél.: 543-2025 et 543-7011

**ATTRACTIVE MODERN 6 room bun-
galow** pleasantly situated at 917 Max-
well St., in area North Taschereau
close to Castner Park. Early occupa-
tion possible.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 4 pièces dans un
duplex, plus chambre de bain.
— Soubassement compris. Eau chaude,
entrée 220V. Libre immédiatement.
Situé au 214, Taschereau, Arvida.
S'adresser au t.l.: 548-5865.

PENSION SI DESIRE — Trois pièces
meublées, plus chambre de bain.
— Convientrait pour étudiants, insti-
tuteurs ou jeune couple. S'adresser
au t.l.: 548-4334.

LOGEMENT de 4 pièces, entrée 220V.
Situé à 379, Ste-Berthe, Jonquière.
S'adresser au t.l.: 548-6337.

LOGEMENT de 3 pièces plus cham-
bre de bain, eau chaude, 220V, chau-
fage à eau chaude (tehnostat). Si-
tué à 1824 boul. St-Ignace, Chicouti-
mi. S'adresser au t.l.: 543-5010.



A domicile, à l'hôpital
ou au chalet.

548-8405

LOGEMENT de 4 pièces (très gran-
des) plus chambre de bain, eau chau-
de, 220V. Libre le 1er février. Situé
rue Nadeau, Jonquière. S'adresser le
soir seulement à 547-0436.

LOGEMENT de 5 pièces comprenant
deux chambres, chauffé. Libre im-
médiatement. Situé à Chicoutimi. S'a-
dresser à 549-2888.

CHAMBRE dans la paroisse St-Lau-
rent, Jonquière, très bien située,
(tranquillité). S'adresser au t.l.: 547-
1714. Aussi garage pour remiser une
automobile pour l'hiver.

GRANDE CHAMBRE MEUBLEE au
centre de la ville d'Arvida dans Ste-
Thérèse. Réfrigérateur et eau chau-
de. Premier plancher. Convientrait
pour couple ou deux amis. S'adresser
au t.l.: 548-4371.

LOGEMENT de 5 pièces rue Mar-
quette, Arvida. S'adresser au t.l.:
548-4809. Libre le 1er février.

GARAGE pour remiser une automo-
bile pour l'hiver. Situé au 255, rue
Moritz, Arvida. S'adresser au 548-
4459.

A 6 ROOM APARTMENT, heated
and garage. Situated Ortona, Arvida.
Phone to 548-6118.

ON DEMANDE

MENAGERES! — Si vous dé-
sirez vous faire un revenu ad-
ditionnel et avoir un commer-
ce à vous, devenez la repré-
sentante AVON de votre voi-
sinage. Nous vous aidons à ré-
ussir. Pour information, écri-
vez à Géralde AVON, Case
postale 22, Chicoutimi.

ON DEMANDE — WANTED

"ATTENTION CULTIVATEURS". —
Terres demandées ou grands terrains
dans la banlieue de Jonquière. Ecri-
re au 3440 St-Germain, chambre 6,
Montréal 4. (Qué).

DIVERS

REPARATION DE FOURNEUR. —
Adressez-vous à Mme Maurice Bar-
rette, 371, rue Racine, Arvids au
tél.: 548-5113.

On vous présente...

Avec la collaboration du Centre diocésain du ciné-
ma, de la radio, de la télévision et de la presse, le Lin-
got publie chaque semaine la cote morale des films
qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres
de la région.

CAPITOLE, Chicoutimi
TOUT LE VENIN
(15 au 19) Adultes, des réserves
A PLEINES MAINS
(18 au 19) Adultes

IMPERIAL, Chicoutimi
LES FAUSSES HONTES
(18 au 20) Adultes

LAILA
(18 au 20) Adultes et adolescents

CARTIER, Chicoutimi
CETTE TERRE EST MIENNE
(14 au 16) Adultes

TONNERRE SUR L'ARIZONA
(14 au 16) Tous

QUAND LE RIRE ETAIT ROI
(17 au 20) A voir Adultes et adoles.

LE BOSSU
(17 au 20) Adultes et adolescents

SAGUENAY, Bagotville
VIOLENCE AU KANSAS
(12 au 15) Adultes

DESTIN D'UNE ENFANT PERDUE
(15 au 15) Adultes, des réserves

FENETRE SUR COUR
(16 au 19) Adultes, des réserves

CALIBRE 44
(16 au 19) Adultes

PALACE, Arvida
RAMUNTCHO
(12 au 15) Adultes

RAPT AU DEUXIEME BUREAU
(13 au 15) Adultes

BABY FACE NELSON
(16 au 19) Adultes, des réserves

X-15
(16 au 19) Adultes et adolescents

BELLEVUE, Jonquière
LES FAUSSES HONTES
(15 au 20) Adultes

LAILA
(18 au 20) Adultes et adolescents

CENTRE, Jonquière
AU RISQUE DE SE PERDRE
(15 au 18) Adultes

L'HOMME A DEMASQUER
(15 au 18) Adultes et adolescents

PRINCESS, Kénogami
PORT AFRIQUE
(12 au 18) Adultes

PLUS DURE SERA LA CHUTE
(15 au 18) Adultes

CANADIEN, Alma
LA REINE DU MUSIC-HALL
(14 au 17) Adultes et adolescents

FOLIES BERGERES
(14 au 17) Adultes, des réserves

CASINO DE PARIS
(14 au 17) Adultes, des réserves

REVANCHE DE FRANKENSTEIN
(18 au 20) Adultes

LA POULE AUX OEUF D'OR
(18 au 20) Tous

REMODELAGE et réparation de toutes
sortes de manteaux de fourrure.
S'adresser au t.l.: 548-5725, 319 rue
Harc, Arvida.

Secretary-Treasurer Required

SECRETARY - TREASURER
required by Alma School
Trustees (Protestant), River-
bend, P.Q., to assume duties
in spring of 1962. Apply in
writing, stating qualifications
and experience, to P.O. Box
160, Riverbend, P.Q.

PERDU — LOST

**MONTRE POUR FILLETTE "TIR-
ZA DE LUXE"**. — Dans les envi-
rons de la rue Davis. S'adresser au
t.l.: 548-6363. Récompense promise.

Pièces usagées pour toutes
marques et modèles d'autos
ou de camions.

Aussi:

AUTOS USAGEES A TRES BON MARCHÉ
Prix: de \$100 à \$500

Plusieurs camions usagés
vous sont offerts à
prix très bas.

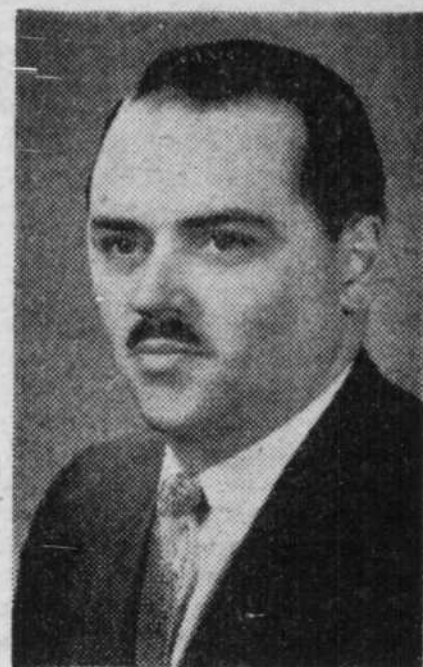
Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

vités du mouvement qu'il diri-
ge. Les secours accordés aux
enfants de l'Orphelinat de l'Im-
maculée-Conception de Chicou-
timi comportent en plus de dou-
ceurs et du support moral, le
maintien de classes maternel-
les dont le coût est défrayé par
l'Association.



Me **GEORGES GENDRON**,
Avocat autrefois de l'étude
légale CHOUINARD & GEN-
DRON, fait maintenant affai-
re seul.

Son nouveau bureau est
encore situé dans le même
édifice soit: l'Edifice Murdock
110 rue Racine Est Chicouti-
mi suite 224, sur le même
plancher et en face de l'an-
cienne étude légale CHOU-
NARD & GENDRON.

Tél.: 549-1872

POUR UN BON RENDEMENT EN CHAUFFAGE...

et pour que votre famille
ait tout le confort possible
au cours des froids de l'hi-
ver, vous vous devez de
nous confier votre système
de chauffage.



En même temps, vous ob-
tenez la meilleure huile
à chauffage en appelant:

548-8275

548-8276

548-8277

**LE CHAUFFAGE
MODERNE
d'ARVIDA Inc.**

Plomberie

Huile à chauffage

Brûleurs à l'huile

201 Lasalle, Arvida

Sept villes...

(suite de la 15e page)

A Chicoutimi-Nord

A Chicoutimi-Nord, on enregistre une hausse importante dans la construction pour l'année 1961. Cette augmentation est due en bonne partie à la construction d'une école dont le coût est d'environ ¼ de million. Deux cents permis ont été émis en 1961 pour un montant de \$1,952,480 comparativement à 183 permis pour une valeur de \$1,087,200.

La construction en 1961, aura procuré à Chicoutimi-Nord 109 logements familiaux, 7 nouveaux commerces et une nouvelle école.

A Alma

Les trois municipalités d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne publient les chiffres de la construction pour l'année 1961; révèlent qu'il y eut dans l'année un total de 385 chantiers pour lesquels on a émis des permis de construction, pour une valeur déclarée de \$3,716,866, contre 232 permis en 1960, et une valeur de \$4,424,880.

Naudville a rapporté la construction d'une école en 1961 pour doubler le montant de l'année précédente, alors qu'Alma et Isle-Maligne indiquent une diminution dans la valeur de la construction, occasionnée par deux écoles de moins à Alma et un bâtiment industriel de moins à Isle-Maligne.

La seule construction domiciliaire qui donne la meilleure partie de la construction dans les trois villes est une indication de la prospérité de l'agglomération, en reflétant l'augmentation de la population et l'établissement en permanence de plus de familles. Par ordre d'augmentation, c'est Naudville qui indique le progrès le plus marquée, avec 3.2 fois autant de construction en 61 qu'en 1960; Isle-Maligne suit avec un rapport de 2.5 et Alma qui donne en 61, 1.7 fois la construction de 1960.

Les rapports statistiques des trois villes se présentent comme suit, pour 1961, avec chiffres comparés pour l'année 1960:

Alma

	1960		1961	
	No.	Valeur	No.	Valeur
Résidences	67	\$838,400	121	\$1,478,720
Commerces	2	95,000	4	56,500
Ecoles	4	979,000	2	150,900
Réparations	77	193,750	83	222,330
Autres	—	—	33	35,716
Total	150	\$2,106,150	243	\$1,944,166

Naudville

	1960		1961	
	No.	Valeur	No.	Valeur
Résidences	21	\$222,180	60	\$728,600
Commerces (1)	15	267,850	10	389,200
Réparations (2)	14	20,700	24	34,900
Total	50	\$510,730	94	\$1,161,700

Notes : (1) Le poste commerces pour 1960, inclut les garages privés et en 1961, il comprend une école.

(2) Le poste réparations en 1961 comprend des garages privés.

Isle-Maligne

	1960		1961	
	No.	Valeur	No.	Valeur
Résidentiel (neuf)	7	\$93,000	19	\$221,000
Résidentiel (répara.)	6	5,000	12	16,000
Garage privé	18	10,000	12	6,000
Industriel	1	\$1,700,000	2	177,000
Commercial	—	—	2	16,000
Non-taxable (école)	—	—	1	175,000
Total	32	\$1,808,000	48	\$611,000

SOMMAIRE

	1960		1961	
	No.	Valeur	No.	Valeur
Alma	150	\$2,106,150	243	\$1,944,166
Naudville	50	510,730	94	1,161,700
Isle-Maligne	32	1,808,000	48	611,000
Grand total :	232	\$4,424,880	385	\$3,716,866

Ça saute aux yeux

"Dans le cas des vastes corporations, les gens sont parfois aveuglés par l'importance de l'entreprise et s'imaginent qu'en vertu d'un pouvoir merveilleux elles peuvent accuser des pertes d'année en année tout en continuant à faire des emprunts nécessaires à leur expansion. Les seules entreprises qui peuvent se payer ce luxe sont les corporations d'Etat car elles bénéficient d'une source de capitaux infinie soit la bourse du public. Pour une entreprise privée, qu'elle soit General Motors ou une autre, la seule garantie de survie dans l'économie compétitive d'aujourd'hui, ce sont les profits." Même si cette affirmation conserve toujours son caractère de grande actualité, il s'agit d'une pensée extraite du périodique CONTACT, édition du 10 octobre 1960.

AVIS

Le docteur GERARD TREMBLAY avertit le public qu'à l'avenir il pourra traiter ses malades à l'Hôtel-Dieu St-Vallier. L'après-midi, il sera à son bureau, au même endroit, situé à 298 avenue Bégin, à Chicoutimi.

A PORT-ALFRED

Les commissaires se montreront prudents

Port-Alfred (DNC) — Les commissaires d'écoles de Port-Alfred feront preuve de prudence dans le projet qui vient d'être amorcé, relativement à la création éventuelle d'une commission scolaire régionale dans le district de la Baie des Haas! Cependant, les membres de la commission assisteront à la réunion conjointe telle que suggérée par M. l'inspecteur Jean-Baptiste Hudon.

Les commissions invitées et faisant partie du district d'inspection V-12 sont les suivantes: Bagotville (ville et paroisse), Port-Alfred, Grande-Baie (paroisse), Ferland, Boileau, St-Félix d'Otis, Rivière-Eternité, Anse St-Jean et Dumas (Petit-Saguenay).

Retrait difficile après

Le commissaire Martial Carrier a signalé que cette réunion avait surtout pour but la formation d'une corporation régionale des commissions scolaires, en vue de la création future d'une école au niveau secondaire. M. Carrier a fait

observer qu'avant de donner son adhésion à une telle corporation, la commission scolaire de Port-Alfred devra y songer deux fois, car il sera très difficile par après de se retirer.

Pour sa part, le président de la Commission scolaire, M. J.-Armand Bergeron a dit que le coût de construction d'une école secondaire était réparti selon le pourcentage de l'évaluation, tandis que les dépenses pour l'enseignement étaient défrayées au pro-rata des élèves qui fréquentent une telle institution. Quoi qu'il en soit, les membres de la Commission participeront à la réunion à la date qui sera choisie.

Dans une Commission scolaire

Le vrai travail de l'administrateur débute quand le budget est approuvé

M. J.-Armand Bergeron

Port-Alfred (DNC) — "L'administration d'une Commission scolaire ne se résume pas à préparer un budget en fonction de son acceptation par les autorités du département de l'Instruction publique. Au contraire, c'est à la suite de cette approbation que le véritable travail des administrateurs commence, car les prévisions budgétaires doivent être

rigoureusement contrôlées et suivies périodiquement si une commission veut éviter de déclarer un déficit à la fin de son exercice financier", déclarait M. J.-Armand Bergeron, président de la Commission scolaire de Port-Alfred, lors de la dernière réunion des commissaires.

M. Bergeron, qui est également membre de l'exécutif de l'Association diocésaine des commissions scolaires a ajouté: "une chose est certaine, il va falloir que les commissions scolaires songent à modifier la tendance actuelle, qui consiste à ne penser qu'à l'augmentation du taux de la taxe foncière et à l'obtention d'octrois statutaires pour administrer les écoles sous leur juridiction". Le président de la Commission scolaire de Port-Alfred a en outre précisé qu'il existe présentement un trop grand écart

dans le coût par élève dans les différentes commissions de la région. Selon M. Bergeron, il serait opportun, voire même urgent que certaines enquêtes soient faites afin de déceler les lacunes qui entraînent une administration trop élevée, qui ne tient pas compte des revenus.

\$200 et \$480 par élève.?

Faisant allusion au mémoire présenté récemment, à Québec, par l'Association des commissions scolaires du diocèse, M. Bergeron a fait remarquer à ses collègues que, ce document a révélé qu'il en coûte entre \$200 et \$480 par élève dans les écoles au niveau primaire et secondaire de la région. Affirmant que cette trop grande différence n'a pas sa raison d'être, M. Bergeron a justifié ses avancées en citant, en exemple, deux commissions scolaires ayant environ 3,000 élèves chacune et dispensant les cours suivants: primaire, secondaire et section classique (4e années); dans une commission, dit-il, le coût par élève est de \$250, tandis que dans l'autre commission il atteint au-dessus de \$400.

Le président de la Commission scolaire de Port-Alfred a conclu en se disant persuadé

qu'une étude sérieuse permettrait de découvrir qu'il y a lieu d'apporter d'importantes améliorations administratives. M. Bergeron a aussi signalé le danger, pour les commissions scolaires, de s'aventurer dans des domaines qui ne sont pas de leur propre juridiction. Tous les commissaires, MM. Albert Dufour, Laurent Bolduc, Martial Carrier et Eddy Lalancette, ont endossé l'attitude manifestée par leur président.

VENTE COLOSSALE DE JANVIER VOIR C'EST CROIRE!

La haute qualité des fourrures de Henri Lacroix n'est plus à faire. Il en est de même des aubaines de janvier. Toutes celles qui désirent un manteau de fourrure se doivent de venir comparer nos bas prix. Conditions faciles de paiement si désiré. GRAND CHOIX DE MANTEAUX: Loutre, castor, pattes de vison, mouton de perse noir et gris, chat rasé, mouton rasé, rat musqué, etc.

VOIR C'EST CROIRE!

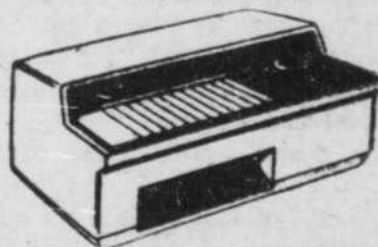


Henri Lacroix Fourrures, 128 est, Racine, Chicoutimi: tél.: bur. 543-3710, rés.: 543-5650.

Entrée par le magasin "Boutique du Cadeau", Fraser et Gagnon (sous-sol). SPECIAL: Chapeaux de fourrure confectionnés dans le bas de votre manteau en le coupant s'il est trop long. Prix spécial.

Thermo-Fax

Copie à sec vos originaux en une seule et simple opération. 4 secondes. Pas de produit chimique.



CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 543-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée
22 Est, Cartier Chicoutimi

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D

281 Riv. Deschenes Road

ARVIDA, P.Q.

ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines

Tel.: LI 8-8061



- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à souder

Tél.: LI 8-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop.

G. VICKERS, Manager



UNE QUARANTAINE DE MEMBRES du club des 300, d'Arvida ont participé au tournoi de quilles organisé pour les jeunes qui font partie de cette association, samedi le 30 décembre. Les boules ont roulé de 1 h. à 5 h. 30. Quelques quilleurs qui semblaient déterminés à remporter le trophée que

leur montre le président du club des 300, Robert Pilon, de g. à d. MM. Benoit Bolduc, Yvon Bouchard, Mlle Huguette Lapointe, M. Pilon Mlle Carmen Bellemare, Carole Côté et M. Dick McCluskey.

Chicoutimi fait appel à un expert négociateur

Chicoutimi (DNC) — Il semble bien qu'à l'avenir, lorsqu'il s'agira de négociations des conventions collectives avec ses employés, la cité de Chicoutimi fera appel aux services d'experts. Elle vient en effet de retenir M^r Marcel Matteau, un spécialiste en la matière, au

tarif de \$75 par jour, pour négocier la convention des policiers. Une première rencontre a déjà eu lieu entre le maire Gauthier et M. Matteau, et ce dernier devrait soumettre un premier rapport d'ici quelques jours.

Enregistrements sur disques

De la musique enchanteresse

La compagnie London est réputée par l'excellence de ses enregistrements. Nous signalons à nos lecteurs un bien beau disque London MB-15, intitulé "Mon vieux Québec". C'est un ensemble d'airs et d'artistes connus: Fernand Martel, Roger Joubert, Pierre Robyn, Christianne Breton, Odette.

Rusty Davis, son orchestre et ses vedettes accompagnent ces enregistrements populaires mais agréables.

Signalons quelques titres: "Plus près"; "Pour toi je chante"; "M'aimes-tu"; "En te disant que je t'aime"; "Pardonne-moi chéri", etc.

Un disque agréable qui plaira.

Nous signalons ensuite un enregistrement London intitulé "Airs de piano à la française". Roland Bourque est au piano.

Les airs enregistrés sont les suivants: "Mon manège à moi"; "L'Assassin du dimanche"; "Le carrosse"; "Planter café"; "A Paris"; "La fête à Lou Lou"; "Simple comme bonjour"; "Les grands boulevards"; "Mais qu'est-ce que j'ai"; "Les feuilles mortes".

Même remarque que pour le disque précédent.

Nous signalons ensuite un enregistrement "Guyden" CLP-501 distribué par London, intitulé "Paris goes Latin". Marcel Hayes et son orchestre avec ses chanteurs Chi Chi fournissent la musique.

Nous mentionnons quelques titres: "Amor, Amor"; "You are lovely"; "En avril à Paris"; "Parlez-moi d'amour"; "Avril au Portugal"; "Fascination". Il y en a plus quelques autres compositions agréables.

C'est du rythme, de l'entrain, de la gaieté latine ou française. Un disque qui plaira.

Pour les amateurs de Spike Jones.

Le dernier enregistrement dans la série "Liberté" LRP-3154 est d'un caractère tout à fait différent. Ce disque est distribué par la compagnie London. Le titre anglais est "60 years of Music America hates best".

Spike Jones et son groupe fournissent la musique. Ce sont des airs anciens du temps du gramophone avec grand cornet amplificateur.

Parmi les airs, mentionnons: "I kiss your hand, Madame"; "Melody of love"; "Knock, knock, who's there?"

Tout cela est ancien mais tout cela est agréable et ces airs évoqueront des souvenirs chez ceux de la génération précédente ou parmi ceux qui les ont entendus de leurs parents.

Un commentateur écrit à propos de ces chansons: les vieilles chansons ne meurent jamais, elles renaissent, elles se raniment et prennent leur envol de nouveau. Cela est vrai quand elles ont du rythme, de la valeur ou qu'elles ont marqué une époque. Les airs qui nous occupent ont réellement marqué le début du siècle.

Voilà des airs agréables que vous aurez le plaisir à entendre à l'heure de votre choix.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. C.-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Robert-G. Larouche
Local: 800

L'aluminium en tout et partout



S'il est une profession qui souffre de l'instabilité des temps, c'est bien celles des recordmen de vitesse. Car les ingénieurs trouvent des ressources d'ingéniosité inépuisables pour créer des machines toujours plus rapides. On en a vu un exemple récent dans le Bluebird, avec lequel Donald Campbell espérait battre le record mondial de vitesse sur terre.

Pour atteindre l'équilibre cherché entre la résistance et la légèreté, Norris Brothers de Burgess Hill, Sussex, qui a étudié le dernier Bluebird, a utilisé un nid d'abeille en aluminium pressé entre les tôles d'aluminium pour les éléments principaux du châssis. Ce sandwich a également servi pour les panneaux de visite entrant dans la résistance de l'ensemble. On a aussi utilisé dans la construction de la voiture des pièces de forge et de fonderie en aluminium et en magnésium.



L'impression faite par les porte-avions sur l'imagination des Américains est démontrée par la popularité de la coupe de cheveux en brosse "flat-top". Pour réaliser cette coupe, un coiffeur américain a mis au point un peigne plat spécial en aluminium qui offre quelque ressemblance avec les grille-pain d'autrefois.

On n'a qu'à poser ce peigne horizontalement sur la tête du client et à couper les cheveux qui passent entre les dents. On a suggéré, mais sans le recommander, l'usage de ce peigne pour les brûlures, car la conductibilité pourrait réduire le risque de brûlure.

D'après la société Groninger, de Binningen, en Suisse, le zoo est un bon endroit pour essayer les nouveaux produits. Ayant mis au point un manche de casserole en aluminium, elle décida d'en faire éprouver la solidité et la durabilité au zoo de Bâle.

Un éléphant d'Afrique nommé

A l'Hôpital général du Saguenay

Le Bureau médical sera secondé par six comités

Le Dr J.-E. Gaudet était récemment réélu pour un troisième terme président du bureau médical de l'Hôpital Général du Saguenay, à Arvida.

Le Dr Paul Létourneau fut réélu à la vice-présidence et le Dr Raymond Boucher devient secrétaire. Le Dr Roméo Gagnon détient le poste de médecin-chef.

Les chefs des départements de l'hôpital sont les suivants: Dr Roméo Gagnon: chirurgie; Dr André Houde: médecine générale; Dr Paul Létourneau: obstétrique; Dr Raymond Boucher: radiologie.

des Dr Paul Létourneau et Dr André Houde.

Un comité d'admission est aussi formé du Dr Roméo Gagnon, Mlle Liliane Vandal, MM. J.-G.-R. Lavoie et Guy St-Onge.

Enfin, un comité conjoint est formé de MM. Adrien Boivin, Georges Hébert, J.-G.-R. Lavoie, Guy St-Onge et des Dr J.-E. Gaudet, Dr Paul Létourneau, Dr Raymond Boucher.

Les comités

Six comités existent aussi pour les dossiers médicaux, l'étude des tissus, la thérapeutique, l'étude des normes, l'admission et le comité conjoint.

Le comité des dossiers médicaux est présidé par le Dr Georges Raymond, aidé du Dr Maurice Crépeau. Celui de l'étude des tissus est la responsabilité du Dr Raymond Boucher.

Le comité de la thérapeutique est présidé par le Dr H. H. Gilbert, aidé des Dr André Houde et Dr Jean Thibeault.

Le Dr Roméo Gagnon préside le comité des normes, aidé

Omari, et pesant quelque deux tonnes, eut l'obligeance d'essayer de briser la casserole. Ainsi, il fit porter tout le poids d'une de ses pattes de devant sur le manche. Mais en vain. En plus d'être hygiéniques, légères et à l'épreuve de la corrosion, car ce sont des produits d'aluminium, les casseroles Groninger sont aussi à l'épreuve des éléphants!

Un article qui peut présenter un certain intérêt pour le mari en goquette cherchant à rentrer discrètement dans sa chambre au petit matin a été mis sur le marché par Maryatt, Lane & Co. de New-Jersey. Il s'agit d'une échelle en chaîne d'aluminium, légère et solide. Elle est contenue dans un coffret compact qu'on fixe sous les fenêtres.

Pour les messieurs qui n'auront jamais l'occasion d'utiliser ainsi cette échelle et pour ceux qui oublieraient de la mettre en place avant de partir passer la soirée en ville, elle peut servir plus utilement; elle constitue en effet, en cas d'incendie, une échelle de secours sûre, peu encombrante et d'un usage facile.

LE SERVICE SONITOR GRATUIT

vous épargne des dollars d'huile à chauffage

Le Sonitor peut véritablement doubler la durée de votre réservoir. Le Sonitor vous est livré gratuitement avec toute livraison d'huile à chauffage Shell. Commandez tout de suite pour obtenir une livraison rapide.



HUILES À CHAUFFAGE

Détaillant du service chauffage-éclairage avec l'huile à chauffage Shell Distributeur

Paul S. Desautels INC.

548-4655

Arvida — Chicoutimi
Jonquière — Kénogami

DACTYLOGRAPHES

LOCATION — VENTE — REPARATION
RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN — TEL.: 549-1244 — CHICOUTIMI

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

United Auto Parts Saguenay
- LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 543-7765
326, Boul. Lamarche

Edited by Margaret Kemp. Phone No. 548-4263

the english section



"IS IT A CHICKADEE OR A GROSBEAK?" The Christmas Bird Count took ten parties out into the surrounding area on December 30th, above are Bhaskar Pathak and Peter Browne, the latter, the chief organizer of the annual event.

The Red Mill Is Turning Last Call For Singers!

Work hardly stopped during the holidays as the Choral Society set the "Red Mill" wheels in motion. The group has been working since last fall and staging is about to begin. There is still some room for some more singers, provided they come out to rehearsal TONIGHT at 8:00 p.m. at Arvida High School.

The Red Mill is a gay operetta in the style of an American musicale. The setting is in Holland, where two American boys, "doing Europe" are stranded because of unpaid bills. Avoiding arrest "Con" and "Kid", the two Americans,

been played, sung and whistled many times and will no doubt bring back many memories.

Costumes

The operetta lends itself to colourful costumes, wooden shoes and naturally a windmill! Crews have begun working



ALAIN LORTIE

manage to alter the love life of the whole village.

Familiar Tunes

Songs such as "On the Streets Of Old New York" and "When You're Pretty" add to the gaiety of the operetta and bring everyone into the spirit of the show. Most of the songs have



LOUIS-K. MOWBRAY

on the basic design of the stage and detailed layouts and lightings plans should follow shortly.

With all the excitement of this show lying ahead — if you like to sing — why not join the rehearsal tonight and share in staging a fast moving glamorous musicale?

Dates To Remember

- January 11th — Kiwanis Club Dinner, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.
- Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8:00 p.m.
- Anglican Ladies Guild, Church of St. George-the-Martyr, 8:15 p.m.
- January 13th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- January 14th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- January 15th — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7:30 p.m.
- Chess Club, Foyer des Loisirs, 8:00 p.m.
- Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- January 16th — Canadian Club, Arvida First United Church, 8:30 p.m.

Previous Records Slashed In Christmas Bird Count Here

Our Christmas Bird Count this year was a record in every way—more kinds of birds, in greater numbers, were seen by more people travelling more miles than ever before. This achievement was due to the work of at least 28 people, not to mention wives who did without the head of the household for a whole Saturday!

One reason for this success was our decision to move the Bird Count circle. This is big—15 miles across, or 176 square miles in area. Since 1956 we have used a circle with its centre near Shipshaw. This year we moved it about 6 miles east, trading about 50 square miles of almost inaccessible forest west of Jonquiere for farmland and the city of Chicoutimi.

Record of '58 Doubled

This large area, with its good network of roads, was criss-crossed by 19 people in cars and on foot. Altogether we travelled about 325 miles within the circle and counted 957 birds. In addition, nine families in Arvida watched from their windows and around their homes periodically during the day and accounted for 262 birds. So the grand total was 1219 of 20 different kinds. The previous best was 556 in 1958. However, we have a long way to go before achieving figures like those from more favoured areas. For instance Quebec City gets over two thousand Montreal, five thousand, Toronto, ten thousand, Vancouver 100 thousand, Manhattan, 150 thousand and Norfolk, Virginia, about 9 million.

Ten Groups

With so many square miles to cover, each participant had more than enough to do. We divided into 10 parties, each with a separate territory. Dave and Elma Stokes went the furthest into the bush to the attractive little hamlet of Pirac on Lake Kenogami. The area north of the Saguenay River was covered by five young men home for Christmas from far-away places: Jon Collins,

Sylvio Girolami, Anthony Miller Teddy Nasmith and Bill Puxley joined by Bill and Peter Gummer and Don Pearson took the south shore of the Saguenay from Shipshaw to St. Jean-de-la-Rive, while Nelson Renouf concentrated on his home town of Kenogami. Peter Browne, joined by his wife, Shirley, and Bhaskar Pathak in the afternoon dealt with Chicoutimi and the surrounding area. Aimé Trudel and Réjean Germain stacked up more miles than any other party, covering Arvida and the Talbot Boulevard as far as Laterrière. Dr. Jean-Pierre Giguere, with two young companions came a close second in mileage in the vast territory from Jonquiere west to the Chicoutimi River and Lake Kenogami. On the home front in Arvida the Ashleys, Brookers, Jefferies, Kemps, Morrisons, Perieras, Southams, Rosses and Wards, kept a concentrated watch on their gardens and feeding trays.

Breakfast Census

Out of all this, it was easy to see how important human beings are as providers of food for the winter birds in the region. Of 105 Evening Grosbeaks seen in the whole circle, 91 were counted by Mr. Ward at 7:55 a.m. waiting for breakfast at the back of his house! A few minutes later the Ashleys had almost a quarter of all the Chickadees and Blue Jays counted in 176 square miles feeding on suet and scraps behind their house. Our only winter Junco was a Kemp's tray, where it has been for some weeks now. The large flock of Bohemian Waxwings at Arvida have not been visiting

feeding trays but have concentrated on hawthorne bushes on Castner, Castel, Héroult and Wake Streets. It is remarkable that we saw no more outside Arvida, though there were plenty of berries. Probably the general level of bird activity in our city, due to all the feeding, has brought the Waxwings in too. Incidentally in connection with these birds, simultaneous counting really paid off. A large flock of about 120 were counted by Harry Brooker and a few minutes later by Bhaskar Pathak. We would have thought this was the total, had not Stan Morrison been watching another 25 at the same time Bhaskar was counting his. Our last invasion of this western bird was three winters ago, but there were only about 25 altogether at that time.

Cows Help Too

One of the most interesting results of the census was to solve the great House Sparrow mystery where do they go in winter time? They are very common in summer yet hardly seen in winter, but they are also known to be birds that do not migrate. Do they hibernate? We did not know what happened to them, till Dr. Giguere pointed out that, in the course of his veterinary practice, he had noticed sparrows in barns. We visited 15 farms and found House Sparrows at nearly all, an average of about 18 per farm, mostly feeding and living with cows. Since there are hundreds of farms in the region, thousands of sparrows can be accounted for in this way; possibly the whole summer population.

Well — another ornithological record, more bird-words in the Lingot than ever before! If you are interested, you will find a complete list of all species and numbers on page 11th.

Peter BROWNE.

Riverbend-Isle-Maligne Guides Went on Ski Hike to Wilson's Point

On Saturday, January 6th, Epiphany, 34 Guides and Scouts from Riverbend and Isle Maligne went on a 4-miles ski hike to the Scout Camp at Wilson's Point. The Guides, who invited the Scouts along, found

themselves outnumbered by the boys who showed real chivalrous spirit by laying the trail, starting the fire and hauling water from the frozen lake. They will be invited again.

The hike took place in sub-zero, but clear and wind-still weather, through an enchanted fairytale wood of glittering ground and snow-covered trees and the bluest sky ever. The steep hills along the beach provided excellent slopes for skiing — with a panorama of the starry lake as a crater-filled moon-landscape.

Dos and Don'ts

A quiz on First Aid, Common Knowledge and Alertness was won by the Scouts — with half a point in their favor. Before leaving, Donald Alexander, made an informative speech on dos and don'ts of Winter Hiking.

Unfortunately, the uninsulated damp cabin proved unsuitable for winter camping, and the fire-squatters were less comfortable than those who explored the location on skis and snow-shoes. However, the ear-deafening singing on the homewardbound bus showed that they were none the worst for the experience.

Leaders were Gordon Richardson and Emmett Kelley, Scout Master and Assistant of Riverbend 1. Scout Troup and

Ruth Corner and Lillen Wegener, Lieutenant and Captain of Riverbend 1. Guide Company.

Epiphany Play

Teen-agers staged an Epiphany play, "A King Shall Reign" at the Church of St. George-the-Martyr last Sunday evening. Directed by Mr. Nor-

man Norman, those taking part were Janet Hatfield, Valerie Burrows, Michael Dagg, Donna Burrows, Peter Lockwood and Lorraine Zuorro.

A touching story of the slaying of the first-born by Herod and the flight into Egypt by

Ski Lessons For Women To Begin January 18th!

Once again skiing lessons will be offered to women who are interested on Thursday afternoons beginning January 18th at Flamand Heights. Registration will be held at 1:30 p.m. at the home of Mrs. Ethan Hollingshead, 170, Radin, Apt. 3, on January 18th. Following the registration, the first lesson will begin on Flamand Heights at 2:30 lasting for one hour. Anyone wishing to registers, beginners or experienced skiers, may do so in advance by phoning Mrs. Hollingshead at 548-4522.

The course is under the auspices of the Chicoutimi Ski Club at a cost of three dollars with an additional fee of one dollar for the course. Mrs. Hollingshead, who is teaching the course, has just completed her second year of an instructors' course given at Lac Beauport by L'Association des Moniteurs de La Province de Quebec.

Mary and Joseph, the religious drama has portrayed with a delicacy and a restraint which was a credit to the young actors.

English Comedy At Film Group

"The Mouse That Roared" is the title of the feature Film Society this weekend starring the popular English comedian, Peter Sellers. The story revolves around a tiny imaginary European country which attacks United States via New York at the coffee break hour and the

hilarious results that follow.

Doors will open to Film Society members at 8:15 at the auditorium of Aluminium Laboratories on Saturday and Sunday evenings, January 13th and 14th.

Here And There

Miss Elizabeth Barker of Montreal and McGill University has been the guest of Mr. and Mrs. D. H. Hobbs this past week. Miss

Barker is the niece of Mr. Fred Barker, a former resident of Arvida.

Lending Library Adds New Books

The Arvida Lending Library is open at the Motel, the Saguenay Inn, each Tuesday evening from 7:30 to 9:00 p.m. A wide selection of current fiction is available at the library

and membership is three dollars per family per year.

Constantly adding to their shelves, the selection committee at the library has recently acquired the following new books: The Agony and the Ecstasy, by Irving Stone; Ring of Bright Water, Gavin Maxwell; The Great Lucifer, by Margaret Irwin; Two Weeks In Another Town, by M. Irwin; The Lonely Land, by Sigurd Olsen; Annie's Captain, by K. Holme; China Court, by Rumer Godden; Headlines, All My Life, by A. Christiansen; The Incredible Journey, by S. Burnford; Mrs. Golightly & Other Stories, by Ethel Wilson; Ordeal by Fire, by Ralph Allen; Excellence, by John Gardener; The Road Past Mandalay, by John Masters; The Fox Glove Saga, by Auberon Waugh; The Great

Fortune, by Olive Manning; The Interpreter, by March Cost; The Natural Bent, by Lionel Fielding; Something Light, by Margery Sharpe; Passion in Rome, by Morley Callaghan and The Defeat of the Spanish Armada by Garret Mattingly.

Dr Guy Tremblay

DENTAL SURGEON
339 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
From 9:00 A.M. to 5:30 P.M.
Saturday 9:00 to Noon

For your insurance Problem
contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
232 Castel St Arvida, Tel. 548-6256
Office Tel.: 548-4295

Claude Leblanc

Notary

Phone, Office: 548-5486
Home: 548-8356

382 Mellon st., Arvida

PIANO TUTORING

Commencing January 15th.
private lessons in piano
methods will be available. For
further inquiries, phone:
548-8364.

Don't forget!

Sun Life of Canada is one of the world's
great life insurance companies and offers you a
wide choice of up-to-date policy plans.
I am Sun Life's local representative.
May I be of service?



D. A. ROEBUCK

Tél.: 543-0731 Chicoutimi - Rés. 543-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the City of Arvida will apply to the Legislature of Quebec, at its next session, for the passing of an Act in view of amending the City Charter (16 George V, chapter 78) and amendments: —

- A)—To divide the territory into five wards;
- B)—To provide for an appropriate system for the election of the mayor and also of one alderman per ward for three years effective from the first juridical Monday of November 1964;
- C)—To abrogate obsolete provisions of the Charter and to revert to the general law;
- D)—To allow deposit of the moneys of the City in "caisses populaires";
- E)—To restrain powers granted to the manager and to clarify assistant-manager's powers;
- F)—To determine and extend qualification for the charge of mayor and aldermen;
- G)—To obtain powers to make by-laws:—
- I)—concerning the curfew;
- II)—to impose identification cards;
- III)—to accumulate a reserve fund;
- IV)—to borrow a sum of \$150,000.00 for five years for the purpose of making a scientific municipal valuation roll;
- H)—To grant a pension to the members of the Municipal Council after 15 years or more in office;
- I)—To obtain necessary contingent powers in the public interest. —

ARVIDA, December 6th. 11961

Toussaint McNicoll
Attorney for the Petitioner



Boy! You should see it!

Yes indeed, you should! In fact, we invite you to drop around and look over our attractive new air-conditioned premises on Second Street and Sixth Avenue. We'll be moving into our new home over the coming week-end and we'll be ready to serve you there on Monday.

Everything in this new office is designed for your convenience . . . a streamlined counter-line, with four tellers' wickets — a comfortable private coupon booth, conveniently located close to a large steel-and-reinforced-concrete vault — fluorescent lighting, rubber-tile flooring — the most modern features throughout.

Thanks to the completely up-to-date facilities in all departments, our staff can serve all your banking needs with greater speed and efficiency.

In Port Alfred, as in hundreds of other communities across Canada, our aim is to provide the same kind of helpful service Canadians in every walk of life have come to expect from the B of M over the past 144 years.



GERARD VALLEE, Manager

You can bank 24 hours a day — every day

If you sometimes have trouble getting to the bank during regular banking hours, you'll be glad to know this B of M has an "around-the-clock" depository.

This unit means both private and business customers can make deposits 24 hours a day — seven days a week.

Be free from worry about loss through theft or fire at night or over the week-end . . . use the B of M's "around-the-clock" depository unit.

Any member of our staff will be pleased to supply full details on request.



BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

Port Alfred Branch:
Gerard Vallee, Manager

WORKING WITH CANADIANS IN EVERY WALK OF LIFE SINCE 1817



The Death On January 9th of Msgr. Joseph LeVêque, aged 75, Founder-Pastor of St-Therese Parish, ended his long pastorate of 37 years. Curé LeVêque said his first Mass in Arvida on November 29th, 1925, in Construction Camp building. Church was built in 1927. An indefatigable and conscientious worker who had the courage of his convictions and spoke his mind in or out of the pulpit, he never spared himself. His fortitude during a long illness, when he continued to say his Mass at 6.00 A.M., and even officiate at special Masses, was an example of his courage. He shall be missed.

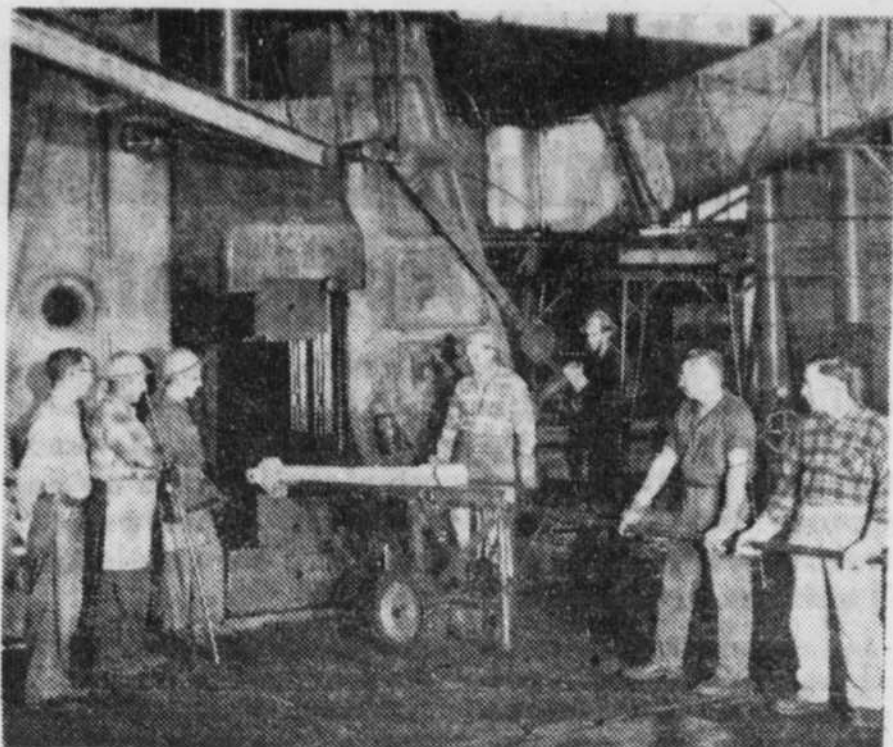
MADAME PIERRE CASGRAIN, who will speak on "Separatism in Quebec" to Canadian Club on Jan. 16th, is well known in political circles in our Province. We are looking forward to hearing this charming and talented lady on a subject of keen interest to all Canadians.

—0—
EPIPHANY Play "A King Shall Reign", by M. Wifer, performed excellently by Youth of St. George's Church. Cast: Rachel: Janet Hatfield (of Actors' family), Adah: Valerie Burrows (Musician's family), Beggar Boy: Michael Dagg, Leah: Dora Burrows (2nd member Musicians' Union), Joseph: Peter Lockwood, Mary: Lorraine Zuorro (showed admirable restraint from effervescence of her "Merry Widow" role. She is of an artistic, actor talent family). The Boys & Girls did a marvellous job of restraining natural boisterous spirits in a play not lent to boisterousness. Norman N. Norman (patience of Job) coached them. Young actors had to forego applause, held in Church.

—0—
BUY YOUR 1962 Motor Vehicle & Driver's LICENSES at 385 Racine St., ARVIDA. Provincial Revenue Office Open 9.00 A.M. to 7.00 P.M., Monday through Friday & 9.00 A.M. to 12.00 Noon Saturdays. Why roam? Buy AT HOME. Leave your money here. You do when you buy beer. Needless to cite address of Liquors Store, I guess?

—0—
KIWANIS CLUB, last week: New President C. Harvey (inaugural '62), A. B. Sinclair on "The 4 Freedoms", Dr. R. Choquette (Directorate), Past President P. Paradis (Resumé 1961 & Prediction '62), R. Farmer (Programs), K. Guy Education & Fellowship, P. Rogers (Secretariat. Get 'em in O.T.), D. Archer (Sales), I. Goldberg (Hotelier), W. Goldberg (Exchequer, budget tight), Ex-Lt.-Gov. R. Wellein (Nat'l Convention echoes) Attendance. Bilingual "K" literature in. Think Welfare)). THIS WEEK'S Speaker JEAN SCHNEIDER, President, l'Association des Parrains et Orphelins, on Ass'n's needs & work. PAUL HAZELL, K's Bulletin Maker, says it in writing, "The pen is mightier than the parley".

—0—
Canadian Pacific's "WHITE EMPRESSES" are being taken off Trans-Atlantic service NEXT winter & put into "Sunshine Cruises" on Caribbean & South American runs. Pay now & travel later.



THE END OF FORGING OPERATIONS at Alcan, Kingston Works, is shown in this picture taken just prior to the closing down of the Forge plant there. In the hammer crew are H. Fowler, N. Young, E. Hennessy, G. Orr, J. Cyr, and M. Simpson and R. Leonard in the background.

Last Forging For Kingston

The above picture was taken to mark the last forging from the 35,000-pound forging hammer in Alcan's Kingston Works. No more forgings are to be hammered at Kingston, and much of the equipment has been sold.

Alcan decided to discontinue its forging operations because it appeared impossible to continue except by losing a very large amount of money. Although aluminum forgings are superior to castings in regard to strength and finish, they cost a great deal to produce, and this has limited their use to only a few applications — such as aircraft. The Kingston Forge plant was started to pro-

duce parts for military aircraft in 1941 and during the war years it turned out a flood of parts for the allied air forces. Since the war it has operated at a reduced scale and has seen the market become smaller and competition force prices downward even while wage and other costs were rising. Thus the decision was made to discontinue this part of our business.

All that remains in operation of the formerly-large forging operation is a comparatively small business in the press-forging of pistons. In recent years, some 250 men were employed in the Forge plant.

At Can. Club

Mme P. Casgrain To Speak On 'Separatism'

Canadian Clubbers will hear one of Canada's most prominent women, when Madame Pierre Casgrain O.B.E. addresses their next meeting here on January 16th. Mme Casgrain will discuss "Separatism in Quebec".

Mme Casgrain is the daughter of Sir Rodolphe and Lady Forget; Mr. Casgrain was one-time speaker of the House of State. Madame Casgrain successfully led the fight to obtain women's suffrage in Quebec and later the admittance of women to the Quebec Bar.

She served on the Minimum Wage Board for Quebec Province, the National Health Council and has been prominent in the C.C.F. where she has been one of the National Vice-Chairmen. A founder of the French Junior League, she helped to organize the Women's Consumer Branch of the Wartime Prices and Trade Board and was awarded the O.B.E.

A charming and able speaker she has spoken widely to Canadian Clubs on the Prairies and in Ontario.

The meeting will be held in the hall of Arvida First United Church at 8:30 p.m.

Consolidation Of School Boards Goes Ahead

The School Trustees of Arvida passed a resolution December 20th requesting the Superintendent of Education to bring about a consolidation of the Protestant School Boards of Arvida, Kenogami and Chicoutimi. Similar resolutions have now been passed by the Chicoutimi and Kenogami School Boards.

Next step in the consolidation is the posting of a public notice for thirty days regarding the consolidation.

NEWS IN BRIEF

The University Women's Club will meet the fourth Tuesday of the month at the home of Mrs. C. A. Tectonidis, 214 Gay Lussac. Mrs. Paul Murdock of Chicoutimi will describe with coloured slides, a trip taken to Japan recently.

The Ladies Guild of the Church of St. George-the-Martyr, will meet tonight, January 11th at 8:15 p.m. when they will hold their annual meeting.

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

Opens January 27th

Gala Winter Carnival Planned For Arvida

Plans are being made now for a giant Winter Carnival in Arvida to lead up to a regional Winter Carnival shared with Jonquiere, Kenogami and Arvida.

Arvida's Winter Carnival will be held the week of January 27th with the O.T.J. and Powell Park Minor Hockey Association officials planning a wide series of events. President of Arvida's Winter Carnival is Mr. Marc Brubacher with Mr. Johnnie Wilde representing Powell Park officials for Carnival events held in the Powell Park area.

Duchess of Arvida

A major event of the Carnival is the choosing of a Duchess of Arvida. Candidates are now being selected in each parish and a Duchess from each parish in the city will be chosen at the Foyer des Loisirs on January 10th. Each Duchess representing a parish will compete in Carnival week for the Duchess of Arvida title. — Each of the girls must be at least 18 years of age and must have completed at least her tenth year at school.

The Carnival Queen will be chosen at the Regional Carnival in February from one of the Duchesses representing the three cities.

Carnival Events

A series of events are planned for the Arvida Carnival with the hope that all the citizens will take part in the festive spirit of the week. — Present plans include winter olympics, street dances, candle sales, broom-ball games, masquerades, band parades and hockey games between parents and Pee-Wees. Details as to the time and place of these fea-

tures will appear in the Lingot. Any profits from Carnival activities will be shared between the O.T.J. organizations and Powell Park Minor Hockey Association.

Regional Carnival

The three-city Regional Carnival will open on February 17th with the crowning of the Carnival Queen planned at the end of the week. Snowshoeing will be to the fore in events with a 22 mile snowshoe race planned for men and an eight mile race for women. Bonfires, street dances, parades and a ball at the Saguenay Inn are other major events for the two week celebration prior to Mardi Gras.

In Appreciation

Mr. and Mrs. Aimé Gagné wish to express their gratitude to the boys and girls on the ski hill at Flamand Heights who assisted their son, Pierre, when he broke his leg in a skiing mishap last Friday. Names of those who assisted Pierre are not known but their immediate assistance and loaning of clothing to keep Pierre warm did much to reduce the seriousness of the accident.

DANIEL GAUVIN

(Barber Shop)
Corner Hunt &
Taschereau
ARVIDA

RECORDS ! RECORDS ! RECORDS !

14th ANNUAL RECORD SALE
STARTING MONDAY JANUARY 15th AT

G. Marchand & Frere Ltd

67 RACINE EAST

CHICOUTIMI

A BIG SELECTION OF

5,000

Hi-Fi long playing records or stereo
at special discount of

**10%
to 40%
and 50%**



Have your share of profits and
build for your own pleasure a
fine record library

This sale ends Saturday 20th. One week only



LA FIEVRE DU SKI

Grâce aux nombreuses initiatives prises par les différents clubs de la région, le ski est en train de devenir le sport extérieur numéro 1 au Saguenay durant la saison froide. Il menace de supplanter le hockey; le nombre de ses adhérents augmente rapidement.

Dimanche dernier, par exemple, à la bénédiction du nouveau télé-ski installé au Mont-Mars de Port-Alfred, quelque 700 adeptes de ce sport envahirent les pentes de ce site incomparable. Partout, dans la région, de Dolbeau à La Baie, le flot de skieurs dévala les pentes profitant de "l'air pur de nos montagnes" et de l'exercice salutaire de ce sport qui convient parfaitement au climat et à la topographie du Saguenay.

Les clubs qui font partie de la Zone de Ski du Saguenay réunissent présentement 1,100 membres. Ce chiffre est loin de représenter tous ceux qui s'adonnent à ce sport.

La jeunesse est particulièrement gagnée par la fièvre du ski et nous nous en réjouissons.

Notre région possède aussi ses grandes vedettes. Léopold Lévesque, de Port-Alfred, par exemple, champion régional depuis plusieurs années, a participé à de nombreuses compétitions provinciales. Si son porte-feuille le lui avait permis, il aurait pu représenter le Canada aux Jeux olympiques de Squaw Valley l'an dernier.

Lucien Chouinard, Ken Rasmussen, de Port-Alfred, Claude Nadeau, de Jonquière-Kénogami, Rodrigue Bégin, Théo Gagnon, Gaston Brassard et Achille Soucy, de Chicoutimi, figurent aussi parmi les vedettes régionales de ce sport. Chez les juniors il convient de mentionner Fournier, du club Eskimo de Jonquière-Kénogami, de même que Raymond Desmeules, qui fait partie du même club.

M. Théo Gagnon, président de la Zone de Ski du Saguenay, est fier de nous mentionner que Léopold Lévesque et Lucien Chouinard, de Port-Alfred, sont classés "A" dans le saut. Ils sont les seuls athlètes du Saguenay, avec Raymond Clouston, champion il y a 10 ans à s'être mérités cette distinction.

Tous ces vaillants sportifs méritent notre admiration. Nous espérons que le ski continuera d'accroître sa popularité, car c'est sans doute le sport le plus salutaire à la santé.

SALADE SPORTIVE...

Ainsi donc, Armand Cloutier d'Arvida, livrera la lutte aux plus célèbres athlètes de la natation lors du marathon de Buenos Aires. Il fait preuve d'un grand courage. Ce jeune homme s'entraîne sérieusement; il a décidé de participer à cette épreuve à ses propres frais. Comme sa présence en Argentine vaudra au Saguenay une publicité avantageuse, une aide financière de groupements d'Arvida serait certainement grandement appréciée. Cloutier en profitera pour distribuer les dépliants sur Arvida et la région. Il a l'intention aussi d'afficher notre drapeau.

Nos meilleurs vœux à cet ambassadeur du Saguenay...

M. Christian Laprise, 19 ans d'Arvida, qui s'est classé troisième au concours de M. Canada junior 1961, en avril dernier, nous annonce qu'il a fait parvenir son inscription pour participer au concours de M. Amérique 1962, catégorie junior qui sera présenté au Colisée de Chicoutimi, le 29 avril prochain.



Ce grand gala est une autre réalisation de Dan Walker.

Laprise s'entraîne consciencieusement depuis septembre dernier, à raison de 2 heures par jour, sous la surveillance des frères Bertrand et Raymond Gagnon, à l'hôtel de ville d'Arvida. Cet athlète prometteur fait osciller l'aiguille de la balance à 165 livres. Il mesure 5 pieds et 6 pouces. Il s'applique surtout à développer ses mollets, des muscles qui n'ont pas encore atteint les mensurations désirées.

Deux jeunes de Chicoutimi participeront également au concours de M. Amérique junior. Il s'agit de Ghislain St-Hilaire, M. Chicoutimi senior 1961, et Jackie Michaud, M. Chicoutimi junior 1961.

Le promoteur Dan Walker a également reçu plusieurs inscriptions d'athlètes de pays étrangers.

Le 27 avril prochain, les concurrents de M. Univers 1962 et de M. Amérique 1962 visiteront les usines de l'Alcan à Arvida et la centrale hydroélectrique de Shipshaw.

Tous nous laissons présager le retour sur la scène du baseball à Arvida du fameux duo Albéric Vaillancourt-Armand Simard.



Le terme d'office du dévoué président Gerry Bellemare est maintenant expiré et le conseil d'administration doit se réunir bientôt avec les trois actionnaires du club afin de désigner un nouveau président. La mauvaise température a grandement contribué au léger déficit que le club a enregistré au cours de la dernière saison. On étudiera à cette prochaine assemblée la possibilité d'appliquer de nouvelles méthodes destinées à rétablir l'équilibre financier de l'équipe.

L'arvidien Armand Cloutier participera au marathon international de nage en Argentine

Notre région sera représentée au tournoi mondial de natation à Buenos Aires, en Argentine, le 18 février prochain. Un athlète d'Arvida, Armand Cloutier, qui travaille comme réceptionniste au Saguenay Inn d'Arvida, participera, à ses propres frais, à cette épreuve d'envergure internationale. Il quittera la région le 26 janvier.

Les concurrents doivent franchir une distance de 28.1 milles, soit de Miramar à Mardel-plata, dans la banlieue de Buenos Aires.

Plusieurs figures bien connues dans le monde de la natation, telles que Mezzadra, Larriera, Helge, Jansen, Tom Park, Mary Thompson, Greta Anderson, Herman Willemse et Réjean Lacoursière participeront au tournoi.

Nageur professionnel

Agé de 24 ans, Armand Cloutier s'adonne à la natation depuis sa tendre enfance. Il servit d'instructeur à Robert Cossette il y a quelques années. Il a obtenu son statut de nageur professionnel depuis deux ans. Au cours de sa carrière encore jeune, l'Arvidien a participé à quatre grandes compétitions. Il a d'abord figuré à deux reprises au marathon annuel du lac St-Jean, celui d'Atlantic City et le marathon de Trois-Rivières l'an dernier.

Originaire de Tourville, dans le comté de l'Islet, il est membre d'une famille de 8 enfants.

Il réside dans la région depuis six ans.

Armand Cloutier n'envisage pas le marathon de Buenos Aires à la légère. Depuis le premier octobre dernier, il s'entraîne durant deux heures par jour, six jours par semaine, à la piscine de la base aérienne de Bagotville. L'officiel J.-A. Blackaby, responsable des sports au CARC, lui sert d'instructeur.

Régulièrement, à toutes les trois semaines, il se rend au Québec Winter Club où Ben Drouin, instructeur de la piscine, constate ses progrès.

Afin de pouvoir entrer en compétition avec les athlètes de réputation mondiale, Armand Cloutier a changé son style en août dernier, lors de la traversée du lac St-Jean où il eut l'avantage de s'entraîner en compagnie de Herman Willemse.

Ce dernier lui avait signalé qu'il se tenait trop profondément dans l'eau en nageant. "J'ai cru à une plaisanterie, nous déclare-t-il, mais lorsque



M. ARMAND CLOUTIER à son travail de réceptionniste au Saguenay Inn.

Les représentants du Club de Curling d'Arvida au tournoi inter-club pour l'obtention du trophée Whitaker qui aura lieu les 13 et 14 janvier à Port-Alfred seront Percy O'Doherty, Barry Taylor, Don Melançon sous la direction du skip Bill Tracy de même que Harvey Parkhurst, Roch Tremblay, Andy Parr que pilotera le skip Ross Sloan. Chacun des sept clubs de la région déléguera deux équipes à cette compétition.

Notre région compte maintenant quelques 25 professeurs de ski diplômés. Mentionnons d'abord Rodrigue Bégin, qui est président de l'Association des moniteurs de ski du Québec, Théo Gagnon et Claude Nadeau, moniteurs cheg et examinateurs. Théo Gagnon, président de la Zone de Ski du Saguenay, a de plus suivi les cours de l'Alliance Canadienne de ski, école professionnelle pour moniteurs de même que les cours de moniteurs à Innsbruck, en Autriche. Parmi les autres moniteurs, signalons le Dr E. A. Hollingshead, Gaston Brassard, Steven Monahan et Raymond Barbeau etc.

Les cours se donnent dans les centres de ski. Chaque club possède son moniteur. Le Mont-Mars en compte trois: Ken Rasmussen, Claude Nadeau et Théo Gagnon.

Le Saguenay possède le premier pont construit en aluminium au monde entier. Il innovera de nouveau semble-t-il dans ce domaine avec l'érection probable d'UN TREMPIN EN ALUMINIUM AU MONT-MARS DE LA BAIE. L'installation du télé-ski a nécessité la destruction du tremplin, mais les dirigeants du Mont-Mars songent maintenant à la construction d'UN TREMPIN DONT LA STRUCTURE SERAIT FAITE D'ALUMINIUM.

je vis le film tourné par Radio-Canada, je me rendis bien compte du défaut qu'avait décelé Willemse. J'étudiai les films tournés à Atlantic City et au lac St-Jean et je m'efforçai de corriger cette lacune. A Trois-Rivières, j'essayai de nager le dos à découvert. Le résultat fut étonnant puisque je terminai au sixième rang. Pour tenir mon corps plus à la surface, je dois enfoncer plus profondément mes jambes dans l'eau."

L'athlète arvidien parcourt aujourd'hui le mille en 24½ minutes. Il en mettait jadis 28 minutes. C'est en compagnie de Réjean Lacoursière qu'Armand Cloutier se rendra à Buenos Aires.

Bon ambassadeur d'Arvida

Comme nous l'avons dit plus haut, c'est à ses frais que Cloutier entreprend le voyage. Il tient toutefois à remercier M. S. A. Covington, gérant du Saguenay Inn d'Arvida, qui lui a permis de prendre ses vacances immédiatement.

Possédant une personnalité sympathique, Armand Cloutier n'est pas friand de publicité.

Il rêve de faire une carrière professionnelle de la natation tout comme Lacoursière, Willemse, Park et autres, car il croit que ce métier est devenu rentable aujourd'hui pour une vedette. Tom Park vit de la natation depuis longtemps. Il est âgé de 40 ans.

La Zone de Ski du Saguenay s'étonne de l'absence d'Arvida

Pourquoi Arvida ne compte-t-il pas de club dans la Zone de Ski du Saguenay?

Nous avons posé cette question au président de l'organisme, M. Théo Gagnon, qui nous avoue ne pas connaître la raison puisqu'Arvida a déjà possédé l'un des clubs les plus actifs de la région.

C'est à Arvida d'ailleurs que s'est tenu le seul concours alpin junior provincial, il y a sept ans, au Shipshaw Ski Club. Aucun autre concours d'envergure provinciale ne s'est déroulé au Saguenay depuis.

Il y a deux ans, on avait aménagé un monte-pente à l'arrière du Foyer des Loisirs. Il n'est plus en opération maintenant.

La Zone de ski a l'intention de suggérer à la commission scolaire de favoriser la pratique du ski surtout en utilisant les professeurs d'éducation physique.

JEAN GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Sur: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394 Rés.: tél.: 549-1283

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.

ARVIDA

303 LIRI — 548-6331

JONQUIERE

200 St-Dominique — 542-6186

Le ski connaîtra cette année une activité exceptionnelle au Saguenay

(Par: Laurent Tremblay)

La Zone de Ski du Saguenay, dont le président est M. Théo Gagnon, groupe 10 clubs de la région. Elle présentera au cours de la présente saison, plusieurs événements de grande importance.

L'épreuve majeure, qu'il convient de souligner particulièrement, est sans aucun doute, la traversée du lac St-Jean qui se déroulera le 4 février prochain. Organisée sous les auspices de la brasserie Dow, cette compétition revêt un caractère provincial.

15 équipes de trois membres chacune devraient y participer cette année. Le parcours est de 25 milles. Les deux meilleurs coureurs de fonds au Canada, les frères Carbonneau, de Québec, ont déjà manifesté officiellement l'intention de s'y inscrire de même qu'Evariste Lavoie, un autre excellent skieur de la Vieille Capitale.

D'abord, le 14 janvier, au Manoir Clairval, le club de ski de Chicoutimi présentera les concours de classification.

A la fin du présent mois, plus précisément le 21 janvier, la Zone de Ski du Saguenay présentera le combiné quatre épreuves junior régional. C'est le club Paysan qui l'organise. Les concours se tiendront au Mont-Mars.

Tout junior qui atteint ses 18 ans le 31 janvier est éligible.

Le club Paysan organisera une autre épreuve le 10 février, soit le combiné nordique sénior régional qui comprend la course de fonds, d'une distance de 18 kilomètres. L'épreuve se déroulera au club Paysan, sur le boulevard Talbot; puis le saut, organisé par le Mont-Mars, sera disputé le 11 février.

La Zone de Ski du Saguenay

Cet organisme veut promouvoir le ski de récréation et de compétition au Saguenay. Il constitue en fait une régie interne, tout comme la Q.A.H.A. dans le domaine du hockey. La zone doit résoudre les problèmes, sanctionner les compétiteurs qui veulent participer à des concours provinciaux ou nationaux.

Elle régit les compétitions régionales. La zone possède sa propre constitution. Affiliée à la Canadian Amateurs Ski Association, organisme régnant le ski au Canada, et qui est elle-même soumise à la Fédération Internationale de Ski.

Ses privilèges

Parmi ses privilèges, mentionnons celui de suspendre un concurrent qui se permettrait de critiquer un juge lors d'une compétition ou qui ferait des déclarations publiques pouvant porter préjudice à la cause du ski.



T. GAGNON

Sous la présidence de M. Théo Gagnon, le conseil d'administration de la zone est en outre formé du Dr E.-A. Hollinghead, premier vice-président, MM. Marc Langlois, deuxième vice-président, René Tremblay, trésorier, Mlle Esther Otis, secrétaire et M. Raynald Tremblay, publiciste.



M. Hollinghead

M. Georges Nadeau, qui fut président durant cinq ans, agit maintenant comme conseiller technique. Le conseiller légal est Me Guy Tremblay.

Les directeurs et les présidents de chacun des clubs affiliés à la Zone de Ski du Saguenay font également partie de l'exécutif. Seuls les présidents et leurs représentants ont droit de vote.

Dix associés

Dix clubs sont affiliés à la zone. Ce sont ceux du Mont-Mars, dont le président est M. Mathias Gagnon, le Club de Ski Chicoutimi dirigé par M. Rodrigue Bégin et qui opère au Manoir Clairval, le Club de ski Eskimo de Jonquière - Kénogami du président Claude Nadeau, le Club de ski Elan d'Alma, présidé par M. Ghislain Bouchard, le Club de Ski de Roberval, présidé par M. Louis Fournier, le Club de Ski de la Place d'Armes de Chicoutimi, du président Gerry Desbiens, le Club de Ski Paysan, qui opère au chalet du Club Paysan sur le boulevard Talbot sous la responsabilité de M. Yvon Blackburn, le Club de Ski La Liberté, groupant les étudiants du Séminaire de Chicoutimi et présidé par M. Michel Blanchette, le Club de Ski Technos, qui tout comme celui du Séminaire opère au Manoir Clairval; il est sous la présidence de M. René d'Amours et réunit les étudiants de l'Institut de Technologie, et enfin le Club de Ski Escadrille, des étudiants de l'école secondaire Dominique-Racine, dont le président est M. Claude Perron.

Trois clubs de ski ne sont pas affiliés à la zone, ce sont ceux de Dolbeau, St-Félicien et Chibougamau.

Le droit d'entrée de chaque club à la zone est fixé à \$15. Par la suite, la cotisation varie suivant le nombre de membres.

Afin de promouvoir le ski, la zone déléguera pour la première fois, les six meilleurs skieurs juniors qui se seront classés au combiné quatre épreuves le 21 janvier au CONCOURS ALPIN JUNIOR PROVINCIAL de Matane les 27 et 28 janvier. Le concours alpin

On vous y attend...

- 11 janvier — Club Richelieu, souper Saguenay Inn, 6 h. 15 — J.-J. Jolois, conférencier.
- 11 janvier — Association Chasse et pêche Lac-St-Jean-Roberval: Conseil régional. Résidence M. Perron, 8 h. p.m. St-Prime.
- 11 janvier — Assemblée de la Ligue des propriétaires d'Arvida — Sujet: Amendements à la charte de la Cité — à la salle civique de l'Hôtel de ville — 8 h. p.m.
- 11 janvier — Club de tir d'Isle-Maligne — Exercice — Ecole Ste-Marie — 7 h. p.m.
- 11 janvier — Club Kiwanis du Saguenay — Souper — Hôtel Jonquière — 6 h. — Conférencier: Jean Schneider d'Arvida.
- 15 janvier — Conseil de ville d'Alma — Assemblée régulière — Hôtel de ville — 8 h. p.m.
- 15 janvier — Conseil de ville d'Arvida — Assemblée spéciale — Hôtel de ville — 7 h. 30 p.m.
- 15 janvier — Réunion du bureau de direction du Jeune-Commerce d'Arvida à son local de l'hôtel de ville à 7 h. p.m.
- 15-16 janvier — Cité d'Isle-Maligne — Référendum — Hôtel de ville — 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
- 16 janvier — Réunion du bureau de direction de la Chambre de Commerce d'Arvida à l'hôtel de ville à 7 h. 30 p.m.
- 16 janvier — Comm. scolaire d'Alma — Assemblée régulière — Ecole Champagnat — 7 h. 30 p.m.
- 17 janvier — Cours d'administration des entreprises. Deuxième cours, sur le financement des entreprises par M. Réal Coderre, gérant de la Banque Impériale de Commerce à l'école Saint-Laurent à 7 h. 30 p.m.
- 18 janvier — Club Kiwanis du Saguenay — Souper — Hôtel Jonquière — 6 h. — Conférencier: M. Claude Girard, de Montréal.
- 20 janvier — Soirée du président de la Chambre de Commerce d'Arvida au Saguenay Inn à 9 h.



DES JOUEURS OPTIMISTES: Ils ont au moins le sourire. Les Citadins connaissent des hauts et des bas mais ces joueurs, John Gallup, Claude Hardy et Marcel Castonguay sont confiants.

LES ACTIVITES AU FOYER DES LOISIRS

Patinage

Jeudi après-midi, le 11 janvier, de 3 h. à 5 h. pour les enfants.

Samedi après-midi, le 13 janvier, de 3 h. à 5 h. pour les enfants.

Samedi soir le 13 janvier, de 8 h. à 10 h. 30 pour les adultes.

Dimanche soir, le 14 janvier, de 8 h. 30 à 10 h. 30 pour les adultes.

Hockey

Vendredi soir, le 12 janvier, à 6h. joute du circuit Boulianne

junior comprend le slalom géant et le slalom spécial. La Zone défraie entièrement les dépenses.

Plusieurs améliorations ont été apportées à l'organisation du ski dans la région depuis quelques années. La zone comptait quatre clubs dans le passé; aujourd'hui, 10 clubs y sont affiliés. Chaque club possède maintenant ses moniteurs diplômés et les centres de ski ont poussé un peu partout; l'installation du téléski, un projet gigantesque qui donnera sûrement à ce sport un essor considérable.

Quilles

Temps libre: Lundi après-midi, de 1 h. à 3 h. 30.

Vendredi après-midi, de 1 h. à 5 h.

Samedi soir, à partir de 9 h.

Beaux-Arts

Lundi, mardi, mercredi et jeudi soir, de 7 h. 30 à 10 h. pour les adultes.

Jeudi soir, de 9 h. 30 à 10 h. 30, histoire de l'Art.

Samedi matin, de 9 h. à 11 h. pour les enfants.

Curling

Temps libre: vendredi après-midi, de 1 h. à 4 h.

Club d'échecs
Lundi soir, à la salle 216.

Culture physique

Mercredi soir, de 7 h. à 8 h. et le samedi après-midi, de 3 h. à 4 h., pour les dames.

Mercredi soir, de 6 h. à 7 h., et samedi après-midi, de 4 h. à 5 h. pour les hommes.

Changements à la Place d'Armes

Chicoutimi (DNC) — Maintenant que les vacances sont terminées, il y a lieu de modifier l'horaire pour le monte-pente pour le ski à la Place d'Armes ainsi que pour la patinoire et la glissoire.

Tous ces amusements seront ouverts au public tous les soirs de 7 heures à 10 heures. Dans l'après-midi, les écoliers y auront accès de 4 heures à 6 heures, excepté le samedi et le dimanche alors que ces amusements d'hiver sont à la disposition du public depuis une heure de l'après-midi.



Quelle que soit l'heure!

Il est rassurant de savoir qu'à n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphonez pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-éclair" d'huile à chauffage Shell.



Distributeur

Paul S. Desautels INC.
HUILES - BAIGNEURS - EQUIPEMENT

548-4655

Arvida — Chicoutimi
Jonquière — Kénogami

VERRES de CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School

Tél.: Bur: 548-4663 - Rés.: 548-8414

ARVIDA

EN TRAVERSANT LES PONTS

Le rôle d'évaluation technique de la cité d'Alma a été remis la semaine dernière; il donnerait, apprend-on, une évaluation imposable d'environ \$25 millions; l'ancienne évaluation donnait environ \$9 millions.

L'émission des permis de construction a rapporté \$2,207 à la ville d'Alma en 1961; le chiffre correspondant de 1960 était de \$1,088.

On n'exigera pas que le contre-maire général d'Alma fasse enlever la neige des rues avant qu'elle tombe du ciel; il devra cependant éviter d'enlever la glace au printemps le vendredi.

La mise en nomination pour les élections au conseil de ville de Naudville se fera le 25 janvier; on fera l'impossible pour que le rapport financier de l'exercice 1961 soit déposé avant l'élection.

Les Jeunesses musicales du Canada d'Alma, la JOC et le Jeune-Commerce devront attendre l'étude du budget avant de savoir quelle subvention la ville d'Alma pourra leur accorder. Les JMC demandaient \$200.

La locale Alma-Naudville de l'Association de chasse et pêche Lac-St-Jean-Roberval a décidé de fonder une section junior pour grouper les jeunes de 15 ans et moins.

La ville de Naudville a reçu un compte de \$18,600 pour l'assistance publique; on a proposé d'échelonner les paiements à raison de \$1,500 par année.

La tempête de neige de dimanche n'a pas empêché les hommes de lignes de la compagnie Saguenay Transmission de procéder à la poursuite de travaux prévus sur la ligne de transport d'énergie qui va de Chute-à-la-Savanne à Mistassini.

Comme ces circuits portent d'ordinaire 161,000 volts, il faut attendre les moments de la semaine alors qu'ils peuvent être libérés, afin de ne pas incommoder les usagers de l'électricité.

L'opération consiste à poser des tiges d'armature aux points de suspension des conducteurs, afin d'éviter la fatigue par flexion et cisaillement sous les ferrules de retenues.

Hier soir avait lieu le souper mixte du Richelieu d'Alma.

Après le souper "père-fils" du 27 décembre, c'est le souper "époux-madame" du 10 janvier; 1961 s'est bien terminé, 62 débute aussi bien. Le souper avait lieu au Manoir du Rocher.

Le président d'un organisme voit toujours sa personnalité se reproduire sur le mouvement qu'il dirige; Normand Simard imprime déjà un allant nouveau au Richelieu d'Alma. Félicitations aux anciens présidents, meilleurs vœux au nouveau!

Le Service de bien-être d'Alma a versé \$282,183 à des chefs de famille et des adultes non à charge pendant 1961; les versements mensuels qui s'établissaient à \$12,975 en janvier avaient augmenté régulièrement pour atteindre \$33,223 en décembre.

Au cours de l'année, on a ouvert 943 dossiers et au 31 décembre, il y avait 364 dossiers sur la liste de paie. Ces chiffres apparaissent au rapport présenté par le directeur du service: M. Roland Simard.

VENTE DE JANVIER



BONBONS "ALPINE DROPS"

Ils sont délicieux... essences diverses et centres avec crème recouverts légèrement. Faites plaisir à la famille... achetez-en aujourd'hui. Rég. 39¢ la lb.

Spécial de janvier la livre

.29

PYJAMAS FLANELLETTE

Imprimée pour dames. Première qualité. Faits pour le confort avec manches longues, avec col et trois boutons à l'avant. Pantalon avec ceinture élastique ou élastique à l'arrière seulement. Faites votre choix immédiatement dans les différentes couleurs que nous avons, incluant rose et bleu. P.M.G. Rég. 2.59

Spécial de janvier

1.77

SOQUETTES

POUR DAMES

Ces soquettes de première qualité durent et durent encore parce qu'elles sont en nylon. Si pratiques avec pantalons longs ou avec vos bottes pour l'hiver. Choix de couleurs. Rég. la paire, 49¢ à 79¢

Spécial de janvier

3 paires pour \$1



CULOTTES POUR DAMES

Rayonne celasuede de fabrication canadienne, de couleurs: blanc et autres couleurs. Différents modèles avec dentelle en avant et aussi dentelle à la jambe ou seulement élastique. P.M.G. Rég. 39¢

Spécial de janvier

3 paires pour 87¢

AU COMPTOIR-LUNCH

JEUDI — DINDE rôtie au four

avec patates pilées, légumes, sauce brune, pain et beurre. **65¢**

VENDREDI — FISH & CHIPS

50¢

Commandez vos repas par téléphone et prenez-en livraison à l'heure de votre choix

SAMEDI PATE A LA VIANDE

avec patates pilées, légumes, sauce brune, pain et beurre. **50¢**

Au coin de la rue Davis
et Place Davis
ARVIDA

KRESGE'S



LAINE "KRESGE"

50% laine et 50% nylon. Non extensible et ne foule pas. 100% nylon qui ne foule pas. Si vous faites du tricot, voici une réelle aubaine pour vous. Laine 3 plis première qualité. Aux nouvelles teintes pour 1962. Rég. 47¢ et 52¢ la balle de 1 oz.

Spécial de janvier la balle

.27

SPECIALS DU JEUDI

7 h. à 9 h. le soir
seulement

PLATS à SALADE

8" de diamètre, plastique ou porcelaine. Rég. 69¢

SPECIAL **23¢**

BAS NYLON

Première qualité, 15 deniers, 30 gauge.

SPECIAL LA PAIRE **25¢**

PLATS DE FANTAISIE

Assortis, verre de crystal. Rég. 25¢

SPECIAL **14¢**

SERVIETTES à THE

Gr. approx. 22 x 32, couleurs pastel et autres rayées. Val. 49¢

SPECIAL **27¢**

Quantité limitée par client.



BAS NYLON

sans couture pour dames. Première qualité... "Sweetheart". Gr.: 8 1/2 à 11. Rég. 67¢

Spécial de janvier

2 paires pour 87¢

